

ĐÔNG DƯƠNG

Đông Nam Á xuất hiện loại đột biến của virus Trung Cộng, lây lan nhanh gấp 10 lần

TỪ GIẢN | CHINESE EPOCH TIMES

Đột biến D614G trên virus Trung Cộng được biết đến vì ngày càng trở nên phổ biến trên toàn cầu. Đột biến này thay đổi acid amino ở vị trí 614, từ acid Aspartic D thành Glycine G, vậy nên gọi là D-614-G. Vị trí D614 ban đầu giờ là G614. Loại biến thể này đã xuất hiện trên thế giới từ trước nhưng gần đây mới được phát hiện ở

Tiếp theo trang 20

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

S&P 500 tăng vọt lên mức kỷ lục mới, xóa sạch tất cả tổn thất do virus Trung Cộng



Phố Wall, New York.

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

S&P 500, được xem là chỉ số đại diện cho thị trường chứng khoán vốn của Hoa Kỳ, đã tăng mạnh hôm 18/8 và đóng cửa ở mức 3,389.78 điểm, lập kỷ lục cao nhất mọi thời đại và xóa sạch tất cả các khoản lỗ do virus CCP gây ra.

Sau khi lao dốc thảm hại hồi cuối tháng 2 và chạm đáy ngày 23/3, hiện chỉ số S&P 500 đã phục hồi hoàn toàn theo hình chữ V,

Tiếp theo trang 9

TRUNG QUỐC

Chiêu thức Bắc Kinh thao túng Canada

OMID GHOREISHI | THE EPOCH TIMES

Học giả người Úc Clive Hamilton cho biết chiến thuật của Trung Cộng trong việc sử dụng những Hoa kiều, dưới sự điều khiển của họ, để đứng ra tranh cử ở Canada là tinh vi hơn so với ở các nước khác. Ông Clive Hamilton vừa viết một cuốn sách miêu tả theo trình tự thời gian cách mà Bắc Kinh sử dụng giới chủ lưu ở các nước nằm trong tầm ngắm để

Tiếp theo trang 19

QUẢNG CÁO

XIN LIÊN LẠC

(714)356-8899

(626)242-4574



Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo phát biểu tại Thư viện Tổng thống Richard Nixon, ngày 23/7/2020 ở Yorba Linda, California.

MỸ - TRUNG

Ngoại trưởng Pompeo: 'Sự khởi đầu của một kỷ nguyên mới' trong quan hệ Mỹ - Trung

DANIEL Y. TENG | THE EPOCH TIMES

Bài phát biểu mang tính bước ngoặt của Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo: “Trung Cộng và Thế giới Tự do” đã được báo trước là “sự khởi đầu của một kỷ nguyên mới” trong các vấn đề toàn cầu và một sự thay đổi rõ rệt trong chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ đối với Bắc Kinh.

Ngày 13/8, Tiến sĩ Jin Chin, chủ tịch Liên đoàn Vì một Trung Quốc Dân chủ có trụ sở tại Sydney, nói rằng bài phát biểu là

thời khắc mà các nhà hoạt động dân chủ Trung Quốc “đã chờ đợi từ lâu”.

Theo ông Chin, kể từ khi Hoa Kỳ và Trung Quốc bước vào quan hệ ngoại giao chính thức, các chính phủ trước đây của Hoa Kỳ đã hợp tác với Bắc Kinh một cách “ngây thơ và đầy kỳ vọng”.

Liên đoàn Vì một Trung Quốc Dân chủ đã hoạt động từ năm 1989, được thành lập ngay sau cuộc Thảm sát Quảng trường Thiên An Môn.

Trong bài phát biểu vào cuối

Tiếp theo trang 5



Thủ tướng Trung Quốc Chu Ân Lai chào đón Tổng thống Hoa Kỳ Richard Nixon trong chuyến thăm chính thức tới Bắc Kinh, Trung Quốc vào ngày 21/2/1972. TT Richard Nixon đã tìm cách chơi con bài Trung Cộng như một cách để giành lợi thế trong cuộc cạnh tranh với Liên Xô.



Một nhà đầu tư nhìn vào màn hình hiển thị chuyển động thị trường chứng khoán tại một công ty chứng khoán ở tỉnh An Huy, TQ.

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Trung Quốc có nguy cơ bị tách khỏi hệ thống tài chính toàn cầu

FAN YU | THE EPOCH TIMES

Các chuyên gia của Trung Quốc đang ngày càng báo động về những nguy cơ trừng phạt của Hoa Kỳ đối với các định chế tài chính Trung Quốc, mà theo đó có thể tách họ ra khỏi hệ thống tài chính toàn cầu.

TT Donald Trump đã thực hiện đường lối cứng rắn hơn đối với Trung Cộng trong những tháng gần đây như: chấm dứt các đặc quyền kinh tế ưu đãi mà Hoa

Kỳ dành cho Hồng Kông, ký ban hành Luật tự trị Hồng Kông để trừng phạt các cá nhân và tổ chức liên quan đến việc làm xói mòn nền dân chủ của Hồng Kông, và trừng phạt đặc khu trưởng Carrie Lam cùng 10 quan chức Trung Cộng và Hồng Kông khác liên quan đến việc phá hoại các quyền tự do của lãnh thổ này.

Bất chấp những căng thẳng leo thang giữa hai nền kinh tế lớn nhất thế giới, tài chính được

Tiếp theo trang 9

SỰ KIỆN VÀ BÌNH LUẬN

Tại sao bang New York trở thành khu vực bị ảnh hưởng nặng nề bởi virus Trung Cộng?

TIAN YUN | CHINESE EPOCH TIMES

Trong đại dịch viêm phổi Trung Cộng các quốc gia và khu vực thân cận với Trung Cộng đều chịu ảnh hưởng nặng nề. Vì vậy, cùng xem sự xâm nhập của Trung Cộng vào thành phố New York và tiểu bang New York ra sao, sẽ có thể giúp ngăn chặn và kiểm soát căn bản dịch bệnh.

1. Trung Cộng “lôi kéo” các nhân vật chính trị ở New York

Tiểu bang New York là một trong những tiểu bang đông dân và mạnh nhất về kinh tế tại Hoa Kỳ. Thông tin công khai cho thấy Trung Quốc là đối tác thương mại lớn nhất của New York; Trung Quốc và Hồng Kông là thị trường xuất khẩu lớn nhất của New York.

Tiếp theo trang 16



VĂN HÓA

Trị quốc bằng hình phạt, luật pháp hay nhân nghĩa?

Đọc tiếp trang 10



NGHỆ THUẬT

Kiệt tác 'Primavera' của Botticelli - cái đẹp dẫn lối đến thiên thượng

Đọc tiếp trang 12



GIÁO DỤC

Bồi dưỡng tâm đồng cảm để giúp trẻ em có tinh thần khỏe mạnh, hạnh phúc

Đọc tiếp trang 13



ĐỜI SỐNG

Bước qua nghịch cảnh - Câu chuyện xúc động của Chris Norton

Đọc tiếp trang 15



SỨC KHỎE

Công dụng của xoài và cách tránh dị ứng từ xoài

Đọc tiếp trang 22

NỘI DUNG

Hoa Kỳ.....	2-3
Mỹ-Trung.....	4-5
Kinh tế - Tài chính.....	6-9
Văn hóa & Nghệ thuật.....	10-12
Giáo dục & Đời sống.....	13-15
Sự kiện & Bình luận.....	16-17
Trung Quốc.....	17-19
Đông Dương.....	20
Khoa học.....	21
Sức khỏe.....	22-23
Điểm tin.....	24

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BAO NGAY HÔM NAY.

TEL: (714)356-8899
(626)242-4574

Xuất bản tại New York, Washington, Houston, Chicago, Los Angeles, và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



Hơn 10,000 phiếu bầu qua thư bị loại bỏ trong cuộc bầu cử sơ bộ ở Michigan



Nhân viên bầu cử Demario Thurmond thu thập một lá phiếu được niêm phong bên lề đường phía ngoài Sở Bầu cử Thành phố Detroit trong cuộc bầu cử sơ bộ tại tiểu bang Michigan ở Detroit vào ngày 4/8/2020.

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Ngày 14/8, Thư ký tiểu bang Michigan - bà Jocelyn Benson, một đảng viên Dân chủ - thông báo rằng có khoảng 10,600 lá phiếu nhận được qua bưu điện đã bị loại bỏ.

Trong đó 6,405 phiếu không được tính vì chúng được gửi đến muộn; 1,438 lá phiếu khiếm diện khác thiếu chữ ký; và 787 phiếu có chữ ký không trùng khớp.

Hơn 1,100 người đã chuyển nhà, khiến nỗ lực bỏ phiếu của họ không còn hiệu lực. Ngoài ra còn có 846 lá phiếu là của những người đã qua đời sau khi bỏ phiếu.

Hàng chục lá phiếu khiếm diện còn lại gặp những vấn đề khác, bao gồm cả việc giấy tờ tùy thân chưa được xác nhận.

Bà Benson cho biết nhiều vấn đề có thể được giải quyết bằng các dự luật đã được đệ trình tại cơ quan lập pháp tiểu bang, bao gồm Dự luật Hạ viện 5987 cho phép tính các lá phiếu bầu qua thư nếu chúng được đóng dấu bưu điện

trước Ngày Bầu cử, ngay cả khi chúng được gửi đến muộn 2 ngày sau Ngày Bầu cử.

“Dữ liệu chứng minh rằng hàng chục nghìn người bỏ phiếu hợp lệ khác đã không thể tham gia cuộc bầu cử tuần trước chỉ vì cơ quan lập pháp đã không có hành động trước trong cuộc bầu cử sơ bộ”, bà Benson nói trong một tuyên bố. “Với số phiếu cử tri đi bầu và số phiếu khiếm diện dự kiến sẽ tăng gấp đôi hoặc thậm chí gấp ba vào tháng 11, chúng ta có thể phải xem xét việc Michigan bị tước quyền bầu cử nếu cơ quan lập pháp một lần nữa không hành động.”

Bà nói thêm rằng sẽ có thêm nhiều lá phiếu muộn có thể đến trong những tuần tiếp theo.

Hồi tháng 5, TT Donald Trump đã lên tiếng chỉ trích sau khi bà Benson thông báo gửi thêm phòng của bà sẽ gửi đơn xin bỏ phiếu khiếm diện tới tất cả cư dân trên khắp tiểu bang.

Hơn 2 triệu cư dân Michi-

gan đã yêu cầu bỏ phiếu khiếm diện cho cuộc bỏ phiếu sơ bộ; trong đó 1,6 triệu người đã gửi phiếu đến.

Kết quả cuộc bầu cử sơ bộ sẽ được tổng kết 1 ngày sau cuộc bầu cử.

Ngày 13/8, bà Benson nói văn phòng của bà sẽ gửi bưu thiếp đến 4.4 triệu cử tri để thông báo với họ về “quyền bỏ phiếu tại nhà” vào tháng 11 sắp tới.

Các quan chức tiểu bang cho biết số người sử dụng phương thức bỏ phiếu bằng bưu điện có thể tăng gấp đôi hoặc thậm chí gấp ba lần.

Văn phòng bầu cử của Michigan đang cấp 5.5 triệu USD để tăng cường bỏ phiếu bằng thư, trong đó có 2 triệu USD sẽ hoàn trả cho các chính quyền địa phương chỉ trả bưu phí cho những phong bì hoàn phiếu.

“Khoản đầu tư toàn diện này, bao gồm việc chúng tôi gửi thông tin đến cử tri về cách yêu cầu bỏ phiếu qua bưu điện, tài trợ bưu phí khứ hồi cho các lá phiếu, mua thêm vật tư cho các thư ký để giải quyết các lá

phiếu gửi qua bưu chính, và lắp đặt nhiều thùng bỏ phiếu hơn trên toàn tiểu bang, sẽ bảo đảm rằng tất cả các cử tri đều biết cách thực hiện quyền bỏ phiếu tại nhà một cách an toàn, dễ dàng và tự do”, bà Benson nói trong một tuyên bố.

Sự thúc đẩy bỏ phiếu qua bưu điện chưa từng có ở các tiểu bang trên toàn quốc làm dấy lên mối lo ngại. Ngày 14/8, Cơ quan Bưu điện Hoa Kỳ nói với 46 tiểu bang rằng họ có nguy cơ không tính được những lá phiếu bầu qua thư của các cử tri trong cuộc bầu cử tháng 11 vì thời hạn bỏ phiếu qua thư quá chặt chẽ.

Thượng nghị sĩ bang Michigan, ông Ruth Johnson, một đảng viên Cộng hòa từng là Thư ký bang Michigan từ năm 2011 đến năm 2019, đã đưa ra những lo lắng về quy trình bầu cử của tiểu bang.

“Mối lo ngại của tôi là, chúng tôi đã nhận được hơn 500 phong bì của những người đã chuyển nhà, và trong đó một số người đã chuyển đi từ 40 năm trước, những người đã qua đời mà những lá phiếu vẫn đang được gửi đến cho họ, một số gia đình nhận được tối chín yêu cầu bỏ phiếu khiếm diện khác nhau”, ông Johnson cho biết trong một tin nhắn video trong tháng này. “Khi quý vị gửi ra yêu cầu bỏ phiếu khiếm diện từ bang Michigan, từ Thư ký tiểu bang, về cơ bản nói rằng quý vị đang nằm trong hồ sơ cử tri đủ tiêu chuẩn của chúng tôi và chúng tôi muốn quý vị bỏ phiếu, tuy nhiên nó lại gửi thông điệp này đến những người không đủ tiêu chuẩn, rằng họ có thể bỏ phiếu. Và tôi lo ngại điều đó sẽ xảy ra.”

Cấm An biên dịch

Hoa Kỳ phá vỡ chiến dịch gây quỹ của ba tổ chức khủng bố lớn

CHARLOTTE CUTHBERTSON
THE EPOCH TIMES

Ngày 13/8, các cơ quan thực thi pháp luật liên bang thông báo về việc phá vỡ chiến dịch gây quỹ của ba tổ chức khủng bố.

Theo Bộ Tư pháp Hoa Kỳ (DOJ), các tổ chức khủng bố có liên quan là Lữ đoàn al-Qassam (cánh bán quân sự của nhóm Hồi giáo Palestine Hamas), al-Qaeda và nhóm khủng bố ISIS.

Cả ba tổ chức này đều sử dụng mạng xã hội và tiền mã hóa để huy động tiền cho các hoạt động của họ.

DOJ đã gỡ bỏ bốn trang web và bốn trang Facebook, đồng thời thu giữ 2 triệu USD và hơn 300 tài khoản tiền mã hóa. Các quan chức cho biết đây là vụ thu giữ quỹ tiền kỹ thuật số lớn nhất từ trước đến nay liên quan đến khủng bố.

Cùng ngày, trưởng bộ phận Điều tra Hình sự của IRS Don Fort cho biết trong một cuộc hội đàm: “Những nỗ lực của các nhóm này đã bao trùm một loạt các hành vi xấu, từ lừa đảo mọi người để quyền góp cho tổ chức từ thiện, đến công khai xin tiền để hỗ trợ các hoạt động khủng bố của họ, và lợi dụng nỗi sợ hãi của chúng ta về đại dịch virus Trung Cộng bằng cách bán PPE (thiết bị bảo hộ cá nhân).”

“Tôi có thể nói với quý vị điều này: Thật an lòng khi thu giữ được tiền từ một tổ chức có nhiệm vụ duy nhất là căm thù và khủng bố.”

DOJ cho biết cuộc điều tra liên quan đến các hoạt động kín với các nguồn bí mật có liên hệ với các tổ chức này.

Chiến dịch Lữ đoàn al-Qassam

Theo DOJ, đầu năm 2019, trước khi chuyển các nỗ lực gây quỹ sang các trang web của mình, Lữ đoàn al-Qassam đã kêu gọi quyền góp bitcoin trên trang mạng xã hội.

“Lữ đoàn al-Qassam khoe khoang rằng các khoản đóng góp bằng bitcoin là không thể theo dõi được và sẽ được sử dụng cho các mục đích bạo lực.” DOJ cho biết trong một tuyên bố. “Các trang web của họ cung cấp video hướng dẫn về cách quyền góp an danh, một phần bằng cách sử dụng các địa chỉ tài khoản bitcoin riêng biệt được tạo ra cho mỗi nhà tài trợ.” DOJ tuyên bố rằng cơ quan thực thi pháp luật Hoa Kỳ đã thu giữ cơ sở hạ tầng của các trang web thuộc Lữ đoàn al-Qassam và cả trang *AlQassam.net* đang được lên lút vận hành. Trong quá trình hoạt động, các khoản

đóng góp đã được chuyển sang những tài khoản bitcoin do Hoa Kỳ kiểm soát.

Theo các quan chức, ít nhất một công dân Hoa Kỳ đang bị điều tra vì quyền góp cho chiến dịch khủng bố.

Hai cá nhân người Thổ Nhĩ Kỳ, Mehmet Akti và Hüsamettin Karatas, đã bị buộc các tội liên quan đến rửa tiền.

Chiến dịch ISIS

Gián điệp ISIS Murat Cakar bị buộc tội thiết lập một trang web và bốn trang Facebook để bán thiết bị bảo hộ cá nhân giá, trong đó có một khách hàng ở Hoa Kỳ đang tìm cách mua mặt nạ N95 và các thiết bị bảo hộ khác cho các bệnh viện, viện dưỡng lão và sơ cứu hóa.

Trang web *FaceMaskCenter.com* đã được tạo từ một địa chỉ IP ở Thổ Nhĩ Kỳ và đã bị chính phủ Hoa Kỳ thu giữ.

Chiến dịch al-Qaeda

Theo DOJ, một kế hoạch bí mật có trụ sở tại Syria của al-Qaeda và các nhóm khủng bố liên quan đã vận hành một mạng lưới rửa tiền bitcoin bằng cách sử dụng các kênh Telegram và các nền tảng truyền thông xã hội khác để kêu gọi quyền góp tiền điện tử.

“Trong một số trường hợp, họ có ý định hoạt động như các tổ chức từ thiện trong khi trên thực tế, họ đang gây quỹ một cách công khai và rõ ràng cho các cuộc tấn công khủng bố bạo lực,” DOJ tuyên bố.

Mật vụ của Cơ quan Tình báo An ninh Quốc gia (Homeland Security Investigations) đã liên lạc với quản trị viên của một tổ chức từ thiện có liên quan, tên là Reminder for Syria, đang kêu gọi quyền góp bitcoin để tài trợ cho khủng bố.

“Quản trị viên tuyên bố rằng hần mong chờ tới ngày Hoa Kỳ bị hủy diệt, thảo luận về giá tài trợ cho các hóa tiền đất đối không và cảnh báo về những hậu quả tột ác có thể xảy ra từ việc tiến hành một cuộc thánh chiến ở Hoa Kỳ,” tuyên bố của DOJ viết.

Cuộc điều tra về cả ba trường hợp này vẫn đang được tiếp tục, và Hoa Kỳ đã đưa vào danh sách đen nhiều tài khoản tiền mã hóa bitcoin có liên quan khác, với số tiền lên tới “vài triệu” USD, theo các quan chức DOJ.

Sau này, các khoản tiền bị tịch thu có thể sẽ được chuyển đến cho các nạn nhân Hoa Kỳ của chủ nghĩa khủng bố do nhà nước bảo trợ.

Cấm An biên dịch

Các cuộc thăm dò cho thấy 86% công dân Hoa Kỳ tin rằng tin tức truyền thông có thiên kiến



NICHOLAS KAMM/AFP VIA GETTY IMAGES

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

Một cuộc thăm dò ý kiến lớn về sự tin cậy của truyền thông trên truyền thông rất thiên vị. Giữa những mối lo về chủ đề thiên kiến truyền thông, đa số công dân Hoa Kỳ (84%) vẫn tin rằng việc báo chí đưa tin chính xác và cung cấp cho người dân những thông tin về chính phủ, các tập đoàn, và những cá nhân, tổ chức nắm vai trò quan trọng khác là “rất cần thiết” (49%) hoặc “rất quan trọng”.

Đảng Cộng hòa lo ngại rằng sự thiên kiến trong truyền thông có thể là kết quả của việc đưa tin tiêu cực quá mức về nhiệm kỳ TT Trump. Theo một nghiên cứu của tổ chức Trung tâm Nghiên cứu Truyền thông, giữa thời điểm bắt đầu thủ tục luận tội vào năm 2019 và cuộc bỏ phiếu miễn trừ vào tháng 2, đài ABC, CBS và NBC đã đưa tin về việc luận tội tổng thống nhiều hơn 77 lần so với những thành công kinh tế mà TT Donald Trump đã đạt được.

Một nghiên cứu khác cho thấy trong truyền thông, cao hơn gấp đôi so với mức 28% của số người theo Đảng Dân chủ.

Cũng có quan điểm cho rằng về truyền thông, cuộc thăm dò đã cho thấy một khoảng cách lớn giữa các đảng phái trong nhận thức về sự thiên kiến của truyền thông. Có tới 72% số người theo Đảng Cộng hòa tin rằng có sự thiên vị “rất lớn” trong truyền thông, cao hơn gấp đôi so với mức 28% của số người theo Đảng Dân chủ.

Cũng có quan điểm cho rằng về truyền thông, cuộc thăm dò đã cho thấy một khoảng cách lớn giữa các đảng phái trong nhận thức về sự thiên kiến của truyền thông. Có tới 72% số người theo Đảng Cộng hòa tin rằng có sự thiên vị “rất lớn” trong truyền thông, cao hơn gấp đôi so với mức 28% của số người theo Đảng Dân chủ.

Tổng thống Trump lên án các cuộc tấn công vào tự do báo chí mới đây tại Hồng Kông

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Ngày 13/8, TT Donald Trump đã lên án các cuộc tấn công vào quyền tự do báo chí tại Hồng Kông. Ông Trump nói với bất cứ người nào truyền thông Jimmy Lai gần đây ở Hồng Kông và cuộc đột kích của cảnh sát vào tòa soạn của ông Lai là một “điều khủng khiếp”.

“Tôi ghét việc phải chứng kiến những gì đã xảy ra với Hồng Kông, bởi vì tự do là một điều tuyệt vời”, ông Trump nói trong một cuộc họp báo khi trả lời phỏng vấn của chúng tôi. Bình luận của ông Trump được đưa ra sau khi cảnh sát Hồng Kông bắt giữ ông Jimmy Lai, 71 tuổi, một người trong giới thượng lưu Hồng Kông và là người sáng lập tờ báo ủng hộ dân chủ Apple Daily. Ông Lai bị cáo buộc thông đồng với các lực lượng nước ngoài vi phạm luật an ninh mới của Bắc Kinh. Gần 200 cảnh sát đã đột kích vào tòa soạn Apple Daily.

Ông Lai là một nhà phê bình

thẳng thắn đối với Bắc Kinh. Sau khi bị bắt giữ, ông đã được tại ngoại vào ngày 11/8 với sự ủng hộ rộng rãi của công chúng.

“Tôi nghĩ đó là một điều khủng khiếp”, ông Trump nói. “Chúng tôi đã dành những ưu đãi to lớn cho Hồng Kông, vì sự tự do. Hiện chúng tôi đã rút lại tất cả các ưu đãi đó, và vì thế Hồng Kông không thể cạnh tranh với Hoa Kỳ.”

Hồi tháng 7, ông Trump đã ký một sắc lệnh hành pháp, chấm dứt những đặc quyền ưu đãi mà Hoa Kỳ dành cho Hồng Kông nhằm buộc Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về các hành động áp bức của mình với người dân Hồng Kông. Ông Trump cũng ký thành luật một dự luật áp đặt các biện pháp trừng phạt với các quan chức và tổ chức của Trung Cộng, cũng như các ngân hàng giao dịch kinh doanh với họ, vốn phải chịu trách nhiệm trong việc chấm dứt các quyền tự do của Hồng Kông.

Gần đây, Trung Cộng đã áp đặt

tích cực về cách TT Trump ứng phó với đại dịch.

TT Trump đã chỉ trích gay gắt các phương tiện truyền thông trong cuộc tranh cử vào năm 2016 và vẫn tiếp tục bày tỏ thái độ tương tự đối với việc đưa tin một cách thiên vị. Những người trả lời cuộc thăm dò được hỏi về việc liệu những chỉ trích này đối với các phương tiện truyền thông có hợp lý hay không. Trong số những người theo Đảng Cộng hòa, 61% nói rằng các chỉ trích này là chính đáng, và chỉ 22% người theo Đảng Dân chủ đồng thuận với ý kiến này.

Tuy nhiên, mối lo ngại về tất cả các hình thức thiên vị ngày càng gia tăng. Ngày càng có nhiều người nói rằng có nhiều nguồn tin tức “đưa tin từ một quan điểm cụ thể”, hay “có quá nhiều thành kiến trong việc lựa chọn những câu chuyện để đưa tin hoặc không đưa tin” hoặc “quá nhiều thiên kiến” trong những câu chuyện cần được đưa tin một cách khách quan. Hơn 9 trong số 10 người được hỏi cho biết sự thiên kiến là một “vấn đề lớn”.

Cuộc thăm dò cho thấy, công dân Hoa Kỳ thường quan tâm đến sự thiên kiến trong việc đưa tin của các nguồn tin tức mà người khác theo dõi (69%) hơn là các nguồn tin tức mà chính họ xem (29%).

Mộc Thanh biên dịch

Hoa Kỳ kéo dài lệnh hạn chế hoạt động đi lại qua biên giới phía Bắc và phía Nam

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Hôm 14/8, Hoa Kỳ cho biết họ đã đạt được thỏa thuận với Mexico và Canada để kéo dài lệnh hạn chế hoạt động đi lại qua biên giới.

Trong một tuyên bố trên Twitter, Quyền Bộ trưởng An ninh Nội địa Hoa Kỳ, Chad Wolf cho biết quy định này sẽ kéo dài đến tháng 9.

“Chúng tôi tiếp tục phối hợp với Canada và Mexico để làm giảm sự lây lan của virus Trung Cộng. Do đó, chúng tôi đồng ý kéo dài lệnh hạn chế hoạt động đi lại không cần thiết qua các cảng nhập cảnh tại biên giới đến ngày 21/9”, ông viết.

Cũng theo thông báo của Bộ An ninh Nội địa, lệnh này có hiệu lực đến 11 giờ 59 phút tối ngày 21/9, trong một thỏa thuận với chính phủ Mexico và Canada.

Lệnh này bắt đầu vào tháng 3, ngay khi virus Trung Cộng bùng phát dẫn đến đại dịch toàn cầu. Quy định này nhằm hạn chế việc đi lại không cần thiết, hoặc người qua biên giới không có mục đích thiết yếu, như lý do kinh tế hoặc chăm sóc gia đình. Du lịch và nghỉ dưỡng được xem là không thiết yếu.

Sở Di trú Hoa Kỳ cũng không còn giám giữ những người nhập cư bất hợp pháp, mà ngay lập tức đưa họ về lại quốc gia nơi họ từ đó vào. Nếu không, họ sẽ bị trả về nguyên quán.

Quy định này hiện được gia hạn tới lần thứ 5.

Trong một tuyên bố vào tháng 4, ông Wolf cho rằng “việc kiểm soát biên giới, hạn chế đi lại và các quy định khác là yếu tố then chốt để làm giảm sự lây lan của virus và cho phép mở cửa theo từng giai đoạn.”

Lần cuối các nhà chức trách Hoa Kỳ, Mexico và Canada gia hạn lệnh hạn chế này là vào giữa tháng 7 đến 21/8.

Thủ tướng Canada Justin Trudeau nói với các phóng viên vào thời điểm đó rằng, “Chúng tôi tiếp tục hợp tác chặt chẽ với những người láng giềng Hoa Kỳ để giữ an toàn cho người dân ở hai bên biên giới.”

Một cuộc thăm dò của Ipsos vào tháng trước cho thấy 85% người Canada cho rằng biên giới vùng đất liền Canada-Hoa Kỳ nên được đóng cửa ít nhất là đến cuối năm 2020.

Một cuộc khảo sát độc lập được công bố tuần này cho thấy 62% số người được hỏi ủng hộ lệnh hạn chế nhập cư của chính phủ TT Trump chiếm đa số, hay 49% thuộc Đảng Dân chủ.

Ngoại trưởng Mexico Marcelo Ebrard nói với phóng viên hôm 13/8 rằng sẽ không hợp lý nếu gỡ bỏ lệnh hạn chế vào thời điểm hiện tại, theo Associated Press.

“Chúng tôi cũng đã trao đổi với Hoa Kỳ rằng lệnh này nên được gia hạn”, ông Ebrard nói.

Năm nay, số người nhập cư từ Mexico vào Hoa Kỳ giảm từ mức thấp kỷ lục trong 2 năm là 17,086 vào tháng 4, sau đó tăng lên đạt mức 40,746 vào tháng 7, theo số liệu thống kê của chính phủ.

Hạo Nhiên biên dịch



MIKE BLAKE/REUTERS

Lối dành cho người đi bộ trống trải tại biên giới Hoa Kỳ-Mexico trong đợt bùng phát virus Trung Cộng tại San Diego, California, ngày 21/4/2020.

Chính quyền Trump ra lệnh tạm giữ các sản phẩm quần áo được sản xuất từ nhà tù Trung Quốc

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Tuần này chính quyền TT Donald Trump đã thông báo, các quan chức hải quan sẽ tạm thu giữ các hàng hóa quan trọng nếu nó được sản xuất tại các công ty có liên quan đến cưỡng bức lao động tại Trung Quốc.

Thông báo này có hiệu lực ngay lập tức; tất cả hàng may mặc do Tập đoàn Hero Vast của Trung Quốc sản xuất sẽ bị tạm giữ, Hải quan và Bảo vệ Biên giới Hoa Kỳ (Customs and Border Protection - CBP) thông báo.

Lệnh này dựa trên thông tin về việc các công ty đang sử dụng lao động cưỡng bức trong các nhà tù Trung Quốc để sản xuất nhiều loại mặt hàng.

“Việc Trung Quốc sử dụng lao động cưỡng bức để sản xuất hàng hóa là bất hợp pháp và sai trái về đạo đức. Sự vi phạm nhân quyền nghiêm trọng này của chính quyền Trung Quốc là không thể chấp nhận được. Bộ An ninh Nội địa cam kết sử dụng mọi công cụ hiện có để xác định và ngăn chặn các sản phẩm được làm từ lao động cưỡng bức xâm nhập vào Hoa Kỳ”, quyền Bộ trưởng Bộ An ninh Nội địa (Department of Homeland Security - DHS) Chad Wolf cho biết trong một tuyên bố.

CBP là một văn phòng thuộc DHS.

“Việc sử dụng lao động cưỡng bức không chỉ là một vấn đề nghiêm trọng về nhân quyền mà còn dẫn đến sự cạnh tranh không

công bằng trong chuỗi cung ứng toàn cầu của chúng ta. Mục tiêu của CBP là đảm bảo hàng hóa do lao động cưỡng bức làm ra không bao giờ đến tay người tiêu dùng Hoa Kỳ”, Brenda Smith - ủy viên trợ lý điều hành tại CBP - cho biết thêm.

Hàng hóa của tập đoàn Hero Vast Group sẽ bị thu giữ tại tất cả các cảng của Hoa Kỳ, theo luật liên bang quy định nghiêm cấm nhập khẩu hàng hóa do lao động cưỡng bức sản xuất, bao gồm lao động cưỡng bức tù nhân, lao động cưỡng bức trẻ em và lao động học việc.

Lệnh tạm giữ này có tên chính thức là Tạm ngừng thông quan. Đây là lần thứ 11 lệnh tạm giữ được CBP đưa ra kể từ tháng 9/2019, trong đó có 4 lệnh nhằm tới sản phẩm của Trung Quốc. Tổng cộng có 35 lệnh tạm giữ tương tự đã được thực hiện đối với các công ty có trụ sở tại Trung Quốc kể từ năm 1991.

Lệnh mới này được đưa ra khi chính quyền TT Trump gia tăng các hành động trừng phạt chống lại Trung Cộng về một số vấn đề liên quan đến nhân quyền.

Tháng trước, Bộ Thương mại Hoa Kỳ đã liệt các công ty Trung Quốc liên quan đến lao động cưỡng bức và giám sát DNA vào danh sách đen, trong khi chính phủ Hoa Kỳ buộc lãnh sự quán Trung Quốc ở Houston phải đóng cửa.

Chi trong tháng Tám, chính quyền TT Trump đã trừng phạt



Hàng rào bảo vệ xung quanh một trại lao động ở Tân Cương, Trung Quốc, ngày 4/9/2018.

SCOTT OLSON/GETTY IMAGES

Trường đặc khu Hồng Kông Lâm Trịnh Nguyệt Nga cùng 10 quan chức Hồng Kông khác vì phá hoại quyền tự trị và tự do của thành phố này; cấm các ứng dụng truyền thông xã hội TikTok và WeChat của Trung Quốc; ban hành một lệnh hành pháp nhằm giám bớt sự phụ thuộc của Hoa Kỳ vào các loại thuốc do Trung Quốc sản xuất; thực hiện loại bỏ các công ty Trung Quốc trên các sàn giao dịch chứng khoán Hoa Kỳ; và liệt các trung tâm hỗ trợ các hoạt động do chính quyền



Tổng thống Donald Trump đến dự một cuộc họp báo trong Phòng họp báo James Brady tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 10/8/2020.

ANDREW HARNIK/AP PHOTO

Tổng thống Donald Trump đến dự một cuộc họp báo trong Phòng họp báo James Brady tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 10/8/2020.

Bắc Kinh hậu thuẫn trong các trường cao đẳng là một phái bộ nước ngoài.

Trung Cộng hành động nóng vội vì không muốn ông Trump tái đắc cử Tổng thống Hoa Kỳ nhiệm kỳ thứ 2 vào tháng Mười Một, theo một pháp nhằm giám bớt sự phụ thuộc của Hoa Kỳ vào các loại thuốc do Trung Quốc sản xuất;

“Họ muốn chứng kiến TT Trump thua cuộc”, cố vấn an ninh quốc gia Robert O’Brien nói.

Ngày 11/8, ông Trump nói với đài Fox Sports Radio rằng ông và người đứng đầu Trung Quốc Tập Cận Bình có “mối quan hệ rất tốt” trước khi Virus Trung Cộng bùng phát tại Trung Quốc dẫn đến một đại dịch toàn cầu.

“Tôi từng có mối quan hệ rất tốt với ông ấy. Chúng tôi đã thực hiện một thỏa thuận thương mại. Đó là một thỏa thuận tuyệt vời của chúng tôi”, ông Trump nói.

“Tôi đã có một mối quan hệ tuyệt vời với Chủ tịch Tập. Tôi từng quý trọng ông ấy, nhưng bây giờ tôi không còn cảm thấy như thế nữa. Khi bệnh dịch lây lan ra từ Trung Quốc thì mối quan hệ của chúng tôi đã thay đổi”, ông Trump cho biết thêm.

Nguyễn Minh biên dịch

Ngoại trưởng Pompeo: 'Sự khởi đầu của một kỷ nguyên mới' trong quan hệ Mỹ – Trung

Tiếp theo từ trang 1

tháng Bảy, ông Pompeo kêu gọi các quốc gia cùng chỉ hướng “tạo ra sự thay đổi” đối với Trung Cộng.

Bài phát biểu được đọc tại Thư viện và Bảo tàng Richard Nixon, tượng trưng cho sự thay đổi to lớn đối với chiến lược gần kết 50 năm trong quan hệ Mỹ-Trung, kể từ khi cựu Tổng thống Richard Nixon thiết lập vào năm 1972.

Ông Pompeo nói rằng, bản thân ông Nixon cũng hối hận vì đã hợp tác với Trung Cộng và có thể đã tạo ra “con quái vật Frankenstein” khi mở cửa thế giới cho Trung Cộng.

Ngoại trưởng Hoa Kỳ cho biết, kể từ nay các quốc gia không thể chỉ “cứng rắn” với Bắc Kinh vì đó chưa đủ, mà các chính phủ cần “thúc đẩy Trung Cộng thay đổi theo cách sáng tạo và quyết đoán hơn”.

“Chúng ta cũng phải gắn kết và trao quyền cho người dân Trung Quốc, một dân tộc năng động, yêu tự do, hoàn toàn khác biệt với Trung Cộng”, ông Pompeo nói.

“Nhưng thay đổi hành vi của Trung Cộng không chỉ là sứ mệnh của riêng người Trung Quốc. Các quốc gia tự do có nhiều việc phải làm để bảo vệ tự do”, ông Pompeo nói thêm.

Theo ông Chin, bài phát biểu của ông Pompeo đã chỉ ra rằng cộng đồng quốc tế hiện đang tiến tới một ngã rẽ mà ở đó, thế giới văn minh không thể cùng



Tiến sĩ Jin Chin, chủ tịch Liên đoàn Vi một Trung Quốc Dân chủ (Ảnh được cung cấp).

Ông Chin phân tích 3 tình thế có thể xảy ra với Trung Cộng trong tương lai. Tình thế thứ nhất là, Bắc Kinh nắm chặt quyền lực và kinh tế Trung Quốc tiếp tục suy giảm.

Tình thế thứ hai là, xảy ra “những cuộc hôn chiến trong nội bộ Trung Cộng” với các cuộc thanh trừng và cải cách chính trị, làm suy yếu thêm cấu trúc chuyên quyền của Trung Cộng.

Tình thế thứ ba là, Trung Cộng có thể sụp đổ gần như chỉ sau một đêm giống như Liên Xô trước đây.

“Tôi suy đoán rằng rất có thể xảy ra tình thế thứ ba. Các vùng dân tộc thiểu số và Đài Loan có thể tận dụng tình hình này để thoát khỏi Trung Quốc Đại lục”, ông Chin nói.

Khi Liên Xô tan rã, nhiều quốc gia trước đây gần bó với liên minh do Nga lãnh đạo đã nhanh chóng khẳng định lại nền độc lập của họ.

Ông nhắc lại dự kiến của cựu Tổng thống Đài Loan Lý Đăng Huy (Lee Teng-hui) rằng,

Mike Pompeo

DAVID MCNEW/GETTY IMAGES

Lệnh cấm WeChat giúp người Mỹ gốc Hoa thoát khỏi tuyên truyền của Bắc Kinh

CATHY HE | THE EPOCH TIMES

Lệnh cấm sập có hiệu lực của TT Donald Trump đối với ứng dụng mạng xã hội WeChat của Trung Quốc đang được một số người tiêu dùng ở Hoa Kỳ hoan nghênh. Họ cho rằng những rủi ro do ứng dụng này gây ra lớn hơn rất nhiều so với những tiện ích mà nó mang lại.

Tuần trước, TT Trump đã cấm các giao dịch liên quan đến WeChat vì lý do an ninh quốc gia. Lệnh này sẽ có hiệu lực vào tháng 9. Ứng dụng nhắn tin này thuộc sở hữu của công ty Internet khổng lồ của Trung Quốc, Tencent Holdings. Nó là đường dẫn chính để thực hiện các liên lạc cá nhân và kinh doanh với người dân ở Trung Quốc, vì các ứng dụng phổ biến do phương Tây phát triển, như Whatsapp, Facebook Messenger và Telegram, đã bị Trung Cộng chặn.

Theo công ty phân tích Apptopia, nền tảng WeChat có khoảng 19 triệu người dùng hoạt động hàng ngày ở Hoa Kỳ, đa phần là sinh viên Trung Quốc, những người lưu vong và người Mỹ gốc Hoa sử dụng.

Trong khi lệnh cấm vẫn phải chỉ trích từ một số người dùng nhưng nản rằng họ sẽ không thể liên lạc với gia đình và bạn bè ở Trung Quốc, rất nhiều người khác đã hoan nghênh hành động này. Họ cho rằng ứng dụng này đưa các hệ thống giám sát và kiểm duyệt của Trung Cộng sang Hoa Kỳ.

Trong số những người ủng hộ lệnh cấm có anh Zhou Jianming, một sinh viên Trung Quốc đang theo học ngành Khoa học máy tính ở New Jersey. Anh Zhou cho biết WeChat là một “mối nguy hiểm tiềm ẩn to lớn” đối với người tiêu dùng tại Hoa Kỳ, và nhận

định lệnh cấm của TT Trump “hoàn toàn là một hành động bảo vệ người dân Hoa Kỳ”.

Theo anh Zhou, dữ liệu của người tiêu dùng không được bảo mật trên WeChat vì Tencent là một công ty của Trung Quốc và suy cho cùng là thuộc về Trung Cộng.

Anh Zhou nói: “Người dùng WeChat luôn phải chịu sự giám sát của Trung Cộng.”

Khi số lượng người dùng WeChat ở nước ngoài ngày càng tăng, ứng dụng này cũng tăng cường kiểm duyệt nội dung người dùng đăng tải. Bản thân anh cũng bị WeChat kiểm duyệt vì đã đăng nội dung mà Trung Cộng cho là nhạy cảm về mặt chính trị. Anh cho biết tài khoản WeChat của mình đã bị khóa hoặc bị chặn vài lần sau khi anh đăng tải những thông điệp ủng hộ các cuộc biểu tình ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông.

Tài khoản TikTok của anh đã bị đóng hồi tháng 6, sau khi anh đăng một video chế nhạo quốc ca Trung Quốc. Ứng dụng chia sẻ video rất phổ biến này cũng vấp phải một lệnh cấm tương tự WeChat, nhằm ngăn chặn các giao dịch với công ty mẹ là ByteDance.

Phong trào ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông đã khiến Bắc Kinh phản nộ, vì những người biểu tình liên tục lên tiếng phản đối sự can thiệp của Trung Cộng vào các vấn đề địa phương.

WeChat tích cực kiểm duyệt người tiêu dùng của mình ở Trung Quốc đại lục. Tuy nhiên, người tiêu dùng quốc tế cũng nhận thấy họ phải chịu sự kiểm soát chặt chẽ. Theo các cuộc kiểm tra do The Epoch Times thực hiện vào năm 2019, đối với những người tiêu dùng đăng ký ở Hoa Kỳ, WeChat đã chặn nội dung từ các hãng truyền

tón tại với Trung Cộng.

“Nếu thế giới tự do không nhận ra được cuộc xung đột sinh từ này với Trung Cộng -thành trì cuối cùng của chủ nghĩa độc tài - thì Trung Cộng sẽ đánh bại và thống trị thế giới tự do”, ông Chin nói.

Vị tiến sĩ cho rằng nguy cơ sụp đổ của Trung Cộng đã trở nên “rõ ràng” trong những năm gần đây, với một loạt các áp lực bên ngoài và bên trong đang dồn lên chính quyền này.

Ông Chin phân tích 3 tình thế có thể xảy ra với Trung Cộng trong tương lai. Tình thế thứ nhất là, Bắc Kinh nắm chặt quyền lực và kinh tế Trung Quốc tiếp tục suy giảm.

Tình thế thứ hai là, xảy ra “những cuộc hôn chiến trong nội bộ Trung Cộng” với các cuộc thanh trừng và cải cách chính trị, làm suy yếu thêm cấu trúc chuyên quyền của Trung Cộng.

Tình thế thứ ba là, Trung Cộng có thể sụp đổ gần như chỉ sau một đêm giống như Liên Xô trước đây.

“Tôi suy đoán rằng rất có thể xảy ra tình thế thứ ba. Các vùng dân tộc thiểu số và Đài Loan có thể tận dụng tình hình này để thoát khỏi Trung Quốc Đại lục”, ông Chin nói.

Khi Liên Xô tan rã, nhiều quốc gia trước đây gần bó với liên minh do Nga lãnh đạo đã nhanh chóng khẳng định lại nền độc lập của họ.

Ông nhắc lại dự kiến của cựu Tổng thống Đài Loan Lý Đăng Huy (Lee Teng-hui) rằng,



Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo có bài phát biểu về Trung Cộng và tương lai của thế giới tự do tại Thư viện Tổng thống Richard Nixon vào ngày 23/7/2020, ở Yorba Linda, California.

DAVID MCNEW/GETTY IMAGES

Trung Quốc Đại lục có thể phân tách thành 7 khu vực tự trị lớn, bao gồm: Đài Loan, Tây Tạng, Tân Cương, Mông Cổ, Hoa Nam, Hoa Bắc và Đông Bắc Trung Quốc.

Ông Chin cho biết: “Trong thời kỳ hậu Trung Cộng, cơ hội sẽ rất mong manh để Đại Trung Hoa xây dựng lại một nền dân chủ thống nhất và hợp hiến với tất cả các dân tộc thiểu số còn lại”.

“Đó sẽ là thực tế khó khăn và khác nghiệt mà đa số người

Tuyết Liên biên dịch

RICHARD A. BROOKS/AFP VIA GETTY IMAGES



Một người dân ông đang đi bộ tại sân bay quốc tế của Hồng Kông qua một quảng cáo cho nền tảng truyền thông xã hội WeChat do công ty Tencent của Trung Quốc sở hữu, ngày 21/8/2017.

Cộng cho là nhạy cảm.

Thông qua WeChat, Trung Cộng đang “vi phạm quyền riêng tư của công dân Hoa Kỳ và kiểm soát người dân Hoa Kỳ”, ông nói.

John C. Demers, trợ lý Tổng Chương lý Hoa Kỳ về an ninh quốc gia, cho biết WeChat được Trung Cộng sử dụng để kiểm soát người Trung Quốc học tập hoặc làm việc ở Hoa Kỳ.

“Đó là một phương pháp của Trung Cộng để giao tiếp với các cá nhân người Trung Quốc ở Hoa Kỳ”, ông Demers cho biết tại một cuộc thảo luận do Trung tâm Nghiên cứu Chiến lược và Quốc tế có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn tổ chức vào ngày 12/8.

Ông nói thêm rằng WeChat đang được sử dụng để truyền bá thông tin sai lệch và tuyên truyền sai lệch về Hoa Kỳ cho các sinh viên Trung Quốc ở nước ngoài, để họ không bị “ô nhiễm bởi những ý tưởng như dân chủ tự do hoặc tự do tôn giáo”.

Chen Chuanguang, một nhà hoạt động vì nhân quyền người Trung Quốc tại Hoa Kỳ, cho biết người Hoa ở hải ngoại đã bị ảnh hưởng nặng nề bởi Trung Cộng thông qua ứng dụng WeChat này.

“Họ có thể đang sống trong một xã hội tự do, nhưng họ dựa vào các nguồn tin của Trung Cộng để kiểm soát trên WeChat để xem thông tin”, ông nói.

Ông Chen chỉ ra những trường hợp mà WeChat được sử dụng để tác động đến các cuộc bầu cử ở các quốc gia dân chủ, chẳng hạn như Úc, Canada và New Zealand. Một nghiên cứu năm 2019 của các nhà nghiên cứu Úc đã phát hiện ra rằng, tuyên truyền bôi nhọ đảng Tự do của Thủ tướng đương nhiệm Scott Morrison đang được lưu hành bởi các tài khoản có liên kết với Trung Cộng trên ứng dụng này.

Nhà hoạt động này cho biết, ông có nhiều bạn bè tham gia phong trào dân chủ ở hải ngoại, họ đã bị cấm tham gia WeChat vì phát tán thông tin chỉ trích Trung Cộng.

Ông Chen hoan nghênh lệnh cấm WeChat và nói rằng nó có thể thúc đẩy nhiều người hơn ở Trung Quốc vượt tường lửa internet để kết nối với người thân và bạn bè ở nước ngoài.

“Đây sẽ là một điều tốt”, ông nói.

Hiện Tencent không đưa ra câu trả lời cho yêu cầu bình luận của chúng tôi.

Linda Lin và Yi Ru đã đồng góp

cho bản tin này.

Cấm An biên dịch

Doanh số bán lẻ tăng mạnh, TT Trump tuyên bố phục hồi kinh tế sẽ đi lên theo hình chữ V

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Doanh số bán lẻ và dịch vụ ăn thực của Hoa Kỳ trong tháng 7 đã tăng 1.2% so với tháng trước. Ba tháng liên tiếp phục hồi bên vững đã thúc đẩy doanh số bán lẻ vượt quá mức trước khi đại dịch gây thiệt hại cho nền kinh tế Hoa Kỳ, và cao hơn 2.7% so với mức của năm trước.

“Chúng ta đã có một nền tảng vững chắc nên chúng ta đang phục hồi nhanh hơn nhiều so với dự đoán của tất cả mọi người. Thực sự đó sẽ là một hình chữ V rất, rất mạnh mẽ”, ông Trump nói với các phóng viên vào ngày 15/8.

Ông nói thêm rằng, “Chúng ta hiện đang chứng kiến sự phục hồi kinh tế nhanh nhất trong lịch sử Hoa Kỳ”.

Theo ông Scott Anderson, nhà kinh tế trưởng tại Bank of the West, người tiêu dùng Hoa Kỳ đang “chỉ tiêu như thể không có ngày mai”.

“Bảo cáo doanh số bán lẻ tháng 7 cho thấy sự phục hồi đáng kể trong hoạt động này ba tháng qua, khi nền kinh tế Hoa Kỳ mở cửa trở lại các hoạt động kinh doanh, và các khoản trợ cấp của chính phủ đã củng cố niềm tin của người tiêu dùng đủ để họ quay trở lại các cửa hàng và chỉ tiêu như thể bù lại thời gian vừa qua”, ông Anderson nêu trong một báo cáo.

Ông Anderson cho biết một số khoản chi tiêu trong những tháng gần đây, đặc biệt là vào đồ dùng điện tử, xe hơi và đồ nội thất, có thể đã được hậu thuẫn bởi “thị trường chứng khoán tăng nhanh như hỏa tiễn, lãi suất giảm và nhu cầu tiêu dùng bị kìm hãm”.

Số công dân Hoa Kỳ nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp cũng



Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump phát biểu trong cuộc họp báo ở Bedminster, N.J., vào ngày 15/8/2020.

giảm xuống dưới 1 triệu người, lần đầu tiên kể từ đỉnh điểm của đại dịch vào tháng 3, theo dữ liệu của Bộ Lao động công bố vào ngày 13/8.

Trong khi các số liệu kinh tế của Hoa Kỳ cho thấy những dấu hiệu phục hồi rõ ràng, các nhà kinh tế cảnh báo rằng khả năng bùng phát trở lại các ca nhiễm virus Trung Cộng và tỷ lệ thất nghiệp cao có thể ảnh hưởng đến niềm tin của người tiêu dùng và chỉ tiêu trong những tháng tới. Tỷ lệ thất nghiệp đã

giảm nhưng vẫn ở mức 10.2%.

“Các cuộc khảo sát cho thấy ngày càng nhiều người dân Hoa Kỳ đưa vào trợ cấp của chính phủ để chi tiêu hàng ngày. Chỗ dựa mong manh này có thể trở thành gót chân Achilles cho người tiêu dùng cũng như sự phục hồi kinh tế Hoa Kỳ trong quý IV”, ông Anderson viết.

Các nhà đàm phán của Quốc hội và Tòa Bạch Ốc đã không đạt được thỏa thuận về gói kích thích kinh tế tiếp theo, dẫn đến việc hết hạn khoản trợ cấp bổ

sung 600 USD/người mỗi tuần cho người thất nghiệp. Ông Trump đã ký một sắc lệnh hành pháp vào ngày 8/8 để gia hạn gói trợ cấp thất nghiệp bổ sung ở mức 400 USD/người mỗi tuần.

Ủy ban về Trách nhiệm Ngân sách Liên bang (Committee for a Responsible Federal Budget) ước tính rằng nguồn tài trợ cho chương trình này sẽ hết sau năm tuần nếu tiếp tục trả trợ cấp ở mức hiện tại.

Theo một báo cáo của ông Matthew Luzzetti, trưởng nhóm

nghiên cứu kinh tế Hoa Kỳ tại Deutsche Bank, việc hết hạn trợ cấp thất nghiệp có khả năng làm suy yếu chi tiêu của người tiêu dùng, đặc biệt là đối với các gia đình có thu nhập thấp.

“Dữ liệu về đi đông của Google chỉ ra rằng kể từ cuối tháng 7, lượng người đi tới các cửa hàng bán lẻ đã giảm nhiều ở các tiểu bang có khả năng bị ảnh hưởng tiêu cực khi các khoản trợ cấp này hết hạn”, ông Luzzetti nói.

Minh Khanh biên dịch

Ông Rosengren cho biết các phản ứng mang tính chấp và để đối phó với đại dịch đang đe dọa sự phục hồi kinh tế

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Ông Eric Rosengren, chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang Boston, cho biết hôm 12/8 rằng việc không có đủ các biện pháp tâm vực quốc gia để ngăn chặn virus Trung Cộng không chỉ gây nguy hiểm đến tính mạng con người mà còn có khả năng làm suy yếu đã phục hồi kinh tế.

“Những nỗ lực hạn chế hoặc thiếu nhất quán của các tiểu bang nhằm kiểm soát virus dựa trên hướng dẫn bảo vệ sức khỏe cộng đồng không chỉ khiến người dân có nguy cơ mắc bệnh nặng và gây các ca tử vong không cần thiết, mà còn có khả năng kéo dài thời kỳ suy thoái kinh tế”, ông Rosengren cho biết trong các nhận xét gửi cho Phòng Thương mại Khu vực Bờ Tây Vùng Massachusetts.

Ông Rosengren đã gắn con đường phục hồi kinh tế với diễn biến của virus Trung Cộng, và cho rằng chừng nào loại virus nguy hiểm này còn đe dọa đến sức khỏe người dân Hoa Kỳ, thì bất kỳ sự phục hồi nào cũng sẽ rất hạn chế. Nền kinh tế Hoa Kỳ đã phải chịu một đợt lớn nhất vào quý 2 năm nay kể từ cuộc Đại suy thoái, với tổng sản lượng quốc nội (GDP) giảm ở tốc độ nhanh nhất trong vòng ít nhất 73 năm qua.

Ông nói: “Chừng nào virus còn gây ra những mối đe dọa đáng kể đối với sức khỏe cộng đồng, thì việc phục hồi toàn diện nền kinh tế sẽ rất khó khăn vì các cá nhân sẽ chủ động tránh các

hoạt động có rủi ro đến sức khỏe.”

Vài ngày sau khi mô hình kinh tế của FED tại Atlanta nâng dự đoán tăng trưởng trong quý 3 quy đồng cho cả năm lên 20.5%, TT Donald Trump bày tỏ sự tin tưởng rằng nền kinh tế sẽ sớm có được sự phục hồi mạnh.

“Không có lý do gì khiến nền kinh tế không thể tăng trưởng với tốc độ 20% trong quý 3; đây sẽ là một kỳ lục”, ông Trump nói với các phóng viên tại Tòa Bạch Ốc hôm 10/8. Ông nói thêm: “Chúng tôi đang tạo ra những động lực mới cho phát triển kinh tế và tạo việc làm; đồng thời chúng tôi cũng đang cung cấp những hỗ trợ cần thiết nhất cho những người vẫn đang phải gánh chịu hậu quả của đại dịch.”

Các nhà hoạch định chính sách trong chính phủ và trong hệ thống Cục Dự trữ Liên bang đã thực hiện những hành động chưa từng có để làm giảm tác động kinh tế của virus, với việc Thượng viện phê chuẩn khoảng 3.6 nghìn tỷ USD chi tiêu mới kể từ tháng 3 và FED giảm lãi suất xuống gần bằng 0, đồng thời bơm tiền ngập các thị trường trong các giao dịch tài chính, tăng vọt bằng cân đối kế toán của mình.

Tuy nhiên, ông Rosengren lập luận rằng trong khi các hành động đều đặn chính chính sách đã giúp loại bỏ bớt các tác động tiêu cực của virus Trung Cộng, nhưng chúng chỉ có thể hỗ trợ tối đa được vậy thôi.

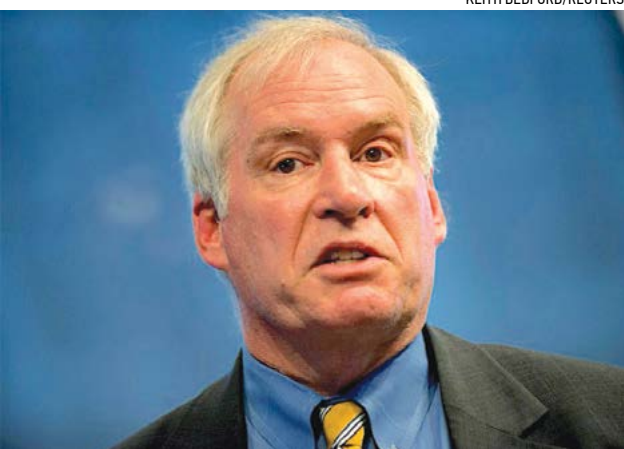
Ông nói: “Thực tế, quỹ đạo phục hồi kinh tế sẽ được quyết định bởi diễn biến của virus

hơn là bởi hoạch định chính sách, mặc dù chính sách tiền tệ và tài khóa có thể giảm thiểu và đã giảm thiểu một số tác động bất lợi đáng kể nhất.” Ông Rosengren dẫn chứng bằng dữ liệu tăng trưởng chi tiêu cho thấy rằng những tiểu bang đã mở cửa trở lại sớm và đã nhanh chóng đạt được lợi ích kinh tế trong ngắn hạn. Tuy nhiên, khi sự lây lan bùng phát trở lại, nó đã kéo theo những tổn thất thậm chí còn lớn hơn.

Ông nói: “Các tiểu bang mở cửa trở lại sớm và nhanh chóng đỡ bỏ các hạn chế đã chứng kiến sự gia tăng hoạt động kinh tế trong thời gian ngắn, nhưng điều đó đã phải trả giá - tỷ lệ lây lan gia tăng, dẫn đến việc chi tiêu ít hơn trong thời gian gần đây. Tóm lại, việc dỡ bỏ các hạn chế quá sớm và quá nhanh sẽ làm tổn hại đến cả nền kinh tế và sức khỏe cộng đồng trong thời gian tới.”

Theo ông Rosengren, các bang ở vùng Đông Bắc, nơi đã áp đặt các lệnh đóng cửa nghiêm ngặt hơn và kéo dài hơn, đã có tình trạng suy khỏe cộng đồng tốt hơn và kinh tế cũng phục hồi mạnh mẽ hơn. Điều này tương tự như sự khác biệt về kết quả giữa Châu Âu và Hoa Kỳ, khi các quốc gia Châu Âu áp đặt các hạn chế chặt chẽ hơn, dẫn đến các đợt phục hồi kinh tế mạnh mẽ hơn diễn ra sau đó.

“Ngược lại, ở Hoa Kỳ, tỷ lệ lây nhiễm vẫn tăng cao, khi các bang dỡ bỏ các biện pháp bảo vệ quá sớm và theo cách không xác định những rủi ro thực sự do



KEITH BEDFORD/REUTERS

Chủ tịch kiêm Giám đốc điều hành Ngân hàng Dự trữ Liên bang Boston Eric S. Rosengren phát biểu tại một hội nghị ở New York, N.Y., vào ngày 17/4/2013.

virus gây ra”, ông Rosengren nói. Chủ tịch FED Boston nói thêm rằng triển vọng kinh tế vẫn chưa chắc chắn nhưng ông tin rằng sự giảm tốc gần đây sẽ còn tiếp tục, dựa trên dữ liệu kinh tế đang được báo cáo.

Ông cho rằng, “Hiện tại, chúng ta có tỷ lệ thất nghiệp trên 10%, và do việc lây lan virus vẫn tiếp tục diễn ra trong cộng đồng, nên tôi lo ngại rằng đại dịch sẽ hạn chế khả năng phục hồi nhanh chóng của nền kinh tế.”

Bảo cáo việc làm ngoài ngành nông nghiệp tháng gần đây nhất cho thấy nền kinh tế Hoa Kỳ đã có thêm 1.763 triệu việc làm trong tháng 7, đưa tỷ lệ thất nghiệp xuống 10.2%. Mặc dù là một con số tốt hơn mong đợi, nhưng mức tăng việc làm của tháng 7 lại thấp hơn nhiều so với mức tăng 4.8 triệu của tháng 6 và mức tăng 2.7 triệu của tháng 5; đồng thời chỉ ra rằng chỉ có khoảng 40% số việc làm bị mất do việc đóng cửa vì đại dịch đã được khôi phục trở lại.

Các số liệu trợ cấp thất nghiệp gần đây nhất, được công bố hàng

tuần vào thứ Năm, đã vẽ nên một bức tranh không đồng nhất về sự phục hồi kinh tế. Điểm sáng trong dữ liệu của tuần trước thực tế là số lượng đơn xin trợ cấp thất nghiệp mới đã giảm 249,000 trong tuần lễ kết thúc vào ngày 1/8 so với một tuần trước đó, sau khi tăng trong hai tuần liên tiếp. Ngoài ra, tổng số đơn đang nhận xét thất nghiệp giảm 844,000 xuống còn 16.1 triệu trong tuần lễ kết thúc vào ngày 25/7.

Tuy nhiên, cùng trong báo cáo về trợ cấp thất nghiệp cho thấy số lượng lao động Hoa Kỳ nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp lần đầu là hơn 1 triệu trong tuần thứ 20 liên tiếp. Điều này cũng cho thấy tổng số người xin trợ cấp thất nghiệp trong tất cả các chương trình của liên bang và tiểu bang trong tuần kết thúc vào ngày 18/7 đã tăng 1.3 triệu so với tuần trước, nâng tổng số lên hơn 32 triệu, chứng tỏ rằng mặc dù có dấu hiệu hồi phục của nền kinh tế, nhưng đám mây bất ổn vẫn tồn tại.

Minh Khanh biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 21 – 27 THÁNG 8, 2020

TT Trump đề nghị cắt giảm thuế thặng dư vốn xuống 15%; Biden đề nghị tăng cao hơn gấp đôi

TOM OZIMEK | REUTERS

TT Donald Trump cho biết hôm 13/8 rằng, ông muốn thấy thuế thặng dư vốn giảm xuống còn 15%, trong khi ông Joe Biden - ứng cử viên Đảng Dân Chủ, đối thủ của ông trong cuộc chạy đua vào Tòa Bạch Ốc, đã kêu gọi nâng mức thuế này lên một con số bằng gần gấp ba mức thuế đề xuất của ông Trump.

TT Trump trao đổi với đài Fox News trong cuộc phỏng vấn bằng điện thoại hôm 13/8 rằng, nếu tái đắc cử nhiệm kỳ thứ hai, ông sẽ thúc đẩy để giảm thuế suất cho vốn dài hạn đối với thu nhập vượt quá 441,451 USD từ đầu tư vào những tài sản được giữ lâu hơn một năm, hiện đang bị đánh thuế 20%.

Kế hoạch của ông Biden kêu gọi đánh thuế lợi tức trên vốn dài hạn và cổ tức từ các khoản đầu tư đó với tỷ lệ tương đương với thuế thu nhập, như vậy sẽ ở mức 39.6% đối với thu nhập trên 1 triệu USD.

Hiện tại, các khoản thu nhập từ đầu tư từ 40,001 USD đến 441,450 USD đã có thuế suất ở mức 15%, trong khi những khoản thu nhập dưới 40,000 USD được hưởng thuế suất 0%. Một số người cho rằng đề nghị của ông Trump sẽ mang lại lợi ích chủ yếu cho giới giàu có Hoa Kỳ và có tác động kích thích kinh tế. Mặt khác biện pháp này sẽ giới hạn hậu quả khủng hoảng kinh tế do virus Trung Cộng gây ra.

Ông Garrett Watson, một nhà phân tích chính sách cao cấp của Tổ chức nghiên cứu Thuế, nói với hãng tin Cheddar: “Nếu quý vị nhìn vào sự phân bố của lợi nhuận từ đầu tư, thì phần lớn là đầu tư của những người khá giả hoặc giàu có, so với những người có kinh tế mong manh.”

Ông Trump đã nói về thuế thặng dư vốn của mình vào ngày 10/8, tuy nhiên, nhấn mạnh rằng nó sẽ tạo ra việc làm. “Xem xét một cách rất

nghiêm túc về việc cắt giảm thuế vốn và cắt giảm thuế thu nhập cho các gia đình có thu nhập trung bình”, ông Trump nói, và thêm rằng, “Tôi nghĩ nó sẽ rất thú vị. Giảm thuế thặng dư vốn sẽ tạo ra được nhiều việc làm hơn.”

Những người ủng hộ việc cắt giảm thuế thặng dư vốn lập luận rằng, vì nhiều lý do khác nhau, hành động này thúc đẩy quá trình hình thành vốn và đầu tư kinh doanh, do đó, tạo ra việc làm.

Cố vấn kinh tế Tòa Bạch Ốc Larry Kudlow nói với các phóng viên hôm 12/8: “Chúng tôi muốn đưa nó trở lại 15%, như trước đây trong một thời gian khá dài vì nó giúp ích trong vấn đề tạo ra việc làm, đầu tư, năng suất và tiền lương.”

Một nghiên cứu của Phòng Thương mại Hoa Kỳ, được trích dẫn trong một chính sách của Viện Đối mới Chính sách, đã ước tính tác động của đề xuất cắt giảm thuế thặng dư vốn đối với mức cao nhất xuống 15%.

“Kết quả của việc giảm thuế thặng dư vốn xuống 15%, mô hình cho thấy rằng lãi suất trái phiếu chịu thuế tăng lên, chi phí vốn cho kinh doanh theo mô hình doanh nghiệp và phi doanh nghiệp giảm, và lãi suất trái phiếu được miễn thuế tăng lên”, các tác giả đã viết, và nói thêm rằng, “Bằng chứng từ 20 năm qua cho thấy một cách thuyết phục rằng việc giảm thuế thặng dư vốn trong quá khứ (ví dụ như các năm 1978, 1981 và 1997) đã kích thích tài trợ vốn đầu tư cho doanh nghiệp và sự thành lập của các doanh nghiệp mới, ngược lại với việc hoạt động kinh doanh mới bị đình trệ sau khi tăng thuế thặng dư vốn (vào các năm 1969 và 1986).”

Những phát hiện của một nghiên cứu gần đây của Đại học Princeton đã chứng minh quan điểm rằng việc cắt giảm thuế thặng dư vốn có nghĩa là đầu tư kinh doanh nhiều hơn.



TASOS KATOPODIS/GETTY IMAGES; MARK MAKELA / GETTY IMAGES

Trái: Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump lắng nghe Phó Tổng thống Mike Pence phát biểu tại cuộc họp hàng ngày về virus Trung Cộng tại Tòa Bạch Ốc, Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 19/4/2020. Phải: Ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân chủ, cựu Phó Tổng thống Joe Biden có bài phát biểu tại Trung tâm Công đồng William Hicks Anderson ở Wilmington, Del. ngày 28/7/2020.

Nghiên cứu nêu rõ: “Tổng hợp lại, các nghiên cứu phù hợp với ‘quan điểm truyền thống’, dự đoán rằng thuế thặng dư vốn thấp hơn sẽ thúc đẩy mạnh việc đầu tư vốn nhiều hơn do lợi nhuận trên đầu tư được tăng cao hơn.”

Các nhà phê bình cho rằng việc cắt giảm thuế này là một “món quà bất ngờ” cho người giàu, làm giảm thu ngân sách, có thể không ảnh hưởng đến đầu tư vốn và tạo việc làm, và không được chứng minh là sẽ thúc đẩy tăng trưởng kinh tế đáng kể.

Ông Michael Gwin, phát ngôn viên của ông Biden, nói với The Wall Street Journal rằng, “Quyết định của ông Donald Trump về việc đề xuất cắt giảm thuế thặng dư vốn nhằm mang lại lợi ích cho thiểu số là những người giàu có, khi mọi khía cạnh khác của nền kinh tế đang rơi tự do, là một cái tát vào mặt các gia đình trung lưu đang phải vật lộn để kiếm sống.”

Với tình hình kinh tế bất ổn do đại dịch gây ra hiện nay, chưa rõ mức độ khuyến khích đầu tư kinh doanh thông qua cơ

chế hình thành vốn của việc cắt giảm thuế thặng dư vốn. Một số nhà kinh tế cho rằng vấn đề lớn hơn hiện nay là nhu cầu đã sụt giảm do tình trạng thất nghiệp cao nhất lịch sử và chỉ tiêu bị giảm mạnh do lo sợ về tương lai, các điều kiện tạo ra được từ phía cung có thể sẽ kém hiệu quả hơn so với việc kích cầu trực tiếp thông qua những biện pháp như trợ cấp tiền mặt cho các gia đình Hoa Kỳ.

Ông Kyle Pomerleau, nhà nghiên cứu tại American Enterprise Institute, nói với Cheddar rằng, “Cắt giảm thuế đối với tiết kiệm và đầu tư có thể là quan trọng và là mục tiêu hợp lý của chính sách thuế, nhưng nó dường như không liên quan nhiều đến tình hình kinh tế hiện tại. Tôi nghĩ việc hỗ trợ kinh tế cho các hộ gia đình có ý nghĩa hơn.”

Trong một trường đại dịch, đúng là chính sách điều chỉnh đường như ủng hộ các biện pháp từ phía cầu như trợ cấp tiền mặt cho các gia đình hơn là các biện pháp từ phía cung như cắt giảm thuế doanh nghiệp, tuy nhiên ông Trump nói rằng

tuyên bố tăng thuế khó có thể được các cử tri ưa chuộng.

“Ngày xưa khi quý vị là một chính trị gia, quý vị sẽ phải nói về việc cắt giảm thuế”, ông Trump nói. “Quý vị không nói về việc tăng thuế. Tôi chưa bao giờ nghe từ một chính trị gia đắc cử, rằng ‘Chúng tôi sẽ tăng thuế của quý vị’”.

Theo một phân tích của Trung tâm Chính sách Thuế, các chính sách được ông Biden lên kế hoạch, bao gồm tăng thuế đối với những người kiếm được hơn 400,000 USD/năm, sẽ làm tăng thêm 4 nghìn tỷ USD trong 10 năm tới.

“Họ muốn đánh thuế 4 nghìn tỷ USD, đây sẽ là đợt tăng thuế lớn nhất trong lịch sử cho đến nay”, ông Trump nói với đài Fox News. “Họ là những người đánh thuế lớn. Những thứ đó sẽ không được ích gì. Chúng sẽ mang tới, rồi quý vị sẽ thấy, một thời kỳ đại khủng hoảng chưa từng có. Quý vị sẽ phải quay trở lại năm 1929, tôi đoán nó sẽ không thể tồi tệ nhiều hơn thế.”

Minh Khanh biên dịch

Lần đầu tiên kể từ tháng 3, lượng đơn xin trợ cấp thất nghiệp hàng tuần giảm dưới 1 triệu

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Bộ Lao động cho biết trong một thông báo hôm 13/8 rằng số lượng đơn xin trợ cấp thất nghiệp lần đầu tiên giảm xuống còn 963,000 trong tuần lễ kết thúc ngày 8/8. Mức giảm khoảng 228,000 đơn so với tuần trước, và lần đầu tiên trong hơn 20 tuần, con số này giảm xuống dưới 1 triệu.

Lần đầu tiên, số lượng người dân Hoa Kỳ nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp giảm xuống dưới 1 triệu. Số đơn đạt mức cao kỷ lục là 6.867 triệu vào giữa tháng 3; là thời gian có quy định phong tỏa nhằm giảm sự lây lan virus Trung Cộng, đã giảm một đơn lịch sử vào nền kinh tế Hoa Kỳ. Trong quý 2 năm nay, sản lượng kinh tế Hoa Kỳ đã suy giảm ở mức nhiều nhất kể từ cuộc Đại suy thoái.

Tạo thêm đó của Reuters, các chuyên gia kinh tế ước tính sẽ có 1.12 triệu đơn khai thất nghiệp hàng tuần, nên tin này đã tạo bất ngờ theo hướng tích cực. Tuy nhiên, các thị trường lại đón nhận tin tức này một

cách khá hờ hững; S&P 500 và Dow Jones đều giảm điểm vào giờ trưa ngày 13/8, vì sự sụt giảm số đơn hàng tuần có thể bị tác động bởi việc hết hạn của hỗ trợ thất nghiệp bổ sung do đại dịch 7 tỷ 600 USD/người mỗi tuần, điều dường như đã làm một số người thất nghiệp nản lòng và không muốn nộp đơn nữa.

Sau khi các cuộc đàm phán của Thượng viện và Tòa Bạch Ốc không đạt được thỏa thuận về gói kích thích thứ năm, bao gồm một số hình thức gia hạn hỗ trợ thất nghiệp bổ sung, Tổng thống Donald Trump đã ký một sắc lệnh hành pháp vào ngày 8/8 kéo dài gói hỗ trợ hàng tuần, nhưng giảm xuống mức 400 USD/người mỗi tuần. Đảng Cộng Hòa đã nhiều lần đề nghị giảm quy mô gói hỗ trợ 600 USD/người mỗi tuần, vì cho rằng mức trợ cấp này quá hào phóng nên sẽ không khuyến khích nhiều người thất nghiệp tìm việc làm. Đây là một hình thức bóp méo thị trường lao động, khiến các doanh nghiệp nhỏ chịu nhiều thiệt hại nhất.

Các con số đơn khai thất



BRIAN SNYDER/REUTERS

Người đi bộ đi qua một cửa hàng trống trên phố Newbury ở Boston, Mass., vào ngày 5/8/2020.

lây lan trở lại.

Sự phục hồi của thị trường đã phê chuẩn khoảng 3.6 nghìn tỷ USD chi tiêu mới để giúp các hộ gia đình và doanh nghiệp Hoa Kỳ vượt qua thời kỳ khủng hoảng. Điều này được các chuyên gia kinh tế ghi nhận và đánh giá cao về hiệu quả giảm thiểu thiệt hại đối với nền kinh tế Hoa Kỳ.

Bạch Vân biên dịch

Kể từ tháng 3, Thượng viện đã phê chuẩn khoảng 3.6 nghìn tỷ USD chi tiêu mới để giúp các hộ gia đình và doanh nghiệp Hoa Kỳ vượt qua thời kỳ khủng hoảng. Điều này được các chuyên gia kinh tế ghi nhận và đánh giá cao về hiệu quả giảm thiểu thiệt hại đối với nền kinh tế Hoa Kỳ.

Chúng khoán thế giới tăng, thị trường đặt cược vào gói kích thích kinh tế của Quốc hội Hoa Kỳ

SUJATA RAO | REUTERS

Ngày 11/8, chứng khoán thế giới nhích lên mức cao nhất trong vòng 5 tháng rưỡi qua, nhờ việc đặt cược vào sự khá thi của gói kích thích kinh tế Hoa Kỳ và dấu hiệu căng thẳng Hoa Kỳ-Trung Quốc đã giảm bớt trước vòng đàm phán thương mại quan trọng.

Trong khi các nhà đầu tư vui mừng bởi sắc lệnh của TT Donald Trump cho khởi phục lại một số khoản trợ cấp thất nghiệp và tạm hoãn thuế lương bổng, họ vẫn cảnh giác khi căng thẳng còn đang tiếp diễn trong Quốc hội Hoa Kỳ về gói kích thích kinh tế.

Dữ liệu kinh tế toàn thế giới cũng vẫn là một nguyên nhân gây lo ngại, mới đây nhất là sự sụt giảm mạnh xuất cảng từ các chỉ số mậu dịch Hàn Quốc và tình trạng thất nghiệp lớn nhất ở Anh Quốc kể từ năm 2009.

Tuy nhiên, giá dầu thô Brent tương lai vẫn ở gần mức cao nhất trong 5 tháng và chỉ số USD giữ ở mức cao nhất trong 1 tuần sau khi Bộ trưởng Tài chính Hoa Kỳ Steven Mnuchin cho biết ông lạc quan về một thỏa thuận giữa lưỡng đảng về gói kích thích sẽ sớm đạt được.

Các nhà phân tích của Commerzbank cho biết thị trường đang loai bỏ những nghi ngờ về tính hợp pháp của sắc lệnh do TT Trump ban hành và dường như bị thuyết phục rằng Quốc hội sẽ đồng ý với một thỏa thuận.

“Không phải không có lý do chính đáng, bởi vì trong chiến dịch tranh cử, cả hai đảng đều quan tâm đến việc thể hiện tốt bản thân”, các nhà phân tích nhận định.

"Ai lại muốn bị coi là kẻ xấu

bùn xín ngay cả trong thời điểm cần thiết?"

Chỉ số chứng khoán toàn Châu Âu tăng gần 1%, trong đó có phiếu xe hơi dần sau khi doanh số bán xe ở Trung Quốc tăng vọt và các hợp đồng tương lai cho thấy một phiên mở cửa mạnh mẽ hơn ở phố Wall.

Chỉ số cổ phần toàn cầu của MSCI tăng 0.4%, trong khi điểm chuẩn của cổ phiếu Châu Á, không tính Nhật Bản, tăng gần 1%. Chỉ số Nikkei của Nhật Bản tăng 1.9%.

Chỉ số thế giới hiện đã vượt qua đỉnh kỷ lục tháng 2/2020.

Cũng có những hy vọng rằng lệnh trừng phạt của Bắc Kinh đối với 11 công dân Hoa Kỳ, đòn phản ứng đối với biện pháp trừng phạt của Hoa Kỳ đối với các công dân Trung Quốc trong cuộc đàn áp tại Hồng Kông, có thể là hồi kết cho các hành động trả đũa qua lại giữa hai cường quốc.

Ông Vishnu Varathan, trưởng bộ phận chiến lược kinh doanh của Ngân hàng Mizuho ởSingapore, cho biết: “Tòa Bạch Ốc chưa bị động đến. Điều đó phần nào cho thấy Trung Quốc vẫn đang dành một số ưu tiên cho việc đối thoại về thỏa thuận thương mại.”

Các quan chức Hoa Kỳ và Trung Quốc tổ chức các cuộc đàm phán vào ngày 16/8 để rà soát lại 6 tháng đầu tiên của thỏa thuận thương mại Giai đoạn 1. Trong khi Trung Quốc đang còn xa mới đạt được mục tiêu thu mua hàng hóa nông nghiệp và năng lượng từ Hoa Kỳ, thị trường dường như tin tưởng rằng quan hệ thương mại sẽ được tách rời khỏi những ồn ào ngoại giao.

Sự lạc quan đó giữ các tài sản trú ẩn an toàn dưới áp lực nhẹ



Một người đi bộ trước các văn phòng của Sở giao dịch chứng khoán London ở thành phố London vào ngày 29/12/2017.

nhàng, theo đó vàng và các kim loại quý khác giảm 1-3% trong ngày, trong khi lợi tức trái phiếu kho bạc Hoa Kỳ kỳ hạn 10 năm tăng mức cao nhất trong 2 tuần là 0.5870%.

Cổ phiếu của Trung Quốc đại lục là ngoại lệ, giảm khoảng 1% do lo lắng trước các cuộc đàm phán và cổ phiếu công nghệ giảm, sau khi chỉ số Nasdaq của Hoa Kỳ giảm vào ngày hôm trước.

Ông Jason Borbora-Sheen, giám đốc danh mục đầu tư tại Ninety One Asset Management, cho biết các tiêu đề sẽ tạo ra dao động, nhưng vấn đề này không gây ra rủi ro nghiêm trọng “từ góc độ vốn chủ sở hữu hoặc từ góc độ doanh nghiệp, đơn giản vì vấn đề đó đã được các nhà đầu tư lưu tâm rồi”.

Chiều hướng tăng và tiếp diễn

Mức tăng hôm 11/8 theo sau phiên giao dịch mạnh mẽ của phố Wall khi chỉ số Dow và S&P 500 tăng và các nhà đầu tư chuyển hướng sang các cổ phiếu giá trị cốt lõi và ngoài mảng công nghệ, phần ảnh hưởng quan về triển vọng tăng trưởng.

Chỉ số S&P 500 thấp hơn 1% so với mức cao kỷ lục của tháng 2, trong khi cổ phiếu của Châu Á, không tính Nhật Bản, dao động trong khoảng 2% so với mức đỉnh của tháng Giêng.

Trên thị trường tiền tệ, đồng Euro-US dollar vẫn ngang bằng. Đồng Euro giảm 1.6% trong ba phiên gần đây, khi mức dao động 10% của nó kể từ tháng 3 dẫn giảm nhiệt.

Một yếu tố củng cố sự suy giảm của đồng US dollar, và sức mạnh vốn cổ phần, là lãi suất thực tế hoặc được điều chỉnh theo lạm phát của trái phiếu đang trên đà giảm.

Tuy nhiên, trong một tín hiệu nguy hiểm cho sự phục hồi của đồng Euro-US dollar, lãi suất thực tế của Đức dường như đã bất kịp với Hoa Kỳ khi kỳ vọng lạm phát của khu vực đồng euro tăng lên.

Các đồng tiền nhảy cảm với rủi ro, chẳng hạn như AUD và New Zealand dollar, vẫn giữ giá và mức tăng của Châu Á đã nâng chỉ số tiền tệ thị trường mới nổi lên gần 2%.

Ngày cả đồng Lira từng bị vùi dập của Thổ Nhĩ Kỳ cũng nhích lên sau bốn phiên thua lỗ.

Hà Thu biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 21 – 27 THÁNG 8, 2020

TT Trump ra lệnh công ty chủ quản TikTok bán tài sản ở Hoa Kỳ

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

TT Donald Trump đã viện dẫn Đạo luật Sản xuất Quốc phòng vào ngày 14/8 để ra lệnh cho công ty mẹ ByteDance của ứng dụng TikTok ở

Trung Quốc phải bán tài sản ở Hoa Kỳ trong vòng 90 ngày và đóng ý cho các quan chức Hoa Kỳ tiếp cận các cơ sở của công ty để tiến hành một cuộc kiểm toán nhằm đảm bảo công ty này không gây nguy hiểm cho an ninh quốc gia của Hoa Kỳ.

Sắc lệnh hành pháp này là lệnh mới nhất trong chiến dịch của TT Trump chống lại ứng dụng TikTok; các quan chức và chuyên gia Hoa Kỳ cho rằng nó hoạt động như một phần mềm gián điệp cho Trung Cộng. Lệnh này xem việc mua lại ứng dụng musical.ly của ByteDance là bất hợp pháp. Sau khi mua ứng dụng, ByteDance đã đổi tên từ musical.ly thành TikTok.

Sắc lệnh có hiệu lực ngay lập tức, và ByteDance bị cấm sở hữu bất kỳ cổ phần nào trong musical.ly.

“Có bằng chứng đáng tin cậy khiến tôi tin rằng ByteDance... thông qua việc đạt được tất cả các lợi ích tại musical.ly... có thể thực hiện hành động đe dọa làm suy yếu an ninh quốc gia của Hoa Kỳ”, ông Trump nói khi ban hành sắc lệnh.

TikTok vẫn chưa trả lời yêu cầu bình luận về vụ việc.

Trong khoảng thời gian 90 ngày, TT Trump đã ủy quyền cho các quan chức Hoa Kỳ tiếp cận bất kỳ cơ sở nào của ByteDance hoặc TikTok tại Hoa Kỳ để kiểm tra và sao chép mọi số sách và hồ sơ, kiểm tra phần cứng và phần mềm, đồng thời phỏng vấn bất kỳ nhân viên nào để đảm bảo rằng các công ty này đang tuân thủ lệnh thoái vốn và không gây nguy hiểm cho an ninh quốc gia của Hoa Kỳ.

Ông Trump đã yêu cầu Ủy ban

Đầu tư Nước ngoài tại Hoa Kỳ (CFIUS) giám sát quá trình thoái vốn và ra lệnh thực hiện kiểm toán đối với công ty TikTok ở Hoa Kỳ.

Microsoft hiện đang đàm phán với ByteDance về việc mua TikTok, nhưng mối quan hệ sâu rộng của công ty phần mềm Hoa Kỳ này với Trung Cộng có thể khiến cơ hội thỏa thuận khó đạt được, các chuyên gia cho biết.

Mọi thương vụ mà ByteDance có thể thương lượng đều phải được CFIUS chấp thuận. Trước khi phê chuẩn, CFIUS cần xem xét liệu người mua có quan hệ với ByteDance hay không và liệu “việc bán hoặc chuyển nhượng được đề xuất có đe dọa làm tổn hại đến an ninh quốc gia của Hoa Kỳ hay không”, sắc lệnh nêu rõ.

TikTok là ứng dụng chia sẻ video ngắn vốn rất phổ biến đối với thanh thiếu niên Hoa Kỳ. Gần đây, ứng dụng này phải chịu sự giám sát của lưỡng đảng Hoa Kỳ, do các lo ngại về quyền riêng tư của người dùng và an ninh quốc gia Hoa Kỳ liên quan đến quyền sở hữu của nó.

Mối lo ngại chính là, theo một luật về tình báo quốc gia năm 2017, các công ty Trung Quốc được yêu cầu phải cung cấp dữ liệu của họ cho Trung Cộng.

Vào ngày 6/8, ông Trump đã ban hành các sắc lệnh cấm giao dịch với

Thanh Tâm biên dịch



CHRIS DELMAS/AFP VIA GETTY IMAGES

Logo của ứng dụng video ngắn TikTok được nhìn thấy ở bên cạnh không gian văn phòng mới của công ty tại khuôn viên C3 vào ngày 11/8/2020 ở thành phố Culver, phía tây Los Angeles.

Tiếp theo từ trang 1

coi là lĩnh vực tách biệt. Việc thực

sự cắt đứt các định chế tài chính

Trung Quốc ra khỏi hệ thống thanh toán toàn cầu bằng đồng US dollar được thực hiện không thể xảy ra. Chỉ vài tháng trước đây, các lệnh trừng phạt đối với các ứng dụng truyền thông xã hội TikTok và WeChat của Trung Quốc dường như cũng khó có thể xảy ra.

Đến nay thì mối đe dọa bị cô lập về mặt tài chính là có thật, và hậu quả nghiêm trọng của nó đang khiến Trung Cộng và cả ngành tài chính Trung Quốc phải xem xét các phương án thay thế của họ.

Phong tỏa - Cô lập

Một cuộc chiến tài chính toàn diện có thể tách các ngân hàng Trung Quốc ra khỏi hệ thống đồng US dollar, mà phần lớn nền thương mại toàn cầu đang sử dụng. Chính quyền Trump có thể trừng phạt các ngân hàng, định chế tài chính Trung Quốc và thậm chí trục xuất tài sản thuộc sở hữu của Trung Quốc tại Hoa Kỳ.

Mach máu của một ngân hàng chính là các giao dịch tiền tệ. Hầu hết các giao dịch quốc tế xuyên biên giới được thực hiện bằng đồng US dollar. Các giao dịch thanh toán chuyển tiền quốc tế bằng đồng US dollar chủ yếu sử dụng hệ thống tín chỉ của Ngân hàng thế giới SWIFT, một loại ngôn ngữ điện tín sử dụng từ những năm 1970 để hướng dẫn thực hiện thanh toán. Theo trang web của SWIFT, có khoảng 11,000 ngân hàng trên thế giới sử dụng SWIFT để thực hiện 38 triệu lượt giao dịch mỗi ngày.

Nếu các định chế tài chính Trung Quốc bị Hoa Kỳ trừng phạt, SWIFT có thể loại các công ty này ra khỏi việc sử dụng hệ thống giao

S&P 500 tăng vọt lên mức cao kỷ lục mới, xóa sạch tất cả tổn thất do virus Trung Cộng

Tiếp theo từ trang 1

giành lại khoảng 55% so với mức thấp trong đại dịch và cũng có chu kỳ thị trường tăng giá mới.

Được đặt tên là S&P 500 vì chỉ số này theo dõi cổ phiếu phổ thông phát hành của 500 công ty có mức vốn hóa lớn được niêm yết tại thị trường chứng khoán Hoa Kỳ. Theo dữ liệu của Refinitiv, biểu tượng Phố Wall đã công bố mức tăng lớn nhất trong quãng thời gian 103 ngày trong vòng 87 năm.

Tuy nhiên, các chuyên gia chỉ ra rằng chứng khoán vốn không nhất thiết phản ánh tình trạng sức khỏe của nền kinh tế trên diện rộng, với việc kích thích thị trường tiền tệ và tài chính chưa từng có đã tạo ra một làn sóng thanh khoản thông qua hệ thống tài chính. Điều này đã dẫn đến việc tài sản lạm phát dường như không bị ảnh hưởng bởi các nguyên tắc kinh tế cơ bản, sự gia tăng của các tài sản rủi ro như cổ phiếu tăng ra song song với lợi nhuận lớn thu được từ các tài sản không rủi ro truyền thống như công cụ phi thuế Hoa Kỳ và các công cụ đầu tư an toàn như vàng; trong khi chỉ mới tuần trước, số lượng đơn khai thất nghiệp hàng tuần đã giảm xuống dưới 1 triệu, thể hiện xu hướng tích cực mặc dù con số này vẫn còn khá cao.

Ông Patrick Leary, Giám đốc chiến lược về thị trường của Incapital cho biết: “S&P 500 đã rất an tượng và tạo ra rất nhiều của cải, nhưng tôi không chắc điều đó phản ánh sức khỏe tổng thể của nền kinh tế.”

“Sự tăng trưởng đó khiến có nhiều việc phải làm hơn đối với tài sản lạm phát, những tài sản đã được thúc đẩy bởi sự thanh khoản và tất cả sự hỗ trợ tiếp tục đối với nền kinh tế cũng như đồng USD đang suy yếu”, ông nói thêm.

Tuy nhiên, những nghi ngờ về sức khỏe cơ bản của nền kinh tế vẫn tồn tại trong phiên giao dịch ngày 18/8, những phản ứng thờ ơ trước kết quả bội thu từ Home Depot và Walmart đã làm hạn chế mức tăng của chỉ số. S&P 500 đã đạt mức cao nhất mới thời đại trong vài phiên trước khi cuối cùng đạt được mức kỷ lục mới đã đặt ra câu hỏi về việc liệu chuỗi tăng này có thể kéo dài hay không.

Kết quả đóng cửa sơ bộ cho thấy Chỉ số Trung bình Công nghiệp Dow Jones giảm 67.32 điểm, tương đương 0.24% xuống 27,777.59; S&P 500 tăng 7.79 điểm, tương đương 0.23% lên 3,389.78; và Nasdaq Composite tăng 81.12 điểm, tương đương 0.73% lên 11,210.84.

Trong khi đó, các nhà phân tích chứng khoán của Goldman Sachs đã tăng mức dự báo đối với S&P 500, chủ yếu bởi kỳ vọng về sự phục hồi kinh tế mạnh mẽ vào cuối năm 2021 và việc khai triển vaccine virus Trung Cộng vào cuối năm này.

Trong một báo cáo nghiên cứu gần đây gửi khách hàng, ông David Kostin, Giám đốc chiến lược thị trường chứng khoán vốn Hoa Kỳ, đã nâng mức tiêu giá trị hợp lý vào cuối năm đối với S&P 500 lên 20%, tức là từ 3,000 điểm lên 3,600 điểm.

Ông Kostin dẫn chứng những tiêu đề lạc quan gần đây xung quanh nỗ lực phát triển vaccine virus Trung Cộng, mà các nhà phân tích của Goldman kỳ vọng sẽ chuyển thành thu nhập trên mức dự đoán cho các công ty niêm yết thuộc S&P 500.

Tuy nhiên, trong khi S&P 500 có thể sẽ điều chỉnh xuống, một loạt các chỉ số về hiệu suất của thị trường chứng khoán vốn cho thấy thị trường vẫn có động lượng tăng, theo nhận định của ông Nick Reece, nhà phân tích cấp cao và quản lý danh mục đầu tư tại Merk Investments. “Mặc dù có khả năng xảy ra biến động đi xuống trong ngắn hạn, nhưng quan điểm cơ sở của tôi là chúng ta đang ở trong một thị trường đi lên dài hạn.”

Ông Reece gần đây đã trao đổi với chúng tôi rằng, “Triển vọng trung hạn tiếp tục được hỗ trợ bởi các chỉ số kinh tế hàng đầu, rào cản tâm lý, tỷ lệ phân bổ tiền mặt cao, và các điều chỉnh đối với thị trường giá trị.”

Tuy nhiên, những mặt trái của triển vọng vẫn còn đó, các nhà phân tích của Goldman đã lưu ý đến cuộc bầu cử năm 2020 và mối lo lắng hàng đầu vẫn là diễn biến của đại dịch.

Ông Kostin đã viết: “Rủi ro lớn nhất đối với dự báo của chúng tôi là thời điểm có vaccine và lộ trình phục hồi sau đại dịch.” Ông lại nhận xét gần đây của các quan chức FED, những người đã cảnh báo rằng bất kỳ sự phục hồi kinh tế nào cũng rất mong manh nếu virus Trung Cộng tiếp tục gây ra các mối đe dọa đáng kể đối với sức khỏe của người dân Hoa Kỳ.

Reuters đóng góp vào bản tin này.

Tịnh Liên biên dịch



Một bức họa cũ có thể mang lại ý nghĩa gì cho chúng ta? “La Primavera”, được vẽ bởi Sandro Botticelli năm 1481–1482. Màu keo trên bản gỗ, Phòng trưng bày Uffizi.

Kiệt tác ‘Primavera’ của Botticelli – cái đẹp dẫn lối đến thiên thượng

ERIC BESS

Botticelli vẽ bức ‘Primavera’ vào đầu những năm 1480 để làm quà tặng cho gia tộc Medici, vốn là những người quan tâm đến các ý tưởng và hình ảnh trong các văn bản Hy Lạp cổ; vì vậy bức tranh này hàm chứa những biểu tượng và hình tượng của nhiều tác giả thời cổ đại với ảnh hưởng lớn nhất là từ Ovid. Liệu có mối quan hệ giữa một khán giả hiện đại với một bức tranh được vẽ từ hơn 500 năm trước? Đôi khi thật khó để nhận ra ý nghĩa của một nền nghệ thuật dường như đã lỗi thời trong phong cách và chủ đề. Lấy bức ‘Primavera’ (Mùa Xuân) của Sandro Botticelli làm ví dụ, những câu hỏi đặt ra cho thấy bức tranh vẫn có liên hệ và ảnh hưởng đến chúng ta ngày nay. Chẳng hạn như việc tự hỏi “cảm nhận của bản thân về những ý tưởng được thể hiện trong tranh như tình yêu, vẻ đẹp, sự trong trắng, hôn nhân, nhân văn và đạo đức” có thể giúp chúng ta tự chiêm nghiệm bản thân mình.

Hãy cùng xem từ phải sang trái để hiểu rõ hơn về các nhân vật trong tranh. Đầu tiên là Zephyrus, Thần Gió Tây, và nữ thần Chloris; sự kết hợp của họ khiến Chloris có khả năng tạo ra bông hoa từ miệng của cô và biến thành Flora, nữ thần của mùa xuân và các loài hoa. Flora rải hoa trước mặt Venus, nữ thần tình yêu và sắc đẹp, cũng là người duy hộ cho hôn nhân gia đình. Cupid, con trai của Venus và Mercury, đang bay lơ lửng bên trên mẹ mình. Cupid bị bị mất, tay cầm mũi tên chỉ về phía Tam Mỹ Thần (Three Graces).

Tam Mỹ Thần thường đi cùng với Venus. Họ đại diện cho sự thuần khiết của đức hạnh, vẻ đẹp và tình yêu thường thấy trong hôn nhân. Mercury, người đưa tin của các vị thần, quay lưng lại đối với tất cả những điều đang diễn ra phía bên phải của bức tranh, như thể anh đang rời khỏi các sự kiện để báo cáo những gì anh đã thấy với các vị thần cao hơn. Bức tranh đã được diễn giải theo nhiều cách, nhưng phổ biến nhất

chính là sự khích lệ của tình yêu và duy trì nòi giống trong hôn nhân. Tất cả các nhân vật và sự tương tác của họ gợi cho chúng ta không khí của một buổi lễ chúc mừng cho hôn nhân và sự sinh sản, ngoại trừ Zephyrus và Chloris, vốn thường được xem là một sự kết hợp bất buộc. Diễn giải này có phần thích hợp vì hôn nhân mà bức tranh này mô tả là một cuộc hôn nhân theo khuôn phép. Đó không phải là một sự nhảy vọt - từ những điều thuộc về vật chất đến những điều nhân trong đó những người trong cuộc buộc phải kết đôi để gia tăng quyền lực cho gia đình của họ.

Tuy nhiên, sau cùng thì Zephyrus và Chloris đã gây dựng được tình yêu với nhau, điều đó giúp mang lại vẻ đẹp cho mùa xuân. Điều này nhân nhủ với các cô dâu rằng, trong hành trình mới, mặc dù chứa đầy những điều chưa biết nhưng nó sẽ dẫn dẫn hướng tới niềm vui của tình yêu và sự hòa hợp. Điều này được thể hiện ở phần trung tâm và bên trái của bức tranh.

Đối với một số người, có một sự thật thú vị giúp mở rộng sự diễn giải cho bức tranh. Đó chính là cạnh giường ngủ của cô dâu, ‘Primavera’ thường được treo bên cạnh một bức tranh khác tên là ‘Minerva and the Centaur’. Học giả Frank Zollner tin rằng bức tranh thứ hai, trái ngược với bức ‘Primavera’, thể hiện một người phụ nữ mạnh mẽ khuất phục và thuần hóa một nhân mã gọi cảm. Điều này nhân nhủ có dấu mối ràng và trỏ của cô không nhất thiết chỉ là một người phục tùng. Cô không chỉ đơn thuần

là đối tượng chính trị trong cuộc hôn nhân này, mà có vai trò góp phần trong sự phát triển mối quan hệ tương hỗ giữa cô và chồng.

“Primavera” cũng có thể được diễn giải qua góc nhìn của một trong những nhà triết học nổi tiếng nhất thời Phục Hưng Ý, Marsilio Ficino. Theo nhà sử học E.H. Gombrich, Ficino có ảnh hưởng rất lớn với nhà Medicis và có thể là động lực cho sự ra đời của tác phẩm “Primavera”.

Ficino cho rằng việc chiêm ngưỡng cái đẹp giúp dẫn lối đến thiên thượng. Theo Gombrich, Ficino đã kết hợp triết lý của Plato với những người khác, rằng các vị thần và nữ thần của Hy Lạp cổ đại đại diện cho các nguyên tắc đạo đức được tìm thấy trong chủ nghĩa Platon thay vì sự mê đắm nhục dục mà người ta thường liên tưởng đến.

Do đó trong bức tranh “Primavera”, Venus không phải là nữ thần của tình yêu nhục dục, cũng không phải là đại diện của một mùa xuân ngoại đạo, mà thay vào đó đại diện cho một chủ nghĩa nhân văn đạo đức, nhằm giáo dục những người trẻ của dòng họ Medicis.

Đối với tôi, việc tạo ra Flora là biểu tượng của sự hòa hợp mà từ đó dẫn đến sự sáng tạo. Sự hòa hợp này là một đặc tính của tình yêu. Ở đây, vẻ đẹp ưa nhìn tự nhiên của Flora là kết quả của tình yêu và từ đó sinh ra vẻ đẹp của mùa xuân. Về mặt vật chất, điều này đại diện cho các trải nghiệm thực tế về những điều đẹp đẽ. Về nghĩa bóng, nó đại diện cho sự thay đổi, hoặc là một sự nhảy vọt - từ những điều thuộc về vật chất đến những điều thiêng liêng thần thánh; điều này được dẫn khởi từ sự chiêm ngưỡng những điều đẹp đẽ.

Việc nữ thần Venus xuất hiện cùng với Tam Mỹ Thần có nhiều hàm ý hơn, không chỉ là hình ảnh đại diện các vị thần và nữ thần La Mã. Họ đại diện cho tình yêu thường nhân loại, sự tu dưỡng vẻ đẹp nội tâm và sự kiểm chế những ham muốn nhục dục. Hình ảnh Mercury quay lưng lại với những quan niệm trần tục và chỉ ngón tay hướng tới những đám mây gợi ra sự kết nối với thượng đế.

Đối với tôi, bức tranh này mô tả quá trình con người tiến gần đến các vị thần. Mỗi một giai đoạn là một khởi đầu mới, một mùa xuân hướng đến đức hạnh cao đẹp vốn xứng đáng được trân trọng như là điều thiêng liêng.

Eric Bess là một nghệ sĩ đại diện thực hành (*practicing representational artist*). Ông hiện đang học tiến sĩ tại Viện Nghiên cứu Tiền sử về Nghệ thuật Thị giác (IDSVA). *Hàn Mặc biên dịch*

Hai vở ballet kinh điển: “Vũ Điệu Dang Dở” và “Đôi Giày Đỏ”

TIFFANY BRANNAN

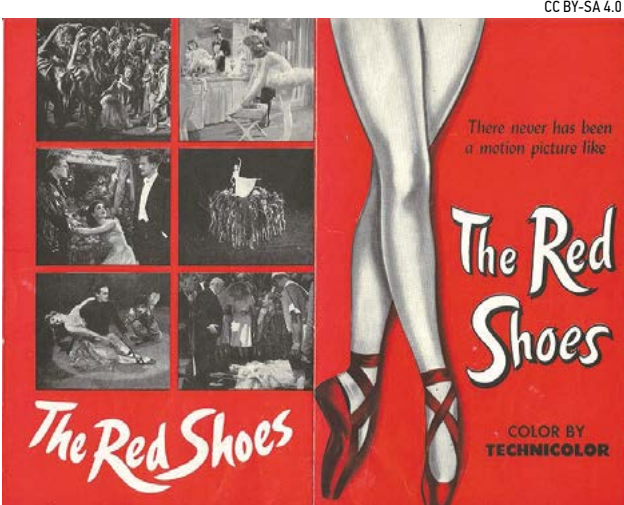
Câu chuyện của những đôi chân kiêu vũ

“Vũ Điệu Dang Dở” là một bộ phim múa ballet đầu tiên của Hollywood. Vũ công chính Cyd Charisse bắt đầu học ballet lúc 6 tuổi để tăng sức khỏe và đã yêu thích bộ môn này ngay từ nhỏ. Ở tuổi 12, cô bắt đầu học tại Los Angeles với các nghệ sĩ ballet như Adolph Bolm và Bronislava Nijinska. Năm 14 tuổi cô đã thử vai cho vở ballet Russe de Monte-Carlo; cô được nhận và lưu diễn khắp Châu Âu. Ở Paris, cô đã kết hôn với vũ công và biên đạo múa Nico Charisse, người đã dạy cô nhiều năm trước ở Los Angeles. Họ chuyển đến Hollywood đúng thời gian đoàn Ballet Russe tan rã trong Thế Chiến II.



Cyd Charisse vào năm 1949, hai năm sau khi phát hành “Vũ điệu dang dở”.

Leonide Massine đóng, là một vũ công nổi tiếng của Nga và là biên đạo cho vai diễn của anh trong vở ballet Đôi Giày Đỏ. Phần còn lại của những màn diễn dài 17 phút được biên đạo bởi Helpmann. Nữ vũ công chính của nhà hát, Irina Brodskaya đóng vai Ludmilla Tcherina, nữ vũ công người Phái mà Michael Powell tuyển chọn, học giả lịch sử và truyền thông Mark Connelly nói rằng cô được chọn bởi “vẻ đẹp khác thường”.



Tờ rơi quảng cáo “Đôi Giày Đỏ” trong bộ sưu tập ở Allina Dance Archives.

Vũ công phải được nhảy múa

Đối với các vũ công ballet chuyên nghiệp, nhảy múa không đơn giản chỉ là nghề nghiệp. Đó là cuộc sống của họ. Cả hai bộ phim đều nhấn mạnh rằng việc nhảy múa quan trọng như thế nào đối với các vũ công ballet. Trong “Vũ Điệu Dang Dở”, Ông Paneros (Danny Thomas), người vệ sĩ của Meg cố gắng thuyết phục Meg rằng cô nên từ bỏ ballet, nhưng cô tuyên bố rằng, “Nếu một vũ công không thể múa nữa, cô ấy sẽ chết.” Trong “Đôi giày đỏ”, khi biết Vicky là một nữ vũ công ballet, Lermontov hỏi cô, “Tại sao cô muốn nhảy múa?”. Cô hỏi lại, “Tại sao anh muốn sống?” Lermontov nói, “Ồ, tôi không rõ nữa, nhưng tôi phải sống.” Vicky đáp lại đơn giản, “Đó cũng là câu trả lời của tôi.”

Số sánh hai bộ phim để thấy được sự khác biệt trong nghệ thuật và khía cạnh đạo đức. Trong khi “Đôi Giày

Đỏ” có nhiều các đoạn cảnh múa ballet có điển, và thiếu tính logic là điều khá rõ ràng. “Đôi Giày Đỏ” cho thấy sự giằng xé của nữ vũ công giữa nghệ thuật và tình yêu đến mức tự huỷ hoại bản thân mình. Cái kết bí thảm đã khiến cả bộ phim trở nên u tối, khiến một câu chuyện phía sau tấm màn sân khấu trở thành màn kịch ảnh hưởng tới các bộ phim sau này về các nữ diễn viên ballet.

Ngược lại, “Vũ Điệu Dang Dở” lại mô tả một nữ diễn viên ballet vượt qua thảm kịch để tìm được sự hoàn thiện. Trong khi bộ phim kia, Darina đã trở nên phát điên và tự sát, thì bộ phim này có lại tìm thấy niềm hạnh phúc trong việc dạy dỗ Meg. Một bộ phim thì có kết thúc trong âm ảm, trong khi phim còn lại cho thấy sức mạnh của sự tha thứ và cứu rỗi.

“Vũ Điệu Dang Dở” bắt đầu với những dòng triết lý sau: “Rất lâu rất lâu trước khi người ta cất tiếng hát, thì người ta đã nhảy múa. Bước ra từ vũ điệu của họ là một thế giới mới, một thế giới kỳ lạ và diệu kỳ của ballet.” Tôi hi vọng rằng trong khi các sân khấu vẫn còn phải để trống, các khán giả có thể thưởng thức các bộ phim kinh điển về cuộc đời này, và những vũ công cũng có thể tìm thấy niềm vui trong khi chiêm nghiệm vẻ đẹp từ khía cạnh khác của ballet cho tới khi có thể trở lại sân khấu biểu diễn!

Hong Xu biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

Bồi dưỡng tâm ĐỒNG CẢM để giúp trẻ em có tinh thần khỏe mạnh, hạnh phúc

CỦU NGOC

Các nhà tâm lý học định nghĩa chỉ số cảm xúc là mức độ hiểu rõ cảm xúc của chính mình và lý giải cảm nhận của người khác, cho đến việc có thể không chế tình cảm của bản thân. So sánh với chỉ số thông minh, chỉ số cảm xúc còn quan trọng hơn sự thành đạt trong cuộc sống.

Các nghiên cứu cho thấy, tâm đồng cảm là một kỹ năng sống quan trọng, giúp bồi dưỡng các mối quan hệ giao tế tốt đẹp, thành tựu sự nghiệp và là mục tiêu học tập quan trọng. Tâm đồng cảm cũng sẽ giúp con cái hiểu rõ tác hại của việc ức hiếp người khác, đồng thời chủ động từ chối tham gia vào việc lăng nhục ức hiếp đó. Vì vậy, việc giáo dục cho con cái có tâm đồng cảm là nền tảng quan trọng trong việc ngăn chặn hành vi bắt nạt bạn bè trong trường học. Một số người cho rằng tâm đồng cảm là tố chất của con người ngay từ khi được sinh ra, nhưng trên thực tế, tố chất này được hình thành thông qua việc bồi dưỡng sau này.

Các phương pháp dưới đây có thể giúp các bậc cha mẹ bồi dưỡng tâm đồng cảm và cảm xúc cho con cái họ.

1. Bảo đảm rằng các nhu cầu tình cảm của trẻ được đáp ứng đầy đủ

Để trẻ có thể cảm nhận và bày tỏ sự cảm thông với người khác, trước tiên phải đáp ứng đầy đủ nhu cầu tình cảm của chúng. Con trẻ cần phải nhận được sự hỗ trợ tinh thần từ cha mẹ hoặc người chăm sóc;

Con trẻ cần phải nhận được sự hỗ trợ tinh thần từ cha mẹ hoặc người chăm sóc; chỉ khi đó chúng mới có thể dành tình cảm cho người khác.

Cha mẹ cần hồi rõ cảm nhận của con trẻ, đồng thời giúp chúng lý giải cảm nhận của người khác.



chỉ khi đó chúng mới có thể dành tình cảm cho người khác.

2. Dạy trẻ đối phó với những cảm xúc tiêu cực

Đối với những đứa trẻ và cả những người đã trưởng thành, việc xuất hiện các loại tình cảm tiêu cực như đó kỷ tức giận là điều rất bình thường tự nhiên. Tuy nhiên, bậc cha mẹ khi giáo dục trẻ nhỏ thì nên lấy phương pháp tích cực để giải quyết loại cảm xúc này; chỉ như vậy, con trẻ mới có thể phát triển nhiều khả năng mạnh mẽ hơn về trí tuệ cảm xúc và tâm đồng cảm.

3. Truyền cảm hứng cho trẻ tự mình trải nghiệm cảm thụ của người khác; hỏi chúng "Con sẽ có cảm nhận như thế nào?"

Trời sinh mỗi đứa trẻ đều có tâm đồng cảm; ngay khi chúng nhìn thấy một ai đó đang đau khổ, thì tâm đồng cảm của chúng sẽ biểu hiện ra, và sẽ nghĩ cách an ủi người đó. Đồng thời, mỗi đứa trẻ đều tự cho mình là trung tâm. Ví dụ, khi một đứa trẻ ở trường mầm non nhìn thấy anh chị em hoặc bạn bè đang chơi mà nó lại lấy đi món đồ chơi đó, thì cha mẹ cần giải thích rõ rằng loại hành vi này

sẽ làm tổn thương đến tình cảm và thân thể của người khác. Hãy thử nói như thế này: “Nếu như có ai lấy đi đồ chơi của con, con sẽ cảm thấy như thế nào?” hoặc “Nếu như có người đánh con, con sẽ cảm thấy như thế nào?”

Cha mẹ cần hồi rõ cảm nhận của con trẻ, đồng thời giúp chúng lý giải cảm nhận của người khác.

4. Để giúp trẻ hiểu được cảm xúc và tình cảm, hãy để trẻ nhận biết càng nhiều càng tốt

Nếu một đứa trẻ tỏ thái độ thân thiện với ai đó, ví như an ủi một bạn học hoặc một đứa bé đang khóc, đứng ngai nói với chúng rằng: “Thật tuyệt khi con quan tâm nhiều đến bạn của mình; cha/ mẹ tin rằng khi con đối xử từ từ với bạn ấy, bạn ấy cảm thấy vui hơn”. Khi đứa trẻ không ngoan hoặc biểu hiện tiêu cực, tốt nhất hãy nói cho chúng biết rằng: “Cha/mẹ biết rằng con đang tức giận, nhưng khi con lấy đi đồ chơi mà các bạn đang chơi thì các bạn cảm rất buồn”.

5. Đàm luận về những hành vi tích cực và tiêu cực xung quanh

Từ trong sách vở, tivi và phim

ảnh, chúng ta thường tiếp xúc với những ví dụ về việc làm thiện và ác trong cuộc sống. Đàm luận với các con về những hành vi mà bạn nhìn thấy; ví dụ một ai đó khiến cho người khác buồn, khó chịu hoặc một người biểu hiện tựa như rất lợi hại, hoặc ngược lại, một ai đó giúp đỡ người khác, đồng thời khiến cho họ cảm thấy tốt hơn. Thảo luận với các con về các loại hành vi khác nhau và tầm ảnh hưởng của chúng.

6. Xây dựng một tấm gương tốt

Hãy là một tấm gương tốt để con cái quan sát hành vi giao tiếp của bạn với những người trưởng thành khác trong cuộc sống, để chúng học cách tương tác với mọi người. Hãy cho chúng xem làm một người thân thiện thì có ý gì, hoặc là làm thế nào trở thành một người hòa ái thân thiện và tràn đầy tình yêu thương.

Thông qua việc giúp đỡ các thành viên trong gia đình và các láng giềng xung quanh, hoặc những bạn bè hay người khác có khó khăn cần giúp đỡ, mà dạy cho bọn trẻ biết làm thế nào để trở thành một người biết quan tâm và thấu hiểu tâm ý người khác.

Dạy trẻ cách tôn trọng thân thể người khác (P2): Quyền tự chủ thân thể tuyệt đối

TRANG LÂM QUÂN | CHINESE EPOCH TIMES

Ở Đức, các trường mẫu giáo ngay từ đầu đã rất chú trọng đến quyền tự chủ thân thể của trẻ em. Các giáo viên cố gắng thông qua những việc lớn nhỏ trong cuộc sống mà truyền tải thông điệp “Mỗi người đều là chủ nhân của thân thể mình” đến mỗi trẻ.

Ví dụ như trước khi ăn trưa, các giáo viên sẽ giúp các bé còn nhỏ thay quần áo và rửa tay, và những vũ công cũng có thể tìm thấy niềm vui trong khi chiêm nghiệm vẻ đẹp từ khía cạnh khác của ballet cho tới khi có thể trở lại sân khấu biểu diễn!

buộc chúng. Tất nhiên việc thay tả và quần áo này không cần thương lượng nhưng mỗi đứa trẻ đều có quyền tự chủ tuyệt đối về thân thể mình. Chúng có quyền chỉ định một giáo viên nào đó giúp mình thay y phục.

Tôi nhớ có lần cả lớp cần đi đến một công viên gần trường, giáo viên yêu cầu hai trẻ em đi thành một nhóm và nắm chặt lấy tay đối phương để bảo đảm an toàn trên đường đi. Sophia 3 tuổi chọn nắm tay cô bé Anna một tuổi rưỡi đi cùng. Tôi lo lắng Sophia không thể trông nom tốt những bước chân chậm chạp của Anna nên đối mặt với bạn bằng tuổi khác là Yawa cho cô bé; tuy nhiên Sophia lại tỏ ra rất tức giận khi tôi tự ý thay thế đồng đội của mình và nhất định không nắm tay Yawa. Tôi nghĩ đứa trẻ này thật

cứng đầu; nếu không vì bọn trẻ đều cần chọn được một nửa hợp ý mình mới chịu nắm tay thì đã không mất đến hàng giờ cho cả đội. Tuy nhiên sau khi nghĩ lại, tôi vẫn quyết định tôn trọng ý kiến của Sophia.

Chúng ta hoàn toàn có thể hiểu được tư duy của trẻ em. Không phải Sophia không thích nắm tay Yawa, mà vì cô bé muốn được chăm sóc em nhỏ Anna nên mới có thái độ như vậy. Nhà trẻ có nhiều lứa tuổi khác nhau, khiến rất nhiều đứa trẻ cho rằng thông qua việc chăm sóc những bạn mới đến có thể mình chúng bản thân đã trưởng thành. Tôi không nên vì vậy mà quay lưng lại với ý nguyên của bọn trẻ mà tự phá vỡ quy tắc mình đã định ra.

Chúng tôi cũng dạy những đứa trẻ là khi muốn nắm tay hoặc khoác vai

người khác, thì phải được sự đồng ý của đối phương mới không bị xem là mất lịch sự. Cường ép thân thể người khác hoặc bị người khác cưỡng ép đều là chuyện rất nghiêm trọng và phải ngay lập tức nói với bố mẹ hoặc cô giáo.

Nếu khi đó tôi vẫn cố ý muốn Sophia nắm tay Anna, thì cũng không khác gì việc bắt đứa trẻ phải hôn ai đó. Tôi dặn dò Sophia rằng Anna vẫn rất nhỏ và không thể đi nhanh, hi vọng cô bé sẽ chăm sóc tốt Anna. Nếu Sophia không thể làm được, tôi sẽ sắp xếp nhóm mới. Tuy nhiên, Sophia trong suốt chặng đường đều tỏ ra rất lưu ý những bước đi của Anna, và giữ an toàn cho đến khi về tới nhà trẻ. Chúng tôi ai cũng hài lòng về điều này.

Xem tiếp trang sau



◀ Khi tình cảm không được tốt, hội họa và âm nhạc là cách tốt để nhanh chóng điều chỉnh cảm xúc.

Điều chỉnh trạng thái tinh thần và cảm xúc để sống tốt hơn

TIẾN SĨ TRẦN TRẦN LINH

Giành được sự tin tưởng của học sinh

Tôi có một học sinh lớp một tên là Tiểu Minh, đã đánh nhau với con trai tôi. Tôi nói với Tiểu Minh: "Con người ai cũng sẽ phạm phải sai lầm, bao gồm cả thầy giáo như ta. Thấy hy vọng rằng chúng ta có thể giải quyết được sự việc này; thấy không rõ cha mẹ của con sẽ giải quyết vấn đề này như thế nào, vì vậy thấy hy vọng con tìm một căn phòng riêng và nói chuyện điện thoại với thầy". Câu nói của tôi quá thật đã nói trúng tâm lý của Tiểu Minh, bởi không một đứa trẻ nào muốn bị cha mẹ đánh đòn. Trong cuộc trò chuyện bí mật trên điện thoại theo kiểu hỏi gì đáp nấy với Tiểu Minh, chúng tôi đã có thể hiểu nhau. Tiểu Minh đã có niềm tin cậy đối với tôi, em ấy biết rằng tôi đang bảo vệ em, và em cũng tự nguyện đem những khó khăn của mình nói với tôi.

Tiểu Minh nói mình không có bạn và rất cô đơn. Tôi nói cho em ấy biết: "Nếu muốn có bạn bè, trước tiên con cần trở thành một người có thể gánh nhận trách nhiệm. Con trai của thầy rất thích học, nhưng con mắt của bạn ấy bị con đánh, hai ngày nay bạn ấy không thể đến trường, con có thể giúp bạn ấy không? Hai ngày này con lên lớp hãy đặc biệt tập trung nghe giảng, hấp thụ những từ thức mà thầy cô giảng dạy, sau đó đem tất cả những bài học đó ghi chép lại thật 'tốt'". Kết quả Tiểu Minh hai ngày đó đặc biệt ngoan, vô cùng nghiêm túc tập trung vào học tập, khiến cho các thầy cô giáo ngạc nhiên.

Hàm nghĩa của từ "Sai"

"Khi một sự việc phát sinh, dừng cho rằng bản thân đã chịu thiệt thòi, mà cần nghĩ rằng chính mình đã nhận được lợi ích gì đối với sự việc này, bởi vì sự việc này đã phát sinh rồi. Chúng ta cần có một quan niệm tâm lý tích cực lành mạnh như thế". Chữ "Sai" "错" của chữ Hán Trung Quốc, bên trái của chữ "Sai" "错" Là bộ kim của chữ vàng kim, bên phải chữ "Sai" "错" là chữ tích (xưa) của tích nhật (ngày xưa), nghĩa là chúng ta làm thế nào có thể từ những sự việc sai lầm trong quá khứ mà nhận được giáo huấn, biến thành việc tốt.

Vậy tại sao đứa trẻ thích đánh nhau với bạn?

Tiểu Minh kỷ thực là một đứa trẻ rất thông minh. Vì con tôi Tiểu Minh có thể nghiêm túc lên lớp nghe giảng ghi chép lại. Vì sao Tiểu Minh luôn không thể kiểm soát được cảm xúc của bản thân? Trải qua nhiều lần kinh nghiệm tôi biết được, cha mẹ Tiểu Minh bởi vì công việc về nhà rất muộn, lại lo lắng con ở nhà buồn và cô đơn, nên có khi về rất muộn mà vẫn dắt Tiểu Minh ra ngoài chơi. Về đến nhà đứa trẻ rất mệt, cũng không ngủ được ngon, nên ảnh hưởng đến cảm xúc và tinh thần vào ngày hôm sau, muốn cho bạn ấy không phát tiết cảm xúc nóng nực, kỷ thực rất khó.

Đối với tình huống của Tiểu Minh, tôi đặc biệt làm ba việc: thứ nhất, kết giao bạn bè với cha mẹ của Tiểu Minh; thứ hai, tôi đến phụ huynh của bạn học gần nhà Tiểu Minh, nhờ ý ấy lặng lẽ

Nếu một người có 1/3 thời gian không lành mạnh về cảm xúc, thì tâm trí họ đã bắt đầu bất ổn rồi.



giúp đỡ chăm sóc Tiểu Minh; thứ ba, tôi thường xuyên gọi điện thoại cho Tiểu Minh. Trong thời gian này, Tiểu Minh vẫn lại phạm lỗi như trước, như một loại thói quen quán tính. Tuy nhiên, chúng tôi thấy Tiểu Minh càng ngày càng ít phạm lại cùng một lỗi. Cuối cùng mẹ của Tiểu Minh gọi điện thoại cho tôi: "Tôi rất cảm kích thầy! Nếu như không có thầy, con trai tôi từ lâu đã bị nhà trường đuổi học và khuyên tôi chuyển trường đi nơi khác, Tiểu Minh sẽ không thể bình an mà ở đây học tập mấy năm qua, cho đến khi tôi nghỉ học".

Nhìn thấy "bộ mặt" của bản thân, chân chính giải quyết được vấn đề cảm xúc

Trong hoạt động tâm lý, nếu một người có một phần ba thời gian không lành mạnh về mặt cảm xúc, thì tâm trí họ đã bắt đầu bất ổn rồi. Làm thế nào mới có thể điều chỉnh cảm xúc của chính mình một cách nhanh chóng và hiệu quả? Có hai cách: đầu tiên hãy mở nhạc. Âm nhạc là một loại biến độ sống lên xuống, và tâm trạng của con người cũng là một loại biến độ sống như vậy; sử dụng các tần số âm nhạc nhẹ nhàng và sáng sủa tốt đẹp để điều chỉnh cảm xúc của con người. Thứ hai hãy tập trung về tranh; khi người ta tập trung vào các hành vi cụ thể, nội tiết tố cảm xúc trong cơ thể sẽ được điều chỉnh. Khi đã nắm được hai điều này, bạn có thể thuận theo đó mà tìm lại chính mình.

Cửu Ngọc biên tập

Tiếp theo từ trang 13

Phương pháp dạy trẻ khái niệm về "Quyền tự chủ thân thể"

Chúng ta cần giáo dục trẻ em về khái niệm quyền tự chủ thân thể, không phân biệt bé nam hay nữ, hơn nữa càng sớm càng tốt. Bắt đầu từ nhận thức của bản thân về thân thể, sau đó mở rộng sang chủ đề an toàn thân thể. Giúp trẻ em hiểu rằng mỗi người đều có sự phân chia ranh giới thân thể, không được sự đồng ý của người khác thì đều không được xâm phạm. Trong cuộc sống thường ngày, người lớn chúng ta cũng nên tôn trọng nguyên tắc này, cưỡng ép trẻ ôm hoặc hôn người khác rất dễ khiến chúng mơ hồ về khái niệm an toàn thân thể. Các bậc cha mẹ có con trên 3 tuổi hoặc giáo viên có thể dùng những phương pháp sau để thảo luận cùng trẻ:

1. Nhận biết những vị trí riêng tư của thân thể

Đạy trẻ em biết tên những bộ phận quan trọng trên thân thể; hơn nữa



Nên giúp trẻ nhận thức từ rất sớm về quyền tự chủ thân thể của mình và tôn trọng thân thể người khác.

giải thích cái gọi là bộ phận riêng tư là những bộ phận không thể tùy tiện để người khác xem hoặc động vào. Nếu bị người khác cưỡng ép động vào những chỗ đó, bất kể là người lớn hay trẻ em,

nhất định ngay lập tức nói với giáo viên hoặc bố mẹ.

2. Quyền tự chủ thân thể tuyệt đối

Ngoài việc bất kể là ai (bao gồm cả

thành viên trong gia đình) cũng không thể tùy ý động chạm hoặc cưỡng ép thân thể của trẻ em, cũng cần nhắc nhở rằng cho dù người khác muốn cho ôm hoặc hôn, thì chỉ cần đưa ra nói "không", thì cũng không được phép động chạm.

3. Dạy trẻ em phân biệt những cảnh báo sớm

Liên quan đến sự tiếp xúc về thân thể, chúng ta nên dạy trẻ em rằng bắt cứ khi nào cũng cần tôn trọng cảm nhận của bản thân. Có không ít những kẻ quấy rối hoặc tấn công tình dục là những tội phạm dâm dạn kinh nghiệm: trước tiên giành được sự tin nhiệm của gia đình đứa trẻ hoặc của đứa trẻ đó rồi mới tìm cơ hội để ra tay. Vậy nên cho dù người đó tỏ ra "vô ý đụng chạm" hoặc là bạn bè thân thiết hay người quen, chỉ cần trẻ cảm thấy sợ hãi, không thoải mái thì đều có quyền lớn tiếng ngăn chặn hành vi của đối phương, và ngay lập tức báo cáo với giáo viên hoặc bố mẹ.

Thu Hà biên dịch

Bước qua nghịch cảnh

Câu chuyện xúc động của Chris Norton

CHRIS NORTON

Trận đấu bóng kết thúc; các cọc trên sân đã được mang đi hết; những người trong đội đang chạy về phía chúng tôi. Tôi gắng hết sức bình sinh chống hai tay xuống đất, nhưng không được. Thay vào đó, tôi ngã sấp mặt xuống, bất động. Tôi bắt đầu hoảng loạn khi nhận ra mình không thể cảm nhận được cánh tay hay đôi chân của mình. Tôi không thể cảm nhận được mặt đất bên dưới cơ thể mình. Tôi thậm chí không có cảm giác ở cơ.

Hóa ra, tôi đã ngã. Đầu tôi va vào đùi của một cầu thủ đang cầm bóng, cổ tôi đã bị gãy ngay lập tức và đè lên tùy sống. Trận bóng đá trở thành trận cuối cùng trong đời tôi. Máy bay trực thăng được gọi tới ngay lập tức để chuyển tôi tới bệnh viện. Từ giây phút ấy, cuộc đời tôi thay đổi mãi mãi.

Tôi luôn tưởng tượng chuyến đi trực thăng đầu tiên của mình sẽ là một trải nghiệm thú vị, nhưng cuộc đời thật trở trêu. Trong chuyến bay đó chỉ có tôi và hai nhân viên cứu thương, nồn nóng bay đến trung tâm chấn thương gần nhà.

Tôi không thể nhìn quanh cabin và ngoài cửa sổ. Thay vào đó, tôi nằm bất động, nhìn thẳng lên trần máy bay.

Đầu tôi bắt đầu hiện lên hàng loạt câu hỏi. Tôi có thể chơi bóng lại không? Tôi có thể bước đi nữa không? Tôi có thể đi chuyển tay của mình nữa không? Ai mà muốn ở bên một người tàn tật chứ? Tôi sẽ có đơn đến hết đời ư?

Tôi sẽ lại được hạnh phúc chứ...? Tim tôi đập thình thịch, đầu óc tôi quay cuồng. Đột nhiên, tôi thấy khó thở. Tôi cố gắng hít một hơi thật sâu, nhưng không có gì thay đổi. Tôi bắt đầu hoảng mang. Tôi đã thử lại một vài lần, nhưng tình trạng vẫn thế. Tôi đang dần ngừng thở. Lần đầu tiên trong đời, tôi cảm thấy mình sắp chết. "Giúp...tôi...", tôi cố gắng nói. Tiếng động cơ máy bay đã hết tất cả mọi thứ. Nếu tôi không thể nghe thấy chính mình, làm sao các nhân viên có thể nghe thấy tôi? Tôi nói, tôi không thể thở, nhưng không ai có động tĩnh gì. "Giúp...tôi...", tôi lại gọi, nhưng các nhân viên đều không quay về phía tôi. Hy vọng duy nhất của tôi là giao tiếp bằng mắt với một trong số họ. Nhưng cả hai đều nhìn sang hướng khác. Trong một khoảnh khắc, tôi cố gắng quên đi tất cả những điều bị kịch và vẫy tay để thu hút sự chú ý của họ. Nhưng họ vẫn ngồi bất động như những viên đá. Rồi tôi hy vọng mấy đo nhịp tim sẽ báo bất thường... Tuy

nhien, chẳng có gì thay đổi cả...

Một cảm giác bất lực dâng trào. Tôi chỉ có một mình.

Chính trong khoảnh khắc đó, khoảnh khắc giữa sự sống và cái chết ở độ cao 10,000 feet, một thứ năng lượng trong tôi trỗi dậy. Tôi quyết định không buông lời. Tôi quyết định ngừng xem mình là nạn nhân đáng thương. Tôi nghĩ về bóng đá và những vật dụng thân quen, nhớ về những kỷ niệm đẹp với đồng đội và ước mơ của đời tôi.

Trong từng tích tắc, tôi hình dung ra mình trên sân đấu. Tôi sẽ chạy về hướng này, bóng sẽ rơi ở đây và các cầu thủ sẽ đứng ở kia. Đó là một trận đấu mà tôi làm chủ...

Rồi tôi nhắm mắt lại và hình dung miệng tôi mở ra, hít thở không khí và phổi tôi chứa đầy oxy. Tôi tưởng tượng ngực phồng lên xẹp xuống khi khí thở lưu thông trong cơ thể. Sau đó, tôi đếm: Một hơi thở, hai hơi thở, ba hơi thở; và thật ngạc nhiên, tôi có thể thở dù hơi thở còn yếu ớt.

Tôi bắt đầu tập trung hơn. Tôi tự nhủ: "Tôi có thể làm được", "Tôi sẽ ổn thôi". Với mỗi suy nghĩ tích cực, hơi thở trở nên dễ dàng hơn một chút.

Từ lúc cơ thể bị chấn thương, tôi chỉ tập trung vào những gì tôi không thể. Và những trở ngại cứ lớn dần lên cho đến khi chúng hoàn toàn áp đảo tôi.

Tuy nhiên, thực tế của tôi bắt đầu thay đổi khi tôi chuyển sự tập trung của mình sang những gì tôi có thể. Lần đầu tiên, tôi nhận ra rằng thái độ của tôi có sức mạnh biến đổi thế giới xung quanh mình.

Và thế là, tôi được cứu sống. Nhưng bác sĩ nói tôi phải ngồi xe lăn suốt đời.

“Tôi chưa bao giờ cho phép sự tê liệt về thể chất làm tê liệt suy nghĩ của mình”.

9 năm sau...

Tôi đã tìm thấy câu trả lời cho những câu hỏi ám ảnh tâm trí tôi ngày hôm đó...

Đoạn đường 6.5m dài nhất cuộc đời tôi có lẽ là ngày tôi bước trên lễ đường cùng vợ. Đó là một quãng đường dài vượt qua nỗi đau để nắm lấy hạnh phúc.

Tôi đã nghĩ mình không thể bước đi, nhưng tình yêu và phép màu đã chiến thắng. Khoảnh khắc đó vợ tôi sát cánh là khoảnh khắc đẹp nhất trong đám cưới.

Hiện tại, tôi có một gia đình viên mãn và một sự nghiệp thuyết giảng vững vàng.

Sống với một cơ thể chấn thương không bao giờ dễ dàng. Nhưng thay vì suy nghĩ tiêu cực, tôi chỉ tập trung vào những thứ tốt có thể kiểm soát.

Ban sẽ nghĩ ngồi trên chiếc xe lăn thật đau khổ và đáng thương. Nhưng tôi lại tìm thấy một niềm hạnh phúc khác trong biến cố.

Ví dụ, tôi có một số đặc quyền chính như sau:

Không phải đứng trong hàng. Trong khi mọi người than phiền về việc phải chờ đợi hoặc chân của họ đau nhức, thì tôi lại tỏ ra đứng vững.

Không cảm thấy muỗi đốt. Tôi có thể chơi trong dịp lửa trại và dù có 30 con muỗi đốt tôi đi nữa thì tôi cũng không cảm thấy gì.

Không bao giờ thua trong trò chơi ghế âm nhạc. Khi tôi thua, lũ trẻ cố gắng đẩy tôi ra khỏi ghế để giành chiến thắng, nhưng cuối cùng chúng



Chis Norton hiện đã có một gia đình viên mãn và sự nghiệp diễn thuyết vững vàng.

luôn thất bại.

Ít có khả năng bị bắt cóc. Rất khó để đưa tôi vào xe và chạy trốn, trừ khi ngôi nhà của bạn có một đoạn đường dành cho xe lăn.

Có được chỗ đậu xe tốt nhất. Ở mọi nơi tôi đến, tôi đều có thể ở hàng ghế đầu.

Tôi chưa bao giờ cho phép sự tê liệt về thể chất làm tê liệt suy nghĩ của mình. Bài học tôi học được ngày hôm đó trên trục thăng quá là vô giá. Dù tôi phải đối mặt với bao nhiêu trở ngại và thách thức, bất kể chúng phức tạp hay đáng sợ đến mức nào, tôi đều chọn cách giải

quyết chúng với một thái độ tích cực. Thái độ đó cộng thêm nỗ lực đủ lớn sẽ có sức mạnh định hình lại toàn bộ cuộc đời của chúng ta.

Không nuôi tiếc những gì đã mất, không ảo tưởng về những gì mình không có. Khi chúng ta chỉ nhìn vào những "điểm sai", chúng ta sẽ không bao giờ thấy những "điểm đúng".

Đôi khi, để đối diện với những khó khăn tưởng chừng không thể, chỉ đơn giản là hãy ngừng lại và hít một hơi thật sâu...

Nội Nhiên biên dịch



◀ Sau hơn 1 năm kiên nhẫn nuôi tóc và giữ kín bí mật về mục đích nuôi tóc dài của mình, Kit mới nói với mẹ về mong ước được hiến tặng mái tóc này.

Chịu đựng mọi lời trêu chọc, cậu bé nuôi tóc dài tặng quỹ từ thiện

HỒNG VÂN

Cậu bé 9 tuổi Kit Porritt đã phải chịu đựng lời trêu chọc suốt 18 tháng và thậm chí còn nhận được lời mời làm người mẫu nữ.

Nhưng các bạn cùng lớp ở trường tiểu học Kysen vô cùng sùng sốt khi biết Kit đã quyết tâm tặng mái tóc cho một từ thiện từ thiện tên là The Little Princess Trust.

Kit nói: "Cháu không bạn tâm làm tới những lời trêu chọc. Nhiều người nghĩ cháu giống con gái, nhưng có lẽ họ chưa từng thấy hình ảnh của Kurt Cobain (thành viên ban nhạc Nirvana)."

Kit nói rằng lúc đầu cậu nuôi tóc là vì muốn giống Cobain, nhưng câu chuyện về các bạn nhỏ ung thư bị rụng tóc khiến cậu rất buồn.

Kit bộc bạch: "Mẹ nói rằng nếu tiếp tục nuôi tóc thì cháu có thể tặng nó làm tóc giả, và điều đó nghe thật tuyệt vời."

Sau hơn 1 năm kiên nhẫn nuôi tóc và giữ kín bí mật về mục đích nuôi tóc dài của mình, Kit mới nói với mẹ về mong ước được hiến tặng mái tóc này.

Bộ tóc của Kit khi cắt ở tiệm Evelyn Jack vào tháng 11 năm ngoái được trên 25 cm. Cậu bé khiến bạn bè ngạc nhiên trong ngày đầu tiên tới lớp với mái tóc ngắn gọn gàng.

Bà Widdup đã đăng tải video Kit cắt tóc tại tiệm Evelyns Jacks ở Woodbridge. Đoạn video ngay sau đó được lan truyền trên Twitter và nhanh chóng nhận được số tiền

quyên góp lên tới hàng trăm bảng cho tổ chức từ thiện The Little Princess Trust.

Bà Widdup bày tỏ niềm tự hào về con trai mình, đặc biệt là sự nhân nại của cậu bé khi để mất một vài những lời trêu chọc và thường xuyên bị nhầm là con gái vì có mái tóc dài.

Kit chưa bao giờ là một đứa trẻ dễ bị tác động, bà Widdup cho biết. "Chúng tôi thậm chí còn không để ý tới việc con trai bị nhầm là bé gái và cũng bỏ luôn việc giải thích với người khác khi thấy họ nhầm lẫn. Nhưng khi được mời làm người mẫu nữ cho một thương hiệu thời trang thì thằng bé thực sự cảm thấy bị tổn thương."

"Kit dũng cảm, bướng bỉnh và quyết đoán, nhưng cũng rất dễ động tâm nên việc này đã đánh trúng điểm nhạy cảm của thằng bé."

Ở độ tuổi của Kit, sự kiên định và khả năng giữ bí mật vì mục đích cao cả quá là đáng ngưỡng mộ; điều đó cũng đồng nghĩa với việc cậu phải kiên nhẫn chờ đợi và bỏ ngoài tai tất cả những lời trêu chọc hiểu nhầm.

"Tôi rất tự hào về con trai, và tôi cũng thấy thoải mái khi không phải chối tội mỗi sáng nữa."

Mặc dù bị trở thành tâm điểm của những lời châm chọc, cậu bé dùng cảm văn kiên định với chặng đường cao cả của mình. Câu chuyện của Kit đã lan tỏa cảm hứng và khơi dậy tình yêu thương trong tất cả chúng ta.



6.5m dài nhất cuộc đời tôi có lẽ là ngày tôi bước trên lễ đường cùng vợ. Đó là một quãng đường dài vượt qua nỗi đau để nắm lấy hạnh phúc.

Tại sao bang New York trở thành khu vực bị ảnh hưởng nặng nề bởi virus Trung Cộng?

Tiếp theo từ trang 1

Nhiều công ty đa quốc gia nổi tiếng có trụ sở tại New York đã đầu tưvào Trung Quốc; rất nhiều công ty Trung Quốc cũng coi tiểu bang New York là một trong những nơi hàng đầu để đầu tư vào Hoa Kỳ. Các mối liên hệ kinh doanh và lợi ích của hai bên đã trở thành một nền tảng để Trung Cộng lôi kéo giới chức địa phương.

Vào ngày 11/4/2016, Trương Hường Thân, Phó đại diện đàm phán thương mại quốc tế của Bộ Thương mại Trung Quốc, đã ký một thỏa thuận với Phó Thống đốc tiểu bang New York Kathy Hochul, và chính thức thành lập "Tổ công tác liên hợp-Hợp tác đầu tư thương mại nhà nước Trung Quốc và New York". Đây là cơ chế tương tự đầu tiên được Trung Cộng thành lập tại 10 khu vực thuộc tiểu bang New York. Chương Khải Nguyệt, khi đó là Tổng lãnh sự của Trung Cộng tại New York, nói rằng tiểu bang New York là một "điểm sáng" cho việc triển khai hợp tác địa phương Trung Quốc-Hoa Kỳ.

Vào ngày 18/7/2017, "Diễn đàn hợp tác đầu tư và thương mại nhà nước Trung Quốc-New York" đã được tổ chức tại Buffalo, New York. Nó được đồng tổ chức bởi Cục Phát triển Ngoại thương của Bộ Thương mại Trung Quốc, Cơ quan Phát triển Kinh tế tiểu bang New York, Tổng lãnh sự Trung Quốc tại New York và chính quyền bang New York.

Vào ngày 2/11/2017, Thống đốc Cuomo của bang New York đã giành 'giải thưởng Đám mây xanh' từ "Hiệp hội Hoa Kỳ và Trung Quốc". Phó Thống đốc bang New York, bà Kathy Hochul khi nhận giải thưởng thay đổi bài tỏ, việc phát triển mối quan hệ của New York với Trung Quốc là "một trong những ưu tiên" của Thống đốc Cuomo. Bà Hochul giới thiệu rằng tiểu bang New York đã tổ chức ba đoàn doanh nghiệp đến Trung Quốc, và hiện đang lên kế hoạch tổ chức lần thứ tư. Theo báo cáo của phương tiện truyền thông, Tập đoàn HNA là nhà tài trợ cho lễ trao giải từ hôm đó, và ông Chương Khải Nguyệt, khi đó là Tổng lãnh sự Trung Quốc tại New York, cũng có mặt. HNA là một tập đoàn của Trung Quốc có trụ sở tại Hải Khẩu, Hải Nam, Trung Quốc. Được thành lập vào năm 2000, HNA tham gia vào nhiều ngành công nghiệp bao gồm hàng không, bất động sản, dịch vụ tài chính, du lịch, hậu cần, v.v... Có thể thấy rằng "Giải thưởng Đám mây xanh" mang màu sắc chính trị, là Trung Cộng đã sử dụng điều này để hâm nóng hợp tác thương mại và thu hút mối quan hệ chặt chẽ hơn với thống đốc tiểu bang.



Phó Thống đốc bang New York, bà Kathy Hochul khi nhận giải thưởng thay đổi bài tỏ, việc phát triển mối quan hệ của New York với Trung Quốc là "một trong những ưu tiên" của Thống đốc Cuomo.

Vào ngày 18/6/2019, Thương viện bang New York đã thông qua nghị quyết, trong đó đề cũng có tình hữu nghị giữa bang New York và Trung Quốc và đề ký niệm sự đóng góp của người dân Trung Quốc cho sự phát triển của tiểu bang, lấy ngày 1/10 năm đó là "Ngày Trung Quốc", tuần đầu tiên của tháng 10 được chỉ định là "Tuần truyền thống Hoa kiều". Quyết định này đã được Trung Cộng hoan nghênh.

Vào tối ngày 16/9/2019, Tổng lãnh sự quán Trung Quốc tại New York đã tổ chức tiệc chiêu đãi kỷ niệm 70 năm thành lập Trung Cộng. Nhiều chính trị gia và doanh nhân bang New York và đại diện Trung Quốc ở nước ngoài đã được mời tham dự buổi tiệc. Tại đây, Hoàng Bình, tổng lãnh sự Trung Quốc tại New York, đã thuyết giảng về chủ nghĩa xã hội khoa học "đặc sắc" của Trung Quốc. Ông cũng nói rằng cuộc chiến thương mại Trung-Mỹ đã làm tổn thương nền kinh tế của hai nước.



Truyền thông Hoa Kỳ đã chỉ ra rằng Phố Wall luôn đóng vai trò "chìm bọ cầu" trong chính sách của Trung Quốc.

2. Mở rộng truyền thông chính thức của Trung Cộng tại New York

2.1. Tân Hoa Xã phát video quảng cáo trên Quảng trường Thời đại (Times Square)

Từ ngày 1/8/2011, video tuyên truyền của Tân Hoa Xã xuất hiện trên màn hình quảng cáo của Quảng trường Thời đại ở Manhattan. Màn hình có độ phân giải cao khổng lồ này nằm ở một vị trí đặc địa tại trung tâm New York, với tổng diện tích 238 mét vuông. Nó được Tân Hoa Xã thuê từ Công ty Quảng cáo ngoài trời Sherwood Outdoor, Phòng trưng bày phim Tân Hoa Xã đưa vào điều hành và quản lý. Ví dụ, sau khi Tòa trọng tài ra phán quyết về Biển Đông vào tháng 7/2016, các màn hình quảng cáo đã chiếu các video ngắn có chủ đề Biển Đông đầy đặc mỗi ngày. Được biết, từ giờ của các màn hình quảng cáo tương tự, tiền thuê hàng tháng của màn hình quảng cáo này có thể từ 300,000 đến 400,000 USD.

Năm 2010, Tân Hoa Xã đã ra mắt kênh truyền hình tiếng Anh 24 giờ, CNC World (Đài truyền hình tiếng Anh Tân Hoa Xã). Động thái này được xem là một thách thức đối với sự "thống trị" của truyền thông phương Tây ở nước ngoài.

Hơn một thập kỷ trước, người có mối quan hệ chặt chẽ với Phố Wall, và là giám đốc điều hành của một tập đoàn tài chính nổi tiếng, ông Robert Lawrence Kuhn vì ân huệ với Giang Trạch Dân đã viết một cuốn truyện kỷ. Trong cuốn sách của mình, ông đã quảng cáo và tăng bậc Giang Trạch Dân, phiên bản tiếng Anh của nó được coi là tuyên truyền của Trung Cộng ở phương Tây.

3.1. Phố Wall "truyền máu" cho Trung Cộng

Vào ngày 1/6/2018, khi cuộc chiến thương mại Trung Quốc-Hoa Kỳ bắt đầu, MSCI Inc, công ty về chỉ số chứng khoán đã chính thức đưa "có phiếu hạng A" của Trung Quốc đại lục vào "Chỉ số thị trường mới nổi của MSCI" với tỷ lệ đưa vào 2.5%. Vào ngày 27/9/2018, FTSE Russell, công ty chỉ số lớn thứ hai thế giới, tuyên bố rằng họ sẽ đưa có phiếu hạng A vào trong hệ thống chỉ số chứng khoán toàn cầu và phân loại chúng là thị trường mới nổi thứ cấp. Theo thống kê từ các công ty chứng khoán, về mặt lý thuyết, dự kiến sẽ mang lại số vốn tăng thêm hơn 500 tỷ USD cho có phiếu hạng A. Vào ngày 1/4/2019, Bloomberg đã công bố việc đưa trái phiếu chính thức của Trung Quốc vào Chỉ số tổng hợp toàn cầu của Bloomberg Barclays.

Ông Qinglian, một nhà kinh tế tại Hoa Kỳ cho biết, sự công nhận của ba tổ chức lớn (MSCI, GEIS và Bloomberg) tương đương với việc xác nhận có phiếu hạng A và trái phiếu chính phủ Trung Quốc vốn khá rủi ro, mang lại dòng vốn đầu tư nước ngoài khổng lồ cho Trung Quốc và làm giảm bớt sự khốn đói của thị trường tư bản Trung Quốc.

Vào ngày 3/9/2018, MSCI đã tăng tỷ lệ có phiếu hạng A của Trung Quốc lên 5%. Vào ngày 28/2/2019, MSCI cũng tuyên bố sẽ tăng hệ số bao gồm các có phiếu về hóa lớn của Trung Quốc trong chỉ số của mình lên 20%. Reuters báo cáo rằng hành động này có thể thu hút hơn 80 tỷ USD đầu tư nước ngoài mới vào Trung Quốc. Báo cáo cũng chỉ ra rằng trong những năm gần đây, các công ty Trung Quốc đã huy động hàng chục tỷ USD thông qua thị trường tài chính Hoa Kỳ.

Vào ngày 2/5/2019, Roger W. Robinson, Chủ tịch Viện Nghiên cứu An ninh Prague, đã nói trong một bài phát biểu trước "Ủy ban về Nguy cơ Hiện tại: Trung Quốc" rằng một số tham nhập của Trung Cộng vào thị trường tài chính Mỹ là rất đáng lo ngại.



Ông Roger W. Robinson, Chủ tịch Viện Nghiên cứu An ninh Prague.

Ông Robinson chỉ ra rằng có hơn 1,000 công ty niêm yết của Trung Quốc trong ba sàn giao dịch lớn của Hoa Kỳ. Chỉ riêng Sở giao dịch chứng khoán New York đã có hơn 650 công ty nhà nước được liệt kê thuộc Trung Cộng. Tất cả các doanh nghiệp nhà nước Trung Quốc là những "con tốt" của quân đội Trung Cộng. Khi các công ty Trung Quốc này trở thành một phần của các chỉ số chứng khoán khác nhau (như chỉ số MSCI), họ đã trở thành một phần trong danh mục đầu tư cá nhân của hàng triệu người Mỹ. Kết quả là, người Mỹ thực sự tài trợ cho các hoạt động mở rộng và thâm nhập của Trung Cộng bằng cách đầu tư vào thị trường chứng khoán.

Vào ngày 5/6/2019, bốn thượng nghị sĩ liên bang Hoa Kỳ, bao gồm Marco Rubio, đã giới thiệu Đạo luật "Đảm bảo thông tin chất lượng và minh bạch cho các danh sách ở nước ngoài trên các sàn giao dịch của chúng ta". Trong đó có thông báo rõ ràng rằng thông tin của Trung Quốc và các công ty nước ngoài khác được liệt kê ở Hoa Kỳ phải được xem xét kỹ lưỡng, vì các cuộc điều tra trước đây đã chỉ ra rằng nhiều công ty này đã vi phạm luật pháp Hoa Kỳ (như luật cấm vận), còn có rất nhiều các công ty gây ra mối đe dọa cho an ninh quốc gia Hoa Kỳ, hoặc có hồ sơ vi phạm nhân quyền không đủ điều kiện đưa ra thị trường ở Hoa Kỳ.

3.2. JPMorgan Chase tuyên dụng bất hợp pháp những "Thái tử Đàng" của Trung Cộng

Kể từ năm 2013, Ủy ban Giao dịch và Chứng khoán Hoa Kỳ (SEC) và Bộ Tư pháp đã bắt đầu điều tra Ngân hàng JP Morgan Chase vì nghi ngờ dính líu đến việc hối lộ các công ty nước ngoài. Vụ án này đặc biệt gây chú ý bởi vì đây là cuộc điều tra lớn đầu tiên của Phố Wall theo Đạo luật Thực hành Tham nhũng Ngoại (FCPA).

Tổng hợp tin tức truyền thông ở Hoa Kỳ, năm 2003, Ngân hàng JPMorgan Chase đã khởi động một dự án tuyển dụng có tên là "Sons and Daughters", để tuyển dụng con của các quan chức cấp cao của Trung Cộng, hay còn gọi là "thái tử Đàng". Năm 2009, dự án đã được mở rộng, ngân hàng cấp cao này đã "thế chế hóa" việc tuyển dụng này, đến năm 2013 thì dự án đã bị chấm dứt.

Trong bảy năm từ 2006 đến 2013, JPMorgan Chase đã tuyển dụng khoảng 100 "thái tử Đàng" có mối quan hệ chặt chẽ với các quan chức Trung Cộng và Châu Á với tư cách là nhân viên chính thức hoặc thực tế sinh, dẫn đến việc ngân hàng có được cơ hội kinh doanh với lợi nhuận 100 triệu USD.



Năm 2003, Ngân hàng JPMorgan Chase đã khởi động một dự án tuyển dụng có tên là "Sons and Daughters", để tuyển dụng con của các quan chức cấp cao của Trung Cộng.

Thờ ỉu Báo Tài chính cho biết JPMorgan đã tuyển dụng Gao Yu, con trai của cựu bộ trưởng thương mại Trung Cộng. JPMorgan Chase đã nằm trong danh sách hỗ trợ của Ngân hàng Everbright của Tập đoàn Everbright Trung Quốc sau khi tuyển dụng con trai của Chủ tịch Tập đoàn Everbright Trung Quốc Tang Shuangning.

Cuộc điều tra của SEC chỉ ra rằng JP-Morgan biết rằng làm như vậy đã vi phạm Đạo luật Thực hành Tham nhũng Nước ngoài của Hoa Kỳ, nhưng vẫn tiếp tục vi phạm luật "vì lợi nhuận và cơ hội kinh doanh mới mở ra cho họ". Vào tháng 11/2016, các công ty viên và cơ quan quản lý liên bang đã công bố thỏa thuận giải quyết khoảng 264 triệu đô la với JPMorgan Chase và công ty con ở Hồng Kông.

Theo The Wall Street Journal, ngoài JPMorgan Chase, một số tập đoàn tài chính nổi tiếng đã bị điều tra vì các trường hợp tương tự.

4. Sự xâm nhập của Trung Cộng vào các trường đại học ở New York

Sự xâm nhập của Trung Cộng vào các trường đại học Hoa Kỳ bao gồm thành lập Viện Khổng Tử, quyền góp quỹ, sử dụng các học giả Trung Quốc hoặc sinh viên nước ngoài để đánh cắp bí mật và áp lực để hạn chế quyền tự do ngôn luận trong khuôn viên trường. Hành động của Trung Cộng đã làm dấy lên sự cảnh giác của giới truyền thông, các học giả và

chính phủ Hoa Kỳ.

VOA báo cáo vào ngày 5/4/ 2019 rằng, theo dữ liệu do Bộ Giáo dục Hoa Kỳ cung cấp, ít nhất 9 trường đại học Hoa Kỳ đã nhận được tài trợ từ Huaweì trong sáu năm qua, với tổng số tiền là 10.5 triệu đô la. Trong số đó, Đại học Cornell ở New York nhận được nhiều khoản thanh toán nhất, vượt quá 5.3 triệu đô la. Đại học Cornell đã tuyên bố rằng họ sẽ xem xét cẩn thận các dự án hiện có và ngừng chấp nhận tài trợ mới.

Vào ngày 2/2/2020, tờ New York Daily News đã xuất bản một bài bình luận "Trung Cộng kiểm soát các trường đại học Hoa Kỳ: Đại học tiểu bang New York phải điều tra Viện Khổng Tử ngay cả khi nó không bị đóng cửa"; tác giả là Todd Pittinsky, phó giáo sư khoa học và xã hội tại Đại học Stony Brook ở tiểu bang New York.

Bài báo nói về sáu trường đại học thuộc Hệ thống Đại học Bang New York (SUNY) hiện đang chấp nhận Viện Khổng Tử: Đại học Stony Brook, Đại học tại Albany, SUNY Global Center, Đại học Binghamton, Đại học Buffalo (UB), và Đại học Nhân Khoa (State College of Optometry).

Tác giả cho rằng "sai lầm ở đây là chúng ta đã thuê một cơ quan tuyên truyền ở nước ngoài vào hệ thống giáo dục Hoa Kỳ". Viện Khổng Tử dạy môn lịch sử mà Trung Cộng ưa thích, và trong các hợp đồng hợp tác với các trường đại học đều nêu rõ "tôn trọng pháp luật Trung Quốc", vì vậy mà những rủi ro tiềm ẩn mà nó mang lại là điều hiển nhiên.

5. Trung Cộng thâm nhập vào cộng đồng người Hoa ở New York

Các cộng đồng người Hoa ở New York, khu phố Tàu và Flushing là "căn cứ" mà Trung Cộng đã tập trung trong nhiều năm. Những người già Hoa kiều sống ở New York cho biết vào giữa những năm 1980, Văn phòng Đối ngoại của Trung Cộng đã tăng cường thâm nhập vào truyền thông Trung Quốc ở nước ngoài, muốn thay đổi tình hình mà khu phố Tàu từ lâu đã ủng hộ Đài Loan - xứ sở mà khắp nơi đều treo cờ Đài Loan; khi ấy Trung Cộng từng phát ngôn bữa bãi rằng: Trong vòng mười năm, các cộng đồng người Hoa ở nước ngoài trên khắp thế giới sẽ chuyển (cờ) "trắng thành đỏ".

Vào ngày 17/4/2017, chúng tôi đã chỉ ra rằng các Phòng Thương mại và các hiệp hội đồng hương Trung Quốc, hầu hết là công cụ và "đại lý" chính trị ở nước ngoài của Trung Cộng, như Hội đồng hương Ôn Châu ở New York, Hội đồng hương Phúc Châu và Hội đồng hương Thượng Hải, đều bị Trung Cộng kiểm soát.

Hiệp hội Trung Quốc ở Đông Mỹ (trước đây gọi là Hiệp hội người Hoa Kỳ gốc Hoa ở New York) cũng tuân theo Lãnh sự quán Trung Quốc. Vào tháng 7/1999, sau khi Trung Cộng phát động cuộc đàn áp đối với Pháp Luân Công, Lương Quán Khanh khi đó là chủ tịch Hiệp hội đã tích cực hợp tác với Lãnh sự quán Trung Quốc để tổ chức vụ không Pháp Luân Công và thậm chí thực hiện các cuộc tấn công bạo lực.

Ngày 17/5/2008, các học viên Pháp Luân Công tại một hội nghị hòa bình ở Flushing, New York đã bị hàng trăm đến hàng một ngàn người bao vây. Những lời lăng mạ và bao vây không lồ tiếp diễn trong hơn 20 ngày. Việc này do Bành Khắc Ngoc - Tổng lãnh sự Trung Quốc tại New York chỉ huy, và một số "hiệp hội đồng hương" đã chi tiền để thuê người tham gia.

Lãnh sự quán Trung Quốc cũng đẩy mạnh phá hoại việc biểu diễn nghệ thuật văn hóa truyền thống của Đoàn Nghệ thuật Shen Yun. Vào tháng 1 và tháng 3 năm 2019, Đoàn Nghệ thuật Shen Yun đã tổ chức hai đợt diễn tổng cộng 29 buổi biểu diễn tại Trung tâm Lincoln, nhận được sự đánh giá cao từ giới chủ lưu ở New York. Tuy nhiên, trong các buổi biểu diễn, những người ủng hộ Trung Cộng như Lý Hoa Hồng và những người thuộc Phòng 610 Thành phố Thiên Tân gây rối chửi bới nhân quần nhà hát nhằm làm mất uy tín của Shen Yun và Pháp Luân Công; họ đã bị khán giả lên án.

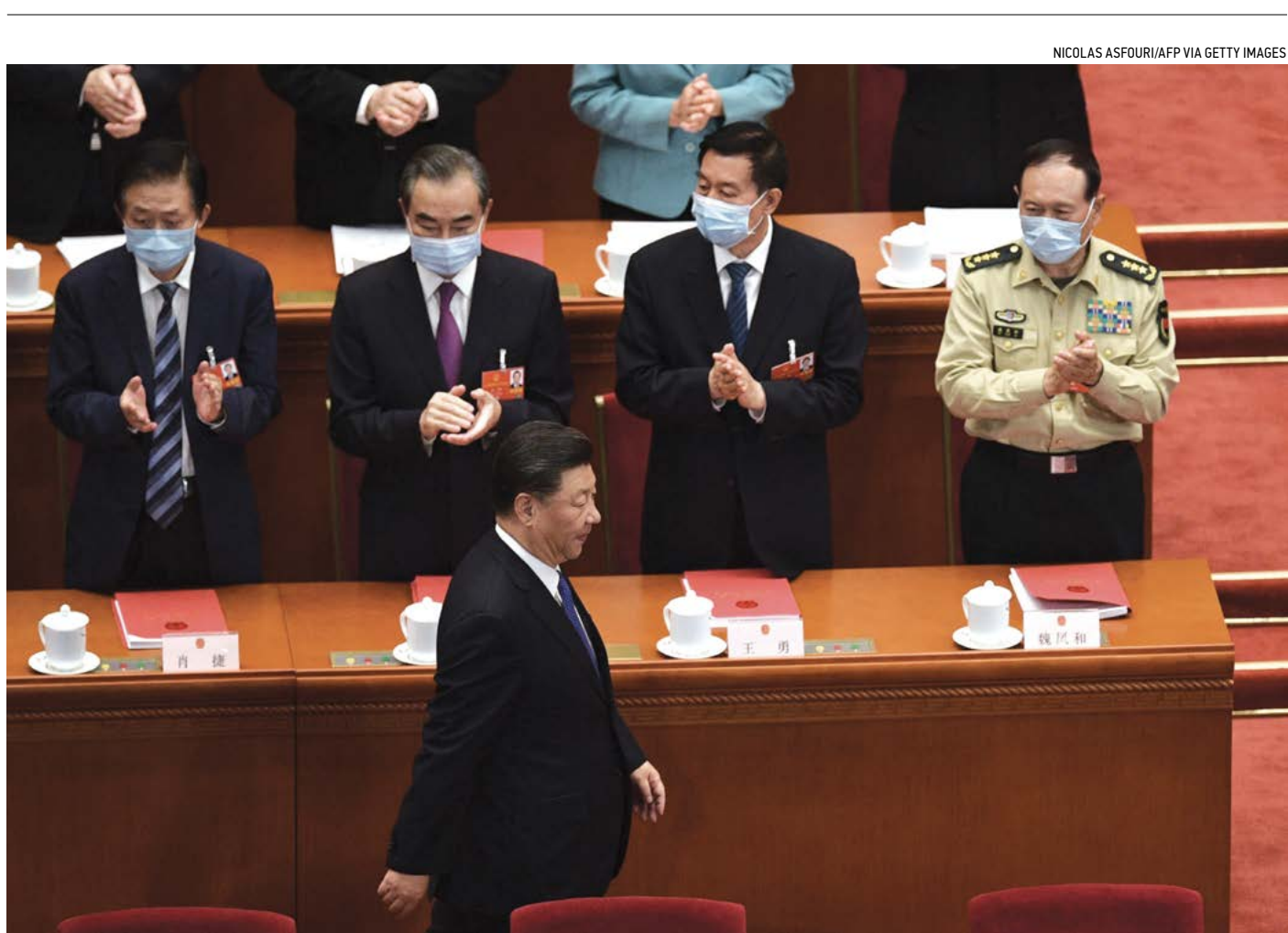
Kết luận

New York là thành phố số một thế giới, là trung tâm tài chính, thương mại và truyền thông toàn cầu, và là trụ sở của Liên Hợp Quốc. Với vị trí đặc biệt và ảnh hưởng quan trọng đó, sự hỗ trợ tích cực của New York đối với Trung Cộng đã mang lại tác động tiêu cực không thể tính được, và khiến New York phải chịu hậu quả nghiêm trọng.

Mai Nguyễn biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 21 — 27 THÁNG 8, 2020

Các bước đi của quan chức Trung Cộng cho thấy có va chạm nội bộ trong mật nghị Bắc Đới Hà



(Từ trái sang) Ủy viên Quốc vụ Tiểu Tiếp, Bộ trưởng Ngoại giao Vương Nghị, Ủy viên Quốc vụ Vương Dũng và Bộ trưởng Quốc phòng Ngụy Phượng Hòa hoan nghênh lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đến tham dự phiên bế mạc của hội nghị lập pháp tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, Trung Quốc, ngày 28/5/2020.

NICOLE HAO | THE EPOCH TIMES

Thủ tướng Trung Quốc Lý Khắc Cường và Bí thư thứ nhất Ban bí thư Trung Cộng Vương Hô Ninh (Wang Huning), đã tham dự các cuộc họp khác nhau vào ngày 17/8, chúng tôi cuộc họp kín thường niên Bắc Đới Hà để các lãnh đạo hàng đầu thảo luận về các vấn đề chính trị đã kết thúc.

Mùa hè hàng năm, các phe phái trong Trung Cộng tiến hành những cuộc đàm phán không chính thức, thảo luận các chính sách lớn của Trung Cộng và đưa ra quyết định cuối cùng, trong khi họp tại thị trấn nghỉ mát Bắc Đới Hà ở phía bắc tỉnh Hà Bắc, mặc dù các chi tiết được giữ bí mật.

Theo một bản tin đăng trên cơ quan ngôn luận nhà nước Tân Hoa Xã, trong một bức thư gửi tới hội nghị ngày 17/8 của Đoàn Thanh niên Cộng sản, lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đã yêu cầu những người trẻ tuổi phục tùng Trung Cộng và nó lực cộng hiến.

Trong khi đó, Thủ tướng Lý nói về tình trạng thất nghiệp tại một cuộc họp nội các Trung Cộng.

Tuy nhiên, không một quan chức cấp cao nào đề cập đến những tai ương hiện tại mà Trung Cộng đang phải đối mặt, như lũ lụt nghiêm trọng, đại dịch và tình trạng thiếu lương thực.

Nhà bình luận về các vấn đề Trung Quốc tại Mỹ, ông Tang Jingyuan nói: "Ông Tập Cận Bình đã gửi một thông điệp tới giới trẻ sau khi mật nghị Bắc Đới Hà kết thúc, cho thấy rằng ông Tập đã duy trì vị trí lãnh đạo của Trung Cộng trong suốt cuộc họp. Đồng thời, Trung Cộng trở nên mềm mỏng hơn trong tranh chấp Hoa Kỳ-Trung Quốc, cho thấy ông Tập đã thỏa hiệp với phe đối địch trung thành với cựu lãnh đạo Đảng Gang Trạch Dân".

Phe của Giang là đối thủ chính trị chính của phe ông Tập. Kể từ khi ông Tập lên nắm quyền vào năm 2012, ông đã tìm cách thanh trừng các quan chức trung thành với Giang bằng một chiến dịch chống tham nhũng.

Trước khi gặp mặt tại Bắc Đới Hà, các quan chức Trung Cộng và truyền thông nhà nước đã dùng giọng điệu mạnh mẽ để chỉ trích các quan chức cao cấp của Hoa Kỳ.

Vào ngày 11/8, khi cuộc họp kín đang diễn ra, tờ báo South China Morning Post có trụ sở tại Hồng Kông

đã trích dẫn các nguồn ẩn danh, nói rằng ông Tập đã ra lệnh cho quân đội Trung Quốc không được nổ súng trước trong trường hợp đối đầu với Hoa Kỳ tại Biển Đông. Tháng 7 vừa qua, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã chính thức bác bỏ tuyên bố lãnh thổ của Bắc Kinh trong khu vực vực lãnh hải này, gọi đó là chiến thuật "bất nạt".

Mật nghị Bắc Đới Hà Vào đầu tháng 8, không có lãnh đạo cao cấp nào của Trung Cộng xuất hiện công khai trước công chúng, chứng tỏ các cuộc họp kín đã bắt đầu ở Bắc Đới Hà, một thị trấn nghỉ mát nằm ở phía bắc tỉnh Hà Bắc.

Ngày 14/8, tờ Nhân dân Nhật báo, cơ quan ngôn luận của Trung Cộng đã đăng một bài báo mạnh mẽ rằng Trung Cộng là "nhà lãnh đạo duy nhất" của quân đội Trung Quốc, nhấn mạnh rằng sứ mệnh của Quân Giải phóng Nhân dân (PLA) là "bảo đảm sự calm quyền của Đảng trong nội bộ và bảo vệ an ninh cho chính quyền trước các thế lực bên ngoài".

Ngày hôm sau, tạp chí lý luận chính trị Cầu Thị (Qiushi) xuất bản định kỳ hai tháng một lần do Trường Đảng và Trung ương Trung Cộng xuất bản, đã đăng bài phát biểu của ông Tập vào tháng 11/2015.

Trong bài phát biểu chưa từng được công bố trước đây, ông Tập tuyên bố rằng nền kinh tế chính trị theo chủ nghĩa Marx rất phù hợp với Trung Quốc, và chủ nghĩa tư bản sẽ gây ra chênh lệch giàu nghèo.

Trong một bài phân tích đăng trên trang tiếng Hoa của The Epoch Times, nhà bình luận các vấn đề Trung Quốc cư trú tại Hoa Kỳ, ông Yang Wei cho biết, ông Tập đã cho đăng bài phát biểu của mình để gửi một thông điệp tới các phe phái khác trong Trung Cộng, rằng ông không muốn thay đổi.

Ông Yang viết, thông qua bài phát biểu này, "ông Tập muốn sử dụng biểu ngữ 'bảo đảm sự calm quyền của Trung Cộng' để nhận được sự ủng hộ từ các quan chức được chỉ nhận việc ngay sau khi tốt nghiệp, và họ có thể làm các bài kiểm tra chứng chỉ sau đó. Ông cũng cho một lựa chọn khác là các trường đại học tự tổ chức kiểm tra để xem liệu sinh viên có đạt tiêu chuẩn giáo viên giảng dạy hay không.

Theo công ty xếp hạng đại học Trung Quốc CUA, Trung Quốc có khoảng 143 trường đại học surpham.

Theo ông Tang, chỉ thị mới cho thấy mức độ nghiêm trọng của vấn đề thất nghiệp tại Trung Quốc.

Ông nói, "nếu giới trẻ không có việc làm, họ có thể phản đối hoặc thách thức chính phủ. Chế độ này

Thanh Phong biên dịch

Trung Cộng đối phó với nạn thiếu lương thực bằng chiến dịch “vét sạch bát đĩa”



STRIAPF VIA GETTY IMAGES

LÝ MỘC AN | CHINESE EPOCH TIMES

Sau khi ông Tập Cận Bình ra lệnh “nghiêm cấm hành vi lãng phí thực phẩm”, chính quyền các cấp của Trung Cộng đã phát động một phong trào mới trên phạm vi toàn quốc. Một số người dân Bắc Kinh nói rằng, Đảng CSTQ kêu gọi tiết kiệm lương thực không phải vì sợ dân đói, mà là để duy trì sự ổn định của chính quyền.

Theo tin tức đăng tải trên trang The Paper hôm 16/8, gần đây, ngày càng có nhiều hiệp hội, cơ quan thuộc ngành ăn uống tham gia vào đội ngũ ngăn chặn lãng phí thực phẩm. Đồng thời, các địa phương cũng liên tiếp ban hành hàng loạt quy chế mới nhằm ngăn chặn tình trạng lãng phí thực phẩm.

Ngày 12/8, Cục Quản lý Sự vụ các cơ quan tỉnh Sơn Tây đã ra thông báo, yêu cầu nhà ăn các cơ quan khai triển bữa ăn tự phục vụ, hoặc cung cấp các suất ăn nhỏ, hay nửa suất ăn.

Thông báo cũng đề cập tới “mô hình gọi món N-1” đang thu hút sự quan tâm rộng rãi trong thời gian gần đây. Thông báo yêu cầu khai triển chiến dịch “vét sạch bát đĩa”, khuyến khích ăn xong thì gọi đồ ăn thừa đem về.

Nhiều địa phương như Giang Tô, Trùng Khánh, Hà Nam, Hồ Nam và các tỉnh khác, còn thiết lập vị trí “giám sát viên ăn

uống”, để giám sát và ngăn chặn tình trạng lãng phí thực phẩm.

Ngoài “mô hình gọi món N-1”, “vét sạch bát đĩa”, “giám sát viên ăn uống”, chính quyền các cấp của Trung Cộng đã phát động một phong trào mới trên phạm vi toàn quốc. Một số người dân Bắc Kinh nói rằng, Đảng CSTQ kêu gọi tiết kiệm lương thực không phải vì sợ dân đói, mà là để duy trì sự ổn định của chính quyền.

Tập Cận Bình hạ lệnh tiết kiệm lương thực, Đảng CSTQ phát động chiến dịch chống lãng phí

Ngày 11/8, trên phương tiện truyền thông nhà nước của Trung Cộng, ông Tập Cận Bình nói tình trạng lãng phí đồ ăn thực uống ở Trung Quốc đại lục khiến người ta phát hoảng và xót xa, cần tăng cường lập pháp, tăng cường giám sát để ngăn chặn hành vi lãng phí thực phẩm. Ngày hôm sau, Cục Dự trữ Nguyên liệu và Vật tưĐCSTQ đã công bố số liệu, cho thấy tổng sản lượng lúa mì thu mua ở các khu vực sản xuất lương thực chính giảm so với cùng thời kỳ năm trước.

Sau khi ông Tập Cận Bình ban hành chỉ thị, chính quyền các cấp đã liên tục công bố hàng loạt các chính sách tiết kiệm lương thực. Trong đó, Ủy ban Pháp luật của Đại hội đại biểu Nhân dân toàn quốc Trung Quốc yêu cầu “lập pháp”, các kênh truyền thông nhà nước độc sức truyền truyền, vận động “tiết kiệm lương thực” diễn ra ở khắp nơi.

Một tấm biển khuyến khích mọi người không lãng phí thức ăn được nhìn thấy tại một nhà hàng ở Hâm Đan thuộc tỉnh Hà Bắc, Trung Quốc vào ngày 13/8/2020. Trung Quốc đang kêu gọi người dân khi gọi món hãy “bớt một đĩa”, sau khi ông Tập Cận Bình ra lệnh “nghiêm cấm hành vi lãng phí thực phẩm”.

Một nhà hàng ở Trường Sa, tỉnh Hồ Nam đã đưa ra quy định “gọi món theo thể trọng”. Theo đó, trước tiên thực khách phải đo cân nặng, sau đó tính ra lượng calo cần thiết rồi nhà hàng sẽ đề nghị các món và số lượng có thể chọn.

Nông nghiệp thiết hai nặng nề do lũ lụt và hạn hán; truyền thông Trung Cộng vận tung hồ “lương thực được mùa”.

Theo số liệu Bộ Nông nghiệp Nông thôn Trung Cộng công bố ngày 18/7, lương thực vụ hè năm nay đã khắc phục được những ảnh hưởng bất lợi như hạn hán, lại có vụ mùa bội thu. Lỗi này của chính quyền bị người ta chỉ ra là vì để “duy trì ổn định”.

Tuy nhiên, để họ cùng giúp quan Trung Quốc hồi tháng 7/2020 cho thấy, trong nửa đầu năm nay Trung Quốc đã nhập khẩu 3.35 triệu tấn lúa mì. Ước

Vũ Hán, Hồ Bắc là tỉnh đi tiên phong trong việc đưa ra “mô hình gọi món N-1”, yêu cầu là phải đi ăn bao nhiêu người, thì chỉ được gọi số lượng suất ăn ít hơn 1 đơn vị so với số người trong nhóm. Theo sau là hiệp hội dịch vụ ăn uống ở các tỉnh Hà Nam, Hồ Bắc, Giang Tô và những địa phương khác cũng có những đề nghị tương tự. Tiếp nối mô hình đặt món ở Vũ Hán, Liêu Ninh thậm chí còn đưa ra “mô hình gọi món N-2”, với mô hình này, nhóm 10 người chỉ có thể gọi lượng đồ ăn của 8 người.

Ngoài ra, một nhà hàng ở Trường Sa, tỉnh Hồ Nam đã đưa ra quy định “gọi món theo thể trọng”. Theo đó, trước tiên thực khách phải đo cân nặng, sau đó tính ra lượng calo cần thiết rồi nhà hàng sẽ đề nghị các món và số lượng có thể chọn.

Nông nghiệp thiết hai nặng nề do lũ lụt và hạn hán; truyền thông Trung Cộng vận tung hồ “lương thực được mùa”.

Theo số liệu Bộ Nông nghiệp Nông thôn Trung Cộng công bố ngày 18/7, lương thực vụ hè năm nay đã khắc phục được những ảnh hưởng bất lợi như hạn hán, lại có vụ mùa bội thu. Lỗi này của chính quyền bị người ta chỉ ra là vì để “duy trì ổn định”.

Tuy nhiên, để họ cùng giúp quan Trung Quốc hồi tháng 7/2020 cho thấy, trong nửa đầu năm nay Trung Quốc đã nhập khẩu 3.35 triệu tấn lúa mì. Ước

tính, năm 2020 này Trung Quốc sẽ nhập cảng tổng cộng 10 triệu tấn lúa mì, trong khi năm 2019, họ chỉ nhập cảng tổng cộng 3.488 triệu tấn.

Về ảnh hưởng của lũ lụt đối với vụ hè, ngày 13/8 vừa qua, ông Chu Học Văn, Thứ trưởng Bộ Quản lý khẩn cấp kiêm Thứ trưởng Bộ Thủy lợi cho biết, lũ lụt năm 2020 làm thiệt hại 6.0326 triệu hecta cây nông nghiệp, trong đó có 1.1408 triệu hecta hoàn toàn không có thu hoạch, chủ yếu tập trung ở khu vực trung lưu và hạ lưu sông Trường Giang và sông Hoài.

Trung Quốc có 13 tỉnh sản xuất lương thực chủ yếu, gồm: Hồ Nam, Hồ Bắc, Tứ Xuyên, Giang Tô, Giang Tây, An Huy, Hà Bắc, Hà Nam, Sơn Đông, Liêu Ninh, Cát Lâm, Hắc Long Giang và Nội Mông Cổ. Trong nửa đầu năm nay, các khu vực sản xuất lương thực chính này đều có hiện tượng khí hậu khác nghiệt.

Theo tin tức của Mạng Khí hậu Trung Quốc (China Weather Network), kể từ cuối tháng 5, mưa lớn liên tục đã gây ra lũ lụt nghiêm trọng ở trung và hạ lưu sông Trường Giang, lưu vực sông Hoài, khu vực Tây Nam và Hoa Nam, cũng duyên hải Đông Nam Trung Quốc.

Ngoài ra, lượng mưa hai đầu Bắc Nam của Trung Quốc là vùng Đông Bắc và Hoa Nam lại thấp bất thường, nhiệt độ cao, hạn hán tiếp tục lan rộng, cây trồng khô hạn, đe dọa rất lớn đến an ninh lương thực của nước này.

Mặc dù thất thủ liên tục về lương thực, nhưng hôm 13/8 Trung Cộng vẫn tặng 163 tấn gạo cho Nga để hỗ trợ Nga phòng chống dịch bệnh.

Về chiến dịch tiết kiệm lương thực do chính quyền phát động, một người dân Bắc Kinh với nickname Triệu Bình nói với The Epoch Times, Trung Cộng kêu gọi tiết kiệm lương thực không phải vì sợ dân đói, mà để duy trì sự ổn định của chính quyền.

Bình luận viên thời sự Trương Huệ Đồng cho rằng, Trung Cộng lấy danh nghĩa “chuẩn bị cho chiến tranh và nạn đói”, nô dịch nhân dân Trung Quốc, qua đó, duy trì chế độ bạo quyền của mình. Bởi vậy, người dân Trung Quốc không những sẽ nhanh chóng thoát lý khỏi Đảng CSTQ, mà còn cung cấp cho thế giới tự do nhiều lý do hơn nữa, để họ cùng giúp đỡ người dân Trung Quốc cùng nhau chiến thắng sự bạo tàn này!

Minh Phúc biên dịch

Một người dùng Weibo bày tỏ: “Đây mới chỉ là sự khởi đầu. Giá chân gà đã tăng đến 10 Nhân dân tệ một chiếc! Com sườn heo đã lên đến 15 Nhân dân tệ! Trà sữa trân châu có giá tới 9 Nhân dân tệ?! Trước đây mỗi tháng bố mẹ cho 1,000 Nhân dân tệ tiền ăn, tôi thoải mái ăn thêm chán gà nếu thích. Bây giờ, tôi chỉ có thể ăn com sườn heo rán! Nếu không phải là bố mẹ tăng tiền ăn của tôi thêm 100%, hơn mức tăng 85% của thịt heo, thì tôi sẽ phải ăn thịt chuột, lá cây, và trà sữa mà người ta vứt bỏ!”

Một người dùng Weibo nói: “Cái gì cũng tăng giá, chỉ lương là không”, “Tôi đã quên mất mùi vị của thịt”, “Một tháng không mua nổi 1kg thịt để ăn, nhưng giá thịt thì vẫn đang tăng”.

Minh Phúc biên dịch

Chiêu thức Bắc Kinh thao túng Canada

Tiếp theo từ trang 1

mở rộng ảnh hưởng của Trung Cộng tại nước ngoài.

Trong một cuộc phỏng vấn với chúng tôi, ông Hamilton, giáo sư ngành đạo đức công chúng tại Đại học Charles Sturt ở Canberra, nói: “Trung Cộng luôn tìm đến những nơi có quyền lực”.

Trong cuốn sách mới ra gần đây nhất có nhan đề “Hidden Hand”, đồng tác giả Mareike Ohlber, thành viên kỷ cựu của Chương trình Châu Á tại Quỹ German Marshall, đã thăm tra ảnh hưởng của Trung Cộng ở Bắc Mỹ và Châu Âu, và nhiều chiến thuật, cả mới và cũ, mà nó dùng để mở rộng quyền lực và định hình lại thế giới.

Ông Hamilton nói Trung Cộng đã tăng cường rất nhiều về chiến thuật để phát triển tầm ảnh hưởng ra nước ngoài trong hai thập kỷ qua. Tuy nhiên, một số trong những chiến thuật này thậm chí đã có trong “túi” họ từ trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

Một trong những chiến thuật đó được phát triển khi Trung Cộng rút lui khỏi các thành phố trong cuộc chiến với Quốc Dân Đảng và tiếp tục chiến tranh từ các vùng nông thôn vào thời trước khi cộng sản chiếm lĩnh Trung Quốc vào năm 1949.

các tin tức này.

Bắc Kinh tổ chức một buổi tiệc cocktail ở hội nghị hàng năm của Liên đoàn các Thành phố của British Columbia (Union of B.C. Municipalities, UBCM). Năm ngoái, Thị trưởng Port Coquitlam Brad West đã chỉ trích gay gắt sự tài trợ của Trung Cộng. Ông nói việc Bắc Kinh trả tiền để tiếp cận được với các quan chức cấp thành phố là điều không đúng đắn. Cuối cùng, UBCM quyết định chấm dứt thông lệ này trong sự phản nộ của công chúng, bắt chấp một số thị trưởng của B.C. vẫn tiếp tục ủng hộ việc nhận tài trợ nước ngoài.

Tiến xa nhất ở Canada

Ông Fadden nói trong lần phỏng vấn năm 2010 rằng trong nhiều trường hợp việc can thiệp từ nước ngoài liên quan đến việc các chính phủ nước ngoài hậu thuẫn cho các triều dân của họ, trong một số trường hợp “còn là con cháu thế hệ thứ hai, thứ ba của họ”, để “có liên hệ với có quốc”.

Ông giải thích, mối quan hệ này được xây dựng với các cá nhân, và các cá nhân lại được tài trợ cho những chuyến đi trở về quê nhà.

Ông nói, khi cá nhân nào đó có được một vị trí quyền lực, thì “đôi khi họ không đưa ra quyết định trên cơ sở là lợi ích của công chúng, mà là dựa trên cơ sở mối quan hệ đã được xây dựng với quốc gia khác”.

Ông Hamilton nói, cộng đồng Hoa kiều không có nhiều người đại diện trong lĩnh vực chính trị và ngoại giao, và còn phải khuyến khích họ tham gia, do vậy Trung Cộng lợi dụng các quy trình dân chủ và lôi kéo các ứng cử viên từ những cộng đồng người mà nó không chế được để đứng ra tranh cử. Ông nói, nếu phan phui những điều này thì đều bị cáo buộc là phân biệt chủng tộc.

Theo “Hidden Hand”, Trung Cộng bắt đầu thực thi chiến thuật thúc đẩy Hoa kiều ra tranh cử từ năm 2005.

Cuốn sách còn nói thêm rằng các tổ chức của Mặt trận Thống nhất của Trung Cộng, được Trung Cộng ủy nhiệm tăng cường tầm ảnh hưởng ở nước ngoài, “đang tăng cường tuân theo lời khuyên được các chiến lược gia Trung Cộng đưa ra vào năm 2010, đó là xây dựng các tổ chức chính trị dựa trên cơ sở là người gốc Hoa, thực hiện viện trợ chính trị, ủng hộ các chính trị gia người gốc Hoa, và tham gia bỏ phiếu để lật ngược kết quả của những cuộc bầu cử cạnh tranh sát nút”.

Ông Hamilton nói chương trình này được sử dụng ở nhiều nước như Úc, New Zealand, và



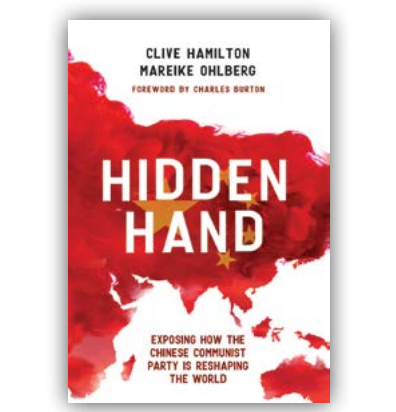
GREG BAKER/AFP VIA GETTY IMAGES

Cảnh sát đứng gác bên ngoài Đại sứ quán Canada ở Bắc Kinh, ngày 10/12/2018.



WU WEI/EPOCH TIMES

Tác giả Clive Hamilton phát biểu ở Trung tâm Nghiên cứu Quốc tế và Chiến lược “Một cuộc đàm thoại về ảnh hưởng của Trung Quốc đối với Australia và Hôn thê nữa” tại Hoa Thịnh Đốn ngày 18/10/2018.



nhiều nước Châu Âu, nhưng được sử dụng mạnh nhất ở Canada.

Ông nói, một phần là vì ở Canada, các tổ chức Mặt trận Thống nhất dường như đã được củng cố chắc chắn hơn. Một nguyên nhân khác là vai trò của đồng tiền của cộng đồng những người Hoa di cư tới Canada, vốn được hình thành sớm hơn các nơi như khác, như Úc chẳng hạn.

“Đồng người di cư đem theo rất nhiều tiền vào Canada, đặc biệt là ở Vancouver và Toronto, và tiền thì mang đến ảnh hưởng chính trị”.

Ông Hamilton cho rằng có một cách để biết một ứng viên có chịu ảnh hưởng của Trung Cộng hay không, đó là xem họ có tránh né nói điều gì chỉ trích chính quyền Trung Cộng không. Một cách khác, tương đối chính xác, là xem ứng viên đó có phải là một thành viên nổi bật của các nhóm Mặt trận Thống nhất phục vụ cho Bắc Kinh hay không?

“**Thăm nhập sâu trong các cơ quan của Canada**” Trong cuốn sách, ông Hamilton và bà Ohlber viết rằng các mạng lưới ảnh hưởng của Trung Cộng bám rất chắc vào giới tinh anh của Anh Quốc, đến mức nước này “đã vượt qua điểm giới hạn để có thể quay về, và không thể nào thoát khỏi

quỹ đạo của Bắc Kinh nữa”.

Trong trường hợp của Canada, ông Hamilton nói nước này “ngập sâu trong rắc rối vì giới tinh anh”, ví dụ như mạng lưới quan hệ thân cận mà Thủ tướng Trudeau có trong giới kinh doanh và chính trị.

Ông nói, “Ngày càng có nhiều điều tiếng hơn về vấn đề các tỉnh anh trong giới chính trị và kinh doanh Canada vướng mắc vào các tỉnh anh chính trị và tập đoàn Trung Quốc, kết quả là về hoạt động ngoại giao, Canada đã phải phục tùng Trung Quốc một cách ngoan ngoãn.”

“Sự hăm dọa và bắt nạt mà Canada phải chịu trước Bắc Kinh là điều đáng xấu hổ đối với bất kỳ quốc gia nào dù chỉ với một chút lòng tự trọng.”

Hiện Bắc Kinh đang bắt giữ hai công dân Canada là Michael Kovrig và Michael Spavor vì cáo buộc gián điệp, và kết án tử hình cho bốn công dân Canada với lý do buôn ma túy. Đó là những hành động điển r sau khi Canada bắt giữ bà Mạnh Văn Châu, giám đốc tài chính của Huawei, theo yêu cầu dân độ của Hoa Kỳ. Chính quyền này cũng chặn việc nhập khẩu các sản phẩm nông nghiệp của Canada, và thường xuyên chỉ trích Canada vì không thả bà Mạnh.

Một cuộc thăm dò ý kiến gần đây của Nanos Research cho thấy hơn một nửa số người Canada cho rằng Ottawa cần phải có những hành động quyết liệt hơn để ép Trung Cộng thả hai công dân Kovrig và Spavor, trong khi một cuộc thăm dò khác thực hiện bởi Angus Reid cho thấy 14% người Canada có cách nhìn tích cực đối với Trung Quốc.

Ông Hamilton nói, trong môi trường như vậy và “sự dịch chuyển mạnh mẽ về mặt cảm tính của công chúng”, cũng như việc “cảnh sát [Trung Cộng]” tác động nhiều hơn tới truyền thông, thì giới tinh anh đang thấy rằng ngày càng khó để đo lường Bắc Kinh.

Tuy nhiên, ông nói thêm rằng ông đã rút ra được bài học về việc đánh giá thấp sức mạnh của các lực lượng thân Bắc Kinh bên ngoài Trung Quốc.

“Nếu Canada muốn tái khẳng định quyền độc lập, thì đây không phải là điều có

thể làm trong một, hoặc hai tháng. Đây là cuộc chiến 10 năm, vì Trung Cộng đã có ảnh hưởng rất sâu trong các cơ quan của Canada.”

Giới chủ lưu

Ông Hamilton nói Trung Cộng xem xét kỹ lưỡng và xác định nội nào là trung tâm chính trị, kinh tế, và sức mạnh văn hóa, và những ai là người có quyền lực nhất trong các lĩnh vực đó. Sau đó, nó sẽ tạo hớ sơ về môi người, và tìm cách tiếp cận họ rồi đưa vào vòng ảnh hưởng.

Ông nói: “Trung Cộng sẵn đón những điểm yếu của họ, nó dụ dỗ những dục vọng và hy vọng của họ. Họ giống như một nạn nhân hết sức tình nguyện của kiểu thao túng này.”

Ông cũng cho rằng Trung Cộng rất giỏi “ngụy trang các hoạt động của nó, do vậy nó có thể duy trì sự ảnh hưởng của mình ở phía sau hậu trường trong nhiều năm.

“Nó thực hiện chiến thuật bằng cách giả mình phá sự những ý tưởng như trao đổi con người, tham gia vào sự hợp tác và hòa bình quốc tế, như hợp tác ‘đối bên cùng có lợi’ và xây dựng các liên kết kinh tế.”

Ông Hamilton chỉ ra rằng, bước đầu tiên để thoát khỏi ảnh hưởng của Trung Cộng là vạch trần nó và đưa các hoạt động của nó ra ánh sáng. Thứ Hai là truy cứu trách nhiệm đối với những nhà lãnh đạo chính trị và doanh nghiệp đang vào vai “người biện hộ cho Bắc Kinh”. Thứ ba là ban hành bộ luật [chống] nước ngoài can thiệp như Úc đã làm.

Bộ luật này được thông qua năm 2018, gồm những hình phạt nặng hơn cho các hoạt động gián điệp và yêu cầu các cơ quan đại diện cho các nhân vật chính trị nước ngoài phải công khai đăng ký tên của họ.

Ông nói, “Một điều luật [chống] nước ngoài can thiệp sẽ gây khó khăn rất lớn cho Trung Cộng trong việc tham gia vào các hoạt động can thiệp nước ngoài của nó. Điều đó có nghĩa là Trung Cộng phải chìm sâu vào trong bóng tối hơn nữa, và nhiều hoạt động Mặt trận Thống nhất của nó sẽ trở thành phi pháp.”

Thanh Phong biên dịch

AP PHOTO/MARK SCHEFFELBEIN, POOL

Trung Quốc đại lục: Vật giá leo thang, người dân bất bình

CAO TỈNH | CHINESE EPOCH TIMES

Hơn một tháng gần đây, vật giá ở Trung Quốc đại lục tăng chóng mặt, giá thịt heo tăng hơn 80% và giá trứng gà tăng hơn 30%, khiến người dân bất bình. Người dân than vãn rằng, “ngoài lương ra thì cái gì cũng tăng”.

Theo số liệu mà Cục Thống kê Trung Cộng công bố ngày 10/8, chỉ số CPI (Consumer Price Index - chỉ số giá tiêu dùng) tháng 7 tăng 2.7% so với cùng thời kỳ năm ngoái, trong đó, giá thực phẩm tăng 13.2%, nhất là giá thịt heo, tăng 87.5%

so với cùng thời kỳ năm ngoái.

Từ tháng 6 đến tháng 7, giá thịt heo đã tăng mạnh, tăng hơn 10.3%, giá rau tăng 6.3%.

Theo số liệu Bộ Nông nghiệp Nông thôn Trung Cộng mới công bố gần đây, giá trứng gà từ ngày 7/9 đến 31/9 đã tăng 34.14%, từ 6.21 Nhân dân tệ lên 8.33 Nhân dân tệ/kg. Một số nhà phân tích nhận định, việc tăng giá ngô và các loại thức ăn chăn nuôi khác là một trong những nguyên nhân dẫn đến tăng giá trứng gà.

Dữ liệu phân tích của Nomura cho thấy, giá ngô ở đại lục trong tháng 7 đã tăng 20%



TEH ENG KOON/AFP VIA GETTY IMAGES

Giá hàng hóa ở Trung Quốc tăng phi mã, giá thịt heo tăng hơn 80%, giá trứng gà tăng hơn 30%.

so với cùng kỳ năm ngoái, mức tăng cao nhất trong 5 năm qua. Ngoài ra, giá đậu nành ở Trung Quốc nửa đầu năm nay cũng tăng 30% so với cuối năm ngoái. Một người dân Thượng Hải

nói với truyền thông đại lục rằng, trong gần một tháng qua, giá thức ăn đã tăng rõ rệt, giá rau xanh tăng đáng kể, giá thịt heo và trứng cũng tăng rất nhiều so với thời gian trước.



Toàn cảnh của phiên họp thứ hai, Ủy ban Toàn quốc Khảo 12 của Hội nghị Hiệp thương Chính trị Nhân dân Trung Quốc, một tổ chức của Mặt trận Thống nhất, tại Bắc Kinh, ngày 12/3/2014.



Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình và tay sau khi bỏ màn bức tượng tại lễ khai trường Ngân hàng Đầu tư Cơ sở hạ tầng Châu Á (AIIB) ở Bắc Kinh vào ngày 16/1/2016.

Đài Loan tăng ngân sách quốc phòng trước sự đe dọa từ Trung Cộng

YIMOU LEE VÀ BEN BLANCHARD | REUTERS

Ngày 13/8, Đài Loan đã công bố tăng 42.1 tỷ Đài tệ (1.4 tỷ USD) cho ngân sách quốc phòng năm 2021, sau khi Trung Cộng loan báo sẽ tiến hành các cuộc tập trận mới nhất gần hòn đảo dân chủ này.

Gần đây Trung Cộng đã tăng cường các hoạt động quân sự gần lãnh thổ Đài Loan, nơi mà họ coi là một tỉnh ly khai.

Hôm 10/8, Đài Loan cho biết các chiến đấu cơ của Trung Cộng đã tăng tốc vượt qua đường trung tuyến nhạy cảm của eo biển Đài Loan, cùng ngày với cuộc gặp mặt giữa Bộ trưởng Y tế Hoa Kỳ Alex Azar và Tổng thống Thái Anh Văn diễn ra tại Đài Bắc. Trung Cộng đã phản đối kịch liệt chuyến thăm Đài Loan của ông Azar.

Theo tính toán của Reuters, nội các của bà Thái đang đề xuất mức chi tiêu quốc phòng cho năm 2021 là 453.4 tỷ Đài tệ (15.4 tỷ USD) bắt đầu từ tháng 1/2021, so với 411.3 tỷ Đài tệ (13.8 tỷ USD) được hoạch định cho ngân sách năm 2020, tăng 10.2%.

Bộ Quốc phòng Đài Loan cho biết: "Sự gia tăng ổn định dành cho ngân sách quốc phòng sẽ tạo điều kiện thuận lợi cho việc thực hiện các nhiệm vụ xây dựng quân đội và chuẩn bị cho chiến tranh, đồng thời đảm bảo an ninh quốc gia cũng như hòa bình và ổn định trong khu vực".

Khoảng 3 giờ sau khi công bố kế hoạch ngân sách, Bộ chỉ huy Quân khu Đông của Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc tuyên bố rằng trong những ngày gần đây, lực lượng của họ đã tiến hành các cuộc tập trận ở eo biển Đài Loan cũng như khu vực phía bắc và phía nam của hòn đảo này, ngụ ý nhắm tới chuyển thăm của ông Azar.

"Gần đây, một quốc gia lớn nào đó đã tiếp tục có những hành động tiêu cực đối với các vấn đề liên quan đến Đài Loan, phát đi những tín hiệu sai lầm nghiêm trọng tới các lực lượng 'Đài Loan độc lập', và đe dọa nghiêm trọng đến hòa bình và ổn định của eo biển Đài Loan", Bộ chỉ huy Quân khu Đông của Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc cho biết trong một tuyên bố.

"Việc Bộ chỉ huy Quân khu tổ chức các cuộc tuần tra và tập trận là những hành động cần thiết được thực hiện để đối phó với tình hình an ninh hiện nay trên eo biển Đài Loan và để bảo vệ chủ quyền quốc gia", tuyên bố nói thêm.

Bộ Quốc phòng Đài Loan cho biết tình hình văn bình thường và mọi người không nên lo lắng.

Bà Thái đã ưu tiên hiện đại hóa các lực lượng vũ trang của Đài Loan và tăng ngân sách chi tiêu quốc phòng.

Ngân sách quốc phòng phải



Tống thống Đài Loan Thái Anh Văn đọc diễn văn nhậm chức tại Nhà khách Đài Bắc ở Đài Bắc vào ngày 20/5/2020.



Một chiếc xe tăng CM-11 Brave Tiger khai hỏa trong cuộc tập trận quân sự Han Kuang bắn đạn thật, mô phỏng Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc xâm lược hòn đảo, ở Bình Đông, Đài Loan, vào ngày 30/5/2019.

được các nhà lập pháp phê chuẩn. Tuy nhiên, Đảng Dân chủ Tiến bộ của bà Thái lại chiếm đa số trong cơ quan lập pháp, nên việc phê chuẩn tăng chi tiêu quốc phòng khó bị bác bỏ.

Trung Cộng chưa bao giờ từ bỏ việc sử dụng vũ lực để kiểm soát Đài Loan, và luôn tố cáo việc Hoa Kỳ bán vũ khí cho hòn đảo này. Tuy nhiên, theo luật pháp Hoa Kỳ, Hoa Thịnh Đốn phải cung cấp cho Đài Loan các phương tiện cần thiết để tự vệ.

Hôm 12/8, đại diện của Đài Loan tại Hoa Kỳ cho biết Đài Loan đang thảo luận với Hoa Kỳ để mua thủy lôi nhằm ngăn chặn các cuộc đổ bộ quân sự, cũng như mua tên lửa hành trình để phòng thủ bờ biển.

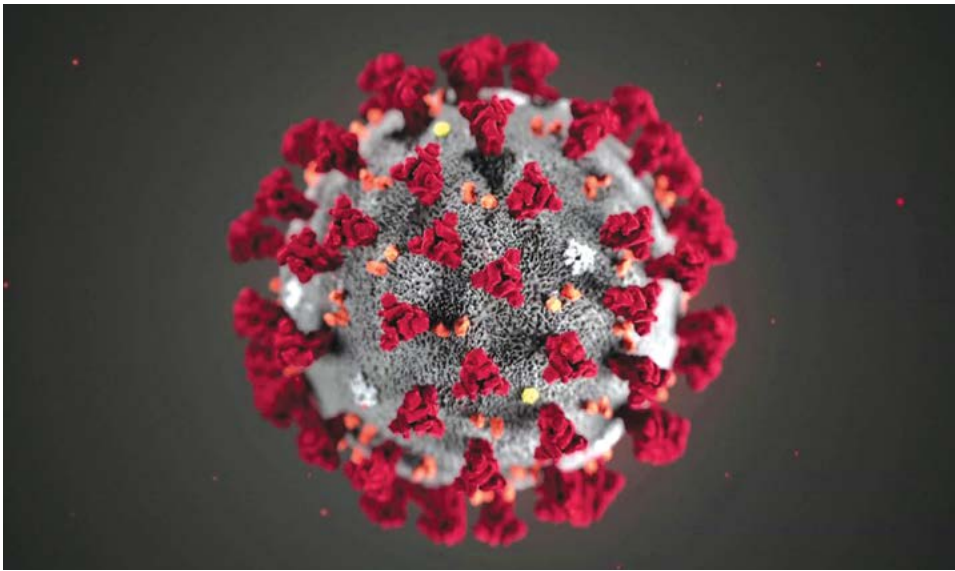
Năm ngoái, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã phê chuẩn việc bán gói vũ khí trị giá 10 tỷ USD cho Đài Loan.

Mặc dù quân đội Đài Loan được trang bị vũ trang hoàn thiện, nhưng vẫn yếu thế trước quân đội Trung Cộng.

"Chính quyền Đài Loan đang chi tiền đóng thuế của dân cho quốc phòng. Nhưng cho dù họ chi bao nhiêu cho quốc phòng, thì Đài Loan vẫn là một nơi bé nhỏ. Đối đầu với đại lục giống như một con kiến đang cố gắng lay một cái cây", phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Triệu Lập Kiên nói với các phóng viên tại Bắc Kinh.

Nhật Hạ biên dịch

Đông Nam Á xuất hiện loại đột biến của virus Trung Cộng, lây lan nhanh gấp 10 lần



Tiếp theo từ trang 1

Đông Nam Á.

Các nước Đông Nam Á đã xuất hiện loại virus Trung Cộng có sức lây lan mạnh hơn, trong đó Malaysia lần đầu tiên phát hiện 4 trường hợp đột biến D614G, tốc độ lây lan của nó nhanh hơn 10 lần so với biến thể thông thường. Những người trong ngành lo lắng rằng nó có thể khiến cho những nghiên cứu vaccine hiện nay trở nên vô hiệu.

Hôm 17/8, hãng tin Bloomberg đưa tin, Cơ quan Y Dược Malaysia (IMR) nghiên cứu và phát hiện 4 người bệnh mang đột biến D614G thuộc 2 nhóm lây nhiễm khác nhau, trong đó có 3 người đến từ nhóm lây nhiễm Sivaganga của bang Kedah, và một người đến từ nhóm lây nhiễm Bukit Tiram của bang Johor. Các nơi khác trên thế giới cũng phát hiện có loại đột biến D614G này.

Bộ trưởng Y tế Malaysia, ông Noor Hisham Abdullah nhấn mạnh: "Loại biến thể mới này của virus có sức lây lan mạnh hơn, tốc độ nhanh gấp hơn 10 lần so với biến thể thông thường". Ông nói vì D614G có sức lây lan khá cao, nếu thông qua người siêu lây nhiễm (super spreader) để phát tán ra, thì sẽ tạo nên quy mô lây nhiễm lớn hơn, và vì người dân nên cảnh giác và cẩn thận hơn nữa.

Tuần đầu tháng Sáu CNN đưa tin, một nghiên cứu của Trung tâm Nghiên Cứu Scripps của bang Florida cho thấy virus Trung Cộng đã sản sinh ra đột biến D614G,

Thanh Phong biên dịch

Trường đặc khu Hồng Kông trả lại danh hiệu 'Viện sỹ danh dự' cho Viện Đại học Cambridge

LILY ZHOU | THE EPOCH TIMES

Ngày 15/8, Trường đặc khu Hồng Kông, bà Lâm Trinh Nguyệt Nga - Carrie Lam, cho biết bà đã từ bỏ danh hiệu "Viện sỹ danh dự" của trường Đại học Wolfson, Viện Đại học Cambridge, sau khi nhận được thư từ trường yêu cầu bà trả lời các câu hỏi liên quan đến nhân quyền và tự do báo chí ở Hồng Kông.

Theo bà Lâm, Đại học Wolfson đã viết thư cho bà vào tuần trước nói rằng danh hiệu "Viện sỹ danh dự" của bà sẽ bị thu hồi, trừ khi bà trả lời các câu hỏi về những gì theo bà là cáo buộc "vô căn cứ" chống lại bà.

Trong một bài đăng trên Facebook, bà Lâm cho biết bà "thất vọng" vì trường Đại học Wolfson đã "bôi nhọ" bà với những lời buộc tội và tin đồn vô căn cứ, và do đó bà đã quyết định từ bỏ danh hiệu này để cắt đứt quan hệ với trường.

Đại học Wolfson đã đưa ra một tuyên bố đáp lại rằng họ lo lắng về "cam kết bảo vệ nhân quyền và tự do ngôn luận ở Hồng Kông" của bà Lâm.

Tuyên bố cũng cho biết trường dự định "tái xét danh

hiệu danh dự của bà Lâm vào đầu tháng tới nhưng sẽ không tiếp tục làm việc đó nữa".

Vào ngày 1/7, ngày đầu tiên Luật An ninh quốc gia có hiệu lực, Trường Wolfson đã ra một tuyên bố cho biết cơ quan quản lý của trường sẽ xem xét vị trí của bà Lâm với tư cách là thành viên Danh dự của trường.

Ngày 7/8, Hoa Kỳ đã trừng phạt bà Lâm cùng 10 quan chức Hồng Kông và Trung Quốc khác vì tội phá hoại quyền tự trị và tự do của đặc khu này.

Kể từ khi Vương quốc Anh đưa ra các biện pháp trừng phạt đầu tiên đối với chính quyền Hồng Kông vào tháng 7, các nghị sĩ Anh đã liên tục thúc giục chính phủ Anh thêm tên bà Lâm và những người vi phạm nhân quyền Trung Quốc khác vào danh sách trừng phạt này.

Viện Kỹ sư Công Chánh (ICE) là một tổ chức khác của Anh đã đưa bà Lâm vào danh sách thành viên danh dự của họ.

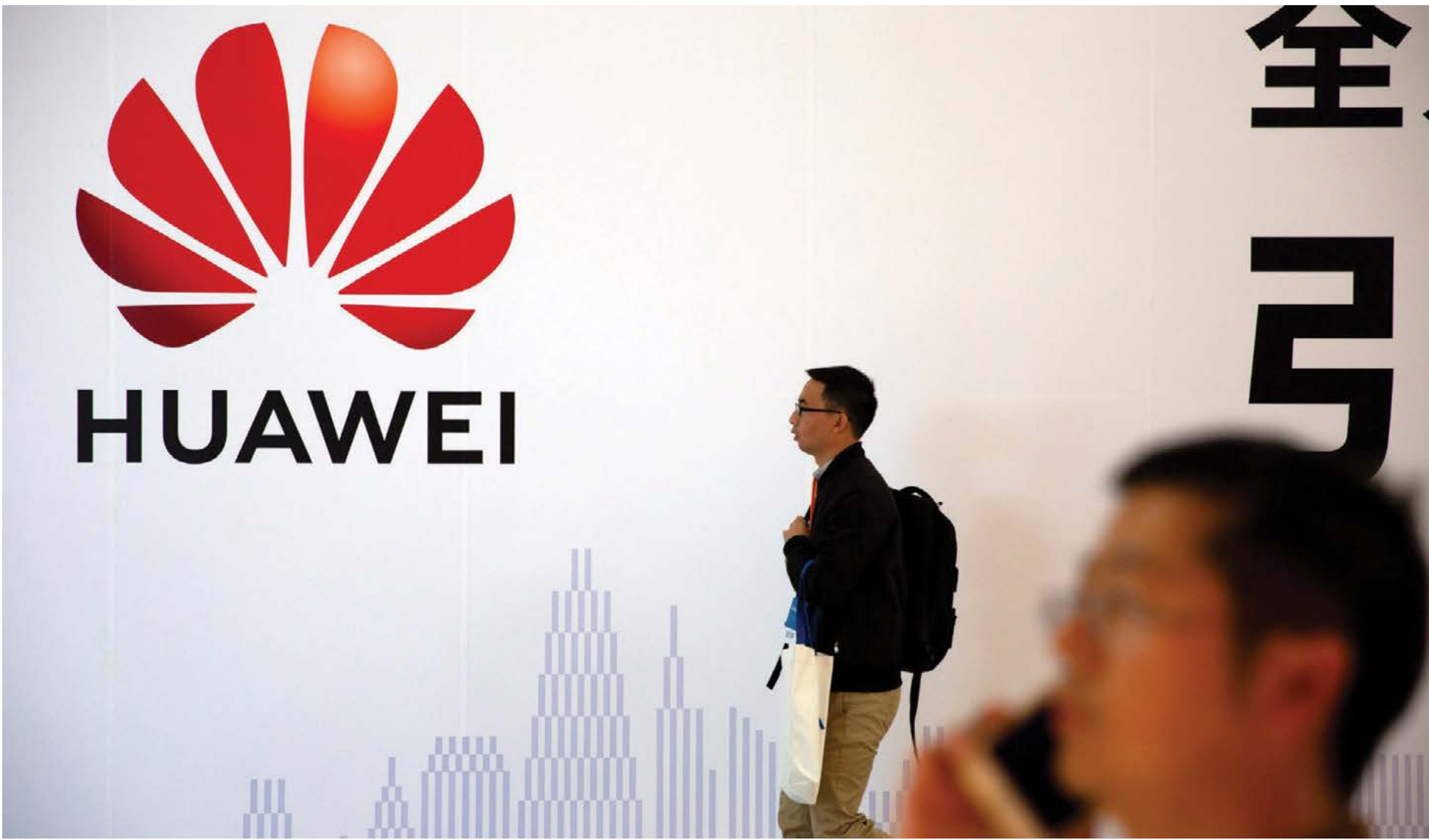
Hiện ICE chưa trả lời câu hỏi của chúng tôi về việc họ có xem xét lại vị trí này của bà Lâm không.

Thùy Minh biên dịch



Trường đặc khu Hồng Kông, bà Lâm Trinh Nguyệt Nga (Carrie Lam).

KHOA HỌC



Người dân ông sử dụng điện thoại thông minh khi đứng gần một bảng quảng cáo cho hãng công nghệ Huawei của Trung Quốc tại triển lãm công nghệ PT Expo ở Bắc Kinh vào ngày 31/10/2019.

Huawei: Chip điện thoại thông minh đang cạn dần do lệnh cấm vận của Hoa Kỳ

JOE MCDONALD | THE ASSOCIATED PRESS

Công ty công nghệ Huawei của Trung Quốc đang cạn dần khả năng xử lý được sử dụng để sản xuất điện thoại thông minh do lệnh cấm vận của Hoa Kỳ, và cũng sẽ bị buộc phải dừng sản xuất những bộ xử lý cao cấp nhất của mình. Một giám đốc điều hành của công ty cho biết, đây là dấu hiệu cho thấy hoạt động kinh doanh của Huawei ngày càng bị thiệt hại trước sức ép của Hoa Kỳ.

Huawei là một trong những nhà sản xuất điện thoại thông minh và thiết bị mạng lớn nhất. Nó cũng là tâm điểm căng thẳng giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc trong lĩnh vực công nghệ và an ninh, sau đó lan sang ứng dụng video TikTok do Trung Quốc sở hữu và dịch vụ nhắn tin WeChat có trụ sở tại Trung Quốc.

Hoa Thịnh Đốn đã cắt đứt sự tiếp cận của Huawei đối với các linh kiện và công nghệ của Hoa Kỳ, bao gồm âm nhạc và những dịch vụ điện thoại thông minh khác của Google vào năm ngoái. Những biện pháp trừng phạt này đã được thắt chặt hồi tháng 5, khi Tòa Bạch Ốc cấm các nhà cung cấp khắp thế giới sử dụng công nghệ của Hoa Kỳ để sản xuất linh kiện cho Huawei.

Richard Yu, chủ tịch bộ phận tiêu dùng của công ty cho biết, việc sản xuất bộ xử lý Kirin do chính các kỹ sư Huawei thiết kế sẽ dừng vào ngày 15/9 vì chúng được sản xuất bởi các nhà thầu cần tới công nghệ của Hoa Kỳ. Ông cho biết Huawei thiếu khả năng tự sản xuất các bộ xử lý.

Theo một video ghi lại các bình luận của ông Yu được đăng tải trên nhiều trang web, ông phát biểu trong buổi hội thảo công nghiệp China Info 100 diễn ra vào ngày 7/8 rằng, "Việc này là một tổn thất rất lớn đối với chúng tôi".

"Thật không may, trong đợt cấm vận đợt 2 của Hoa Kỳ, những nhà sản xuất bộ xử lý chỉ chấp nhận đơn đặt hàng đến ngày 15/5. Việc sản xuất sẽ đóng vào ngày 15/9", ông Yu nói. "Năm nay có thể là thế hệ bộ xử lý Kirin cao cấp cuối cùng của Huawei."

Rộng hơn nữa, việc sản xuất điện thoại thông minh của Huawei là "không có bộ xử lý và không có nguồn cung cấp", ông Yu nói.

Ông Yu cho biết doanh số bán điện thoại thông minh năm nay có thể sẽ thấp hơn mức 240 triệu thiết bị cầm tay của năm 2019, nhưng không nói thêm thông tin chi tiết. Công ty không phản hồi kịp thời các câu hỏi vào hôm 8/8.

Trước đó ngày 6/8, TT Donald Trump đã tuyên bố một lệnh cấm các giao dịch không được xác định với TikTok và chủ sở hữu Trung Quốc của WeChat, một dịch vụ tin nhắn nổi tiếng của Trung Quốc.

Huawei, được thành lập năm 1987 bởi một cựu kỹ sư quân sự, là một công ty đi đầu trong số những đối tác Trung Quốc đang nổi lên trong lĩnh vực viễn thông, xe điện, năng lượng tái tạo, và những lĩnh vực khác trong đó Trung Cộng hy vọng Trung Quốc có thể trở thành một nhà lãnh đạo toàn cầu.

Huawei có 180,000 nhân viên và sở hữu một trong những quỹ nghiên cứu phát triển lớn nhất thế giới với hơn 15 tỷ USD một năm. Tuy nhiên, tương tự như hầu hết các nhân hiệu công nghệ toàn cầu, công ty này dựa vào những đối tác để sản xuất các sản phẩm của nó.

Trước đó, Huawei tuyên bố kinh doanh toàn cầu của công ty này tăng 13.1% so với 1 năm trước lên 454 tỷ Nhân dân tệ (65 tỷ USD) trong nửa đầu của năm 2020. Ông Yu cho biết đó là do doanh số các sản phẩm công nghệ cao tăng mạnh nhưng không cung cấp chi tiết.

Vào cuối tháng 6 năm nay, Huawei trở thành một hãng điện thoại thông minh bán chạy nhất thế giới trong ba tháng liên tiếp, lần đầu vượt qua hãng Samsung nổi tiếng do nhu cầu mạnh mẽ ở Trung Quốc, theo Canalsys. Doanh số ở nước ngoài sụt giảm 27% so với 1 năm trước đó.

Hoa Thịnh Đốn cũng hỗ trợ Châu Âu và các nước đồng minh khác tẩy chay Huawei khỏi dự thảo mạng thế hệ kế tiếp (next-generation networks, NGN) như là một mối nguy về an ninh.

Một diễn biến khác trong những xung đột Hoa Kỳ - Trung Quốc gần đây là việc chủ sở hữu TikTok - công ty ByteDance - bị Tòa Bạch Ốc gây áp lực phải bán ứng dụng video này. Điều này xuất phát từ mối lo ngại về việc Tik Tok truy cập thông tin cá nhân của hàng triệu người dùng Hoa Kỳ, dẫn đến một mối nguy hiểm về an ninh quốc gia.

Chân Như biên dịch

NASA ngừng đặt biệt danh 'không phù hợp' cho các vật thể vũ trụ

MELANIE SUN | THE EPOCH TIMES

Cơ quan vũ trụ Hoa Kỳ cho biết trong một tuyên bố vào ngày 5/8 rằng một số biệt danh trong lịch sử được dùng để chỉ các hành tinh, thiên hà hoặc tinh vân xa xôi mà họ cho là "không phù hợp" sẽ không còn được sử dụng. Thay vào đó, cơ quan này sẽ dùng các định danh chính thức của Liên minh Thiên văn Quốc tế về các vật thể vũ trụ.

NASA cho biết, "Khi cộng đồng khoa học làm việc để xác định và giải quyết sự phân biệt đối xử và bất bình đẳng có hệ thống trong tất cả các khía cạnh của lĩnh vực này, rõ ràng là có một số biệt danh vũ trụ không chỉ vô cảm, mà còn có thể gây hại."

Ví dụ, vật thể từng được gọi là "Tinh vân Eskimo" giờ đây sẽ được gọi là NGC 2392. Theo tuyên bố của NASA, thế giới "Eskimo" được "biết đến như một thuật ngữ thuộc địa có lịch sử phân biệt chủng tộc, áp đặt lên người dân bản địa ở các vùng Bắc Cực".

Cơ quan này cũng cho biết họ sẽ không còn sử dụng tên "Thiên hà sinh đôi Siamese", mà họ cho là không thích hợp để đề cập đến NGC 4567 và NGC 4568 - một cặp thiên hà xoắn ốc trong Cụm Thiên hà Xử Nữ.

"Cơ quan sẽ làm việc với các chuyên gia trong nhiều lĩnh vực, hòa nhập và bình đẳng trong khoa học vật lý và thiên văn để cung cấp hướng dẫn và khuyến nghị cho các biệt danh và thuật ngữ khác đang được rà soát", NASA cho hay về quá trình rà soát và sửa đổi đang diễn ra.

Ông Thomas Zurbuchen, phó quản trị viên thuộc Ban Giám đốc Sức mệnh Khoa học (Science

An Nam biên dịch

SỨC KHỎE



Công dụng của XOÀI

và cách tránh dị ứng từ xoài

HOÀNG YÊN HOA | CHINESE EPOCH TIMES

An một quả xoài (khoảng 300g) có thể bổ sung 110 mg vitamin C (đáp ứng đủ lượng vitamin C trong một ngày), vitamin A, các vitamin nhóm B, vitamin E, vitamin K và có nhiều chất xơ. Đồng y nhìn nhận rằng, xoài có vị chua ngọt, tính mát, không có độc; đi vào các kinh phế, tỳ và vị; nó có thể dưỡng vị, ngừng nôn mửa, làm dịu cơn khát và lợi tiểu.

Xoài đối với cơ thể có những lợi ích sau:

Hạ huyết áp: Xoài rất giàu khoáng chất kali và magnesium, nhưng ít natri nên có thể giúp điều hòa huyết áp và bảo vệ hệ tim mạch.

Chống ung thư vú, ung thư ruột: Một nghiên cứu của Đại học Texas A&M (TAMU) phát hiện xoài có chứa rất nhiều chất phenol, có thể làm giảm nguy cơ mắc ung thư vú và ung thư ruột. Các nhà nghiên cứu đã sử dụng chiết xuất phenol của xoài để điều trị ung thư ruột, ung thư vú, ung thư phổi, ung thư máu và ung thư tiền liệt tuyến. Họ phát hiện ra rằng xoài có tác dụng nhất định đối với tất cả các bệnh ung thư được thử nghiệm, nhưng nó có tác dụng rõ ràng nhất đối với ung thư vú và ung thư ruột.

Thúc đẩy sức khỏe não bộ: Xoài rất giàu vitamin B6 và các vitamin nhóm B khác, có thể duy trì sức khỏe của các chất dẫn truyền thần kinh não.

Dưỡng mắt, dưỡng da: Vitamin A và zeaxanthin giúp chống oxy hóa, bảo vệ thị lực. Cả hai chất này đều có thể được hấp thụ qua việc ăn xoài. Hàm lượng vitamin C có trong xoài cao hơn ơ cam và dâu tây,



giúp giảm sản sinh các gốc tự do oxy hóa trong cơ thể và duy trì làn da khỏe mạnh, là loại trái cây làm đẹp rất tốt.

Tăng chức xương: Nếu hàm lượng vitamin K trong cơ thể không đủ sẽ dễ xảy ra gãy xương và ảnh hưởng đến quá trình hấp thụ canxi; ăn xoài có thể giúp cơ thể bổ sung vitamin K.

"Chất độc" của xoài từ đâu mà có?

Trong lịch sử, dị ứng với xoài được ghi nhận sớm nhất. Vào năm 1939, một phụ nữ 29 tuổi trong 24 giờ sau khi ăn xoài, thì mỗi và xung quanh môi xuất hiện triệu chứng dị ứng mãn đố.

Một bài tường trình được công bố trên Tạp chí Dị ứng Châu Á Thái Bình Dương

(Asia Pacific Allergy) đã tổng kết nguyên nhân và các triệu chứng do dị ứng xoài. Theo đó những người bị dị ứng khi ăn xoài thường có hai loại phản ứng khác nhau như sau:

Một số người, sau khi ăn xoài, phản ứng dị ứng xảy ra rất nhanh chóng; chẳng hạn như xuất hiện ban đỏ, nổi mề đay, phù mạch và hô hấp khó khăn. Đây là một trong những loại dị ứng đối với thực vật hay gặp nhất, do immunoglobulin E (IgE: một loại kháng thể) của cơ thể gây ra. Một số người ngay cả khi không chạm vào xoài vẫn có thể bị dị ứng với xoài đóng hộp, salad và nước ép xoài.

Một số người khác, dị ứng xuất hiện tương đối muộn sau khi ăn xoài, biểu

hiện là bị sưng đỏ da khi tiếp xúc và phù nề quanh mắt. Tình trạng này chủ yếu là do chất gây dị ứng "urushiol" có trong xoài. Urushiol tồn tại trong vỏ cây, vỏ quả xoài và trong 5mm nước ép vỏ xoài. Ăn xoài hoặc chạm vào vỏ xoài hoặc vỏ cây có thể gây ra các phản ứng. Tuy nhiên, triệu chứng dị ứng này thông thường sẽ biến mất một cách tự nhiên sau vài ngày.

Làm thế nào để tránh dị ứng xoài?

1. Ăn xoài chín kỹ

Urushiol, một chất gây dị ứng, có tương đối cao trong xoài xanh, chưa chín; nhưng với xoài chín thì nó có ít hơn. Vì vậy, khi chọn xoài nên chọn những quả chín kỹ; theo cách này có thể làm giảm thiểu trường hợp dị ứng.

2. Đeo găng tay và dùng dao gọt vỏ xoài

Do có nhiều chất gây dị ứng có trong vỏ xoài, nên khi ăn xoài bạn cố gắng không dùng tay chạm trực tiếp vào vỏ. Bạn có thể đeo găng tay nilon để rửa sạch xoài, sau đó dùng dao gọt bỏ vỏ, nên gọt dày vỏ. Làm như vậy có thể tránh bị nhiễm các chất gây dị ứng và giảm thiểu các phản ứng khi tiếp xúc với da.

Ngoài ra cũng cần chú ý rằng, do hàm lượng kali và đường trong xoài rất cao, nên những người có bệnh về thận và bệnh nhân tiểu đường nên tuân theo các khuyến nghị của bác sỹ và chuyên gia dinh dưỡng khi dùng. Ngoài ra, với những người ngay cả khi đã áp dụng các biện pháp trên mà vẫn bị dị ứng, hoặc những người bị dị ứng với phần thịt xoài, thì nên cần thận khi ăn.

Lâm Mộc biên dịch

TỈNH TỌA

giúp khai thông kỳ kinh bát mạch

CHINESE EPOCH TIMES

Ngày 4/8/2003, trên tạp chí Times đăng hình một người phụ nữ xinh đẹp ngồi tỉnh tọa. Thời gian đó rất nhiều người tìm hiểu tỉnh tọa, còn gọi là đã tọa (ngồi xếp bằng), hay minh tướng.

Thầy thuốc Hồ Nãi Văn cho rằng thiền đã tọa có thể giúp tuần hoàn máu trở nên tốt hơn. Vì sao tuần hoàn máu lại thông suốt hơn? Một khái niệm hoàn toàn tương phản so với cách nghĩ của người hiện đại.

Khoa học hiện đại thì cho rằng, khi đã tọa thì chân phải xếp bằng rất cứng, rất chặt, sẽ khiến cho huyết quản bị dè ép rất ghê gớm, vậy nên tuần hoàn máu chắc chắn sẽ không tốt. Nhưng theo thầy thuốc Hồ Nãi Văn, khi ngồi xếp bằng hai chân, máu dừng lại ở chỗ bị dè, nhưng chính chỗ đó đang tích lũy năng lượng rất lớn. Khi đứng dậy thì lập tức chỗ mạch máu đang bị dè ép sẽ khôi phục trở lại, máu được chảy thông suốt từ đó mạch máu lưu thông tốt hơn, năng lượng tích lũy lớn thì lực chảy của máu cũng sẽ lớn.

Tháng 06/2018 ở Thái Lan có mười mấy vận động viên trẻ bị kẹt trong hang động hơn 10 ngày, nhờ huấn luyện viên dạy cách đã tọa nên tất cả đều thoát được mà không bị thương tích gì. Ngoài ra có một ngôi sao võ thuật bị bệnh đến mức phải uống rất nhiều Corticoid, khiến cho mặt "tròn như mặt trăng" (hội chứng Cushing), sau đó nhờ mỗi ngày đã tọa hơn 10 tiếng đồng hồ, từ từ khôi phục được tình trạng sức khỏe như trước. Có thể thấy rằng đã tọa không gây ra tác dụng phụ cho tuần hoàn máu.

Đã tọa có thể thông suốt kỳ kinh bát mạch

Trung y cho rằng cơ thể người có "12 kinh lạc" cũng như "12 kinh bát mạch". Khí huyết của 12 kinh lạc này sẽ tuần hoàn theo 12 thời thần của mỗi ngày, đây là điều mọi người đã khá quen thuộc. Kỳ kinh bát mạch cũng có tuần hoàn tương tự.

Nói một cách đơn giản, kỳ kinh bát mạch bao gồm "Nhâm mạch, Đốc mạch, Xung mạch, Đới mạch, Dương Kiêu mạch, Âm Kiêu mạch, Dương Duy mạch, Âm Duy mạch". Tám mạch này có tám huyết đạo tương thông phân bố ở tay chân. Tám huyết đạo này là "Nội Quan", "Cống Tôn", "Ngoại Quan", "Lâm Khấp", "Liệt Khuyết", "Chiếu Hải", "Hậu Khê", "Thần Mạch".

Thầy thuốc Trung y đều biết trong Kỳ kinh bát mạch, hai huyết đạo "Nội Quan" và "Cống Tôn" là một nhóm, "Ngoại Quan" và "Lâm Khấp" là một nhóm, "Liệt Khuyết" và "Chiếu Hải" là một nhóm, "Hậu Khê" và "Thần Mạch" là một nhóm.

Trong lúc đã tọa, khi hai tay kết ấn đặt trên chân đã xếp bằng, nách hơi hờ ra, sẽ phát hiện huyết Công Tôn bên trái và huyết Nội



Thầy thuốc Trung y Hồ Nãi Văn.

Nếu thường xuyên đã tọa thì kỳ kinh bát mạch sẽ thông rất tốt, có thể khai thông tuần hoàn đại chu thiên.

Tỉnh tọa còn gọi là đã tọa, có tên khác là minh tướng. Trong hình là giáo sư Trung y Lý Hữu Phú đang đã tọa.



EPOCH TIMES



SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES

Thời xưa ở Trung Hoa có truyền thống tu luyện tỉnh tọa, ngày nay tỉnh tọa cũng thịnh hành ở phương Tây.

Đã tọa rất đau rất khó làm được?

Có người nói ngồi đã tọa đau lắm, rất khó làm. Quả thực lúc bắt đầu tập ngồi đã tọa rất đau, nhưng nếu không thử thì mãi mãi không thể hưởng được niềm vui khi đã tọa. Tuyệt đối không được nghĩ rằng bản thân không làm được, vì suy nghĩ như vậy sẽ khó thành công.

Thời xưa ở Trung Hoa, trong dân gian có truyền thống "tu Phật", "tu Đạo", đều có thói quen đã tọa; Lão Tử, Hoàng Đế, Toàn Chân Thất Tử, Đạt Ma... đều là những trường hợp nổi tiếng. Kỳ thực, Nho gia cũng có phương pháp đã tọa, trong sách cổ ghi lại cách ngồi nghiêm chỉnh "chính khâm nguy tọa", đây có thể là một loại phương thức tỉnh tọa trên đùi của chân trái đã đặt trên chân phải. Tư thế ở nữ ngược lại so với nam.

Có người khi ngồi xếp bằng vì bấp chân và xương khớp còn cứng nên tư thế đơn bản giống như pháo cao xạ, đầu gối không hạ xuống được. Cách giải quyết chỉ là kiên nhẫn một chút.

Thông chu thiên, đi trên con đường tu luyện thành Phật

Giới khí công thường nói khi hai mạch Nhâm Đốc thông suốt, tức là tuần hoàn "tiểu chu thiên" được đánh thông. Rất nhiều khí công sư cả đời chỉ mong được thông tuần hoàn "tiểu chu thiên".

Ngoài ra còn một phương thức tuần hoàn chu thiên khác gọi là tuần hoàn "đại chu thiên", việc này không đơn giản, để thông tuần hoàn "đại chu thiên" chính là người luyện công đó thực sự đi trên con đường "tu luyện" rồi. Thực sự tu luyện không chỉ có động tác hình thể như đã tọa, mà người đó phải chú trọng tu tâm tính, tâm tính được đề cao cùng với hình thức luyện công, làm cho bát mạch luôn được nối với nhau thì có thể đạt được.

Thực sự đi trên con đường tu luyện không phải là một việc đơn giản, trước tiên cần chú trọng tu luyện tâm tính. Những người tu Phật, tu Đạo đều biết rằng tu luyện có thể tu thành Phật, tu thành Đạo, đại ý là đi trên con đường trở thành Phật, trở thành Thần Tiên. Vì vậy, họ thường đã

thai phụ trong thời kỳ dịch bệnh, giúp giảm tiếp xúc với ô nhiễm không khí cũng như các nguồn lây nhiễm khác.

Các nhà nghiên cứu tại Bệnh viện Mount Sinai ở Toronto cũng đang tiến hành nghiên cứu, so sánh tất cả những đứa trẻ sinh ra ở Ontario từ tháng 3 đến tháng 6 năm nay với những đứa trẻ sinh ra trong 10 đến 15 năm qua.

Lâm Mộc biên dịch

Bí ẩn y học: Trẻ sinh non giảm trong thời kỳ dịch bệnh ở Canada và nhiều nước khác

CHINESE EPOCH TIMES

Kể từ khi bắt đầu xảy ra đại dịch, một số bệnh viện ở Canada nhận thấy số bà mẹ sinh con thiếu tháng đã giảm đáng kể. Ví dụ, thành phố Calgary báo cáo số trẻ sinh non giảm 37%, Edmonton giảm 20%, Ottawa giảm 30% và Halifax giảm 80%.

"Điều này thật đáng ngạc nhiên", Jon Dorling, một bác sĩ sơ

sinh tại Bệnh viện Bà mẹ và Trẻ em IWK ở Halifax nói với CTV rằng: "Ban đầu chúng tôi nghĩ rằng với áp lực lớn hơn từ đại dịch... sẽ khiến tình hình trở nên tồi tệ hơn chứ không phải tốt hơn".

Hiện tượng này không chỉ xuất hiện ở Canada. Số trẻ sinh non ở Đan Mạch đã giảm gần 90%; số trẻ sơ sinh nhẹ cân ở Ireland đã giảm 70%; tại Hoa Kỳ và Úc số trẻ sinh

non cũng cho thấy xu hướng giảm. Tuy nhiên, không có báo cáo tương tự ở Montreal và London.

Có một điều đáng lo ngại ở Anh là số trường hợp thai chết có xu hướng gia tăng. Nguyên nhân được cho là có liên quan đến sự gia tăng căng thẳng ở người mẹ. Tuy nhiên, các bác sĩ nói rằng cho đến nay chưa có bằng chứng nào cho thấy điều này đang xảy ra ở Canada.

Một nghiên cứu quốc tế do một nhóm các nhà nghiên cứu từ Đại học Manitoba dẫn đầu, hy vọng sẽ giải thích được liệu sự suy giảm các trường hợp trẻ sinh non có liên quan đến những thay đổi trong sinh hoạt của người dân trong thời kỳ đại dịch hay không, và từ đó tăng cường sức khỏe của trẻ sơ sinh và sinh đủ tháng.

Sinh non là nguyên nhân gây

tử vong hàng đầu ở trẻ sơ sinh trên toàn thế giới, nó làm tăng nguy cơ trẻ sơ sinh bị bại não, mất thị lực và suy giảm thính lực. Nhưng thời nay các bác sĩ vẫn chưa có được hiểu biết đầy đủ về các nguyên nhân dẫn đến sinh non.

Mỗi năm, Canada có khoảng 3,100 trẻ sinh non.

Các nhà nghiên cứu có kế hoạch khảo sát ở 19 quốc gia và tuyên dụng hàng chục bác sĩ để nghiên cứu số liệu thống kê về khả

năng sinh sản.

Mặc dù nghiên cứu liên quan vẫn còn ở giai đoạn đầu, nhưng ông Jon Dorling cho biết: "Trong thời kỳ dịch bệnh mọi người đã không còn quá vội vàng, và nhịp sống hàng ngày cũng chậm lại. Có lẽ công việc và lối sống chậm đã phát huy tác dụng".

Các nhà nghiên cứu Canada khác lại nhìn nhận rằng điều này có thể có liên quan đến việc phòng chống dịch tại nhà của các

thai phụ trong thời kỳ dịch bệnh, giúp giảm tiếp xúc với ô nhiễm không khí cũng như các nguồn lây nhiễm khác.

Các nhà nghiên cứu tại Bệnh viện Mount Sinai ở Toronto cũng đang tiến hành nghiên cứu, so sánh tất cả những đứa trẻ sinh ra ở Ontario từ tháng 3 đến tháng 6 năm nay với những đứa trẻ sinh ra trong 10 đến 15 năm qua.



SHUTTERSTOCK

DIỄN TIN

CÁC BỨC ẢNH TỪ: GETTY IMAGES/REUTERS/AP/SHUTTERSTOCK



Hoa Kỳ đã ký hợp đồng bán vũ khí 62 tỷ USD với Đài Loan

Nhiều hãng truyền thông dẫn lại nguồn tin của AFP cho biết, thỏa thuận mua bán vũ khí trị giá 62 tỷ USD kéo dài 10 năm trong đó Mỹ sẽ cung cấp cho Đài Loan 90 máy bay chiến đấu F-16.

Ngũ Giác Đài chưa chính thức công bố bên mua là Đài Loan nhưng các nguồn tin thân cận đã xác nhận về sự việc này.

Giới quan sát nhận định hành động này chắc chắn sẽ khiến Trung Quốc nổi giận, bởi nước này luôn tuyên bố rằng việc Hoa Kỳ bán vũ khí cho Đài Loan là vi phạm nghiêm trọng chính sách “Một Trung Quốc”. Trong khi đó, Hoa Kỳ và Đài Loan lại đang ngày càng xích lại gần nhau hơn, đánh dấu bởi chuyến thăm của Bộ trưởng Bộ Y tế Alex Azar đến Đài Loan vào tuần trước.



TT Trump hoãn đàm phán thương mại với Trung Quốc

TT Trump hôm 18/8 cho biết, ông đã hoãn các cuộc đàm phán thương mại với Trung Quốc, đồng thời nói thêm rằng, ngay lúc này ông không muốn nói chuyện với Trung Quốc. Ông chưa cho biết liệu Hoa Kỳ có rút khỏi thỏa thuận thương mại Hoa Kỳ-Trung Quốc hay không.

Trước đó, cuộc họp đánh giá thỏa thuận Hoa Kỳ-Trung Quốc giai đoạn 1 đã bị hủy bỏ.

Thời gian gần đây, ông Trump đã không giấu giếm sự tức giận của mình đối với chính quyền Trung Quốc. Mới đây nhất, trong một cuộc phỏng vấn trên Fox News, ông tiếp tục cáo buộc Huawei là gián điệp uy hiếp đến an ninh quốc gia của Hoa Kỳ.



Cổ phiếu của Alibaba giảm 120 điểm trên sàn giao dịch New York

Cổ phiếu của Alibaba trên sàn chứng khoán New York trong phiên giao dịch vào hôm 17/8 đã giảm 120 điểm xuống 251 USD, sau những bình luận của TT Trump mới đây về việc gây thêm áp lực lên các công ty do Trung Quốc sở hữu, trong đó có Alibaba.

Ngoại trưởng Hoa Kỳ, ông Mike Pompeo từng đề cập đến Alibaba vào tuần trước, khi thúc giục các công ty Hoa Kỳ gỡ bỏ công nghệ “không đáng tin cậy” do Trung Quốc sở hữu trong mạng kỹ thuật số.

Ông Alex Capri, nhà nghiên cứu tại Hinrich Foundation nhận định, nếu Alibaba cũng bị áp đặt lệnh cấm ở Hoa Kỳ, công ty này sẽ gặp trở ngại lớn vì công ty “cần linh kiện bán dẫn, phần mềm của Hoa Kỳ để duy trì hoạt động”.



Đài Loan cáo buộc Trung Quốc đứng sau cuộc tấn công mạng vào cơ quan chính phủ

Phó Giám đốc Văn phòng Điều tra An ninh mạng của Cục Điều tra Đài Loan, Liu Chia-zung cho biết vào hôm 19/8, các nhóm hacker có liên quan với chính phủ Trung Quốc đã tấn công ít nhất 10 cơ quan chính phủ và khoảng 6,000 tài khoản email của các quan chức chính phủ Đài Loan trong một cuộc “xâm nhập” để lấy cắp dữ liệu quan trọng.

Đài Loan tin rằng, hai nhóm hacker có liên quan là Blacktech và Taidoor đã được sự hậu thuẫn của Trung Cộng. Hai nhóm này đã nhắm vào các lỗ hổng trong hệ thống của các nhà cung cấp dịch vụ thông tin cho chính phủ Đài Loan.

Trung Quốc tiết lộ giá vaccine ngừa virus Trung Cộng vào khoảng 144 USD/2 mũi tiêm

Ngày 18/8, ông Liu Jingzhen, Chủ tịch Tập đoàn dược quốc gia Trung Quốc Sinopharm cho biết, loại vaccine ngừa virus Trung Cộng do tập đoàn này phát triển đang trong quá trình thử nghiệm lâm sàng



giai đoạn 3. Ông Liu cũng cho hay, vaccine của Sinopharm có thể được phân phối rộng rãi từ tháng 12 năm nay, tròn một năm sau khi dịch virus Trung Cộng bùng phát ở thành phố Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc.

Theo quan chức của Sinopharm, để có miễn dịch, mỗi người cần tiêm 2 liều vaccine và mức giá sẽ “không quá cao”. Ông Liu cho biết: “Ước tính giá mỗi mũi tiêm khoảng vài trăm Nhân dân tệ, giá 2 mũi tiêm sẽ không quá 1.000 Nhân dân tệ (khoảng 144 USD)”. Mức giá này cao hơn 14 lần so với vaccine Sputnik V mà Nga đã công bố vào đầu tuần trước.

Thông tin trên được đưa ra sau khi Trung Quốc cấp bằng sáng chế cho vaccine ngừa virus Trung Cộng đầu tiên của nước này có tên gọi Ad5-nCoV.

Thụy Điển rút toàn bộ nhân viên ngoại giao khỏi Triều Tiên

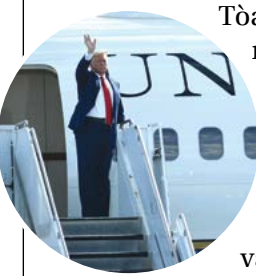


Bộ Ngoại giao Thụy Điển hôm 18/8 cho biết, nước này tạm thời rút toàn bộ nhân viên ngoại giao khỏi Triều Tiên, nguyên nhân một phần là do các vấn đề liên quan tới virus Trung Cộng.

Người phát ngôn Bộ Ngoại giao Thụy Điển nói rằng: “Đại sứ quán nước này tại Bình Nhưỡng vẫn mở cửa nhưng chỉ có nhân viên người Triều Tiên làm việc.”

Từ đầu mùa dịch tới nay, Triều Tiên chưa công bố một ca nhiễm chính thức nào trừ 1 ca nghi nhiễm đào tẩu về từ Hàn Quốc và phải phong tỏa khẩn cấp 1 thành phố biên giới Kaesong vào hồi tháng 7.

Tòa Bạch Ốc điều tra vụ chuyên cơ chở gia đình ông Trump suýt bị đụng



Tòa Bạch Ốc đã mở một cuộc điều tra, sau khi chiếc Không lực 1 chở Tổng thống Hoa Kỳ cùng vợ và con suýt bị một vật thể giống như máy bay không người lái đụng trúng.

Theo Daily Mail, vụ việc xảy ra khi máy bay chở gia đình Tổng thống Hoa Kỳ chuẩn bị hạ cánh xuống căn cứ Andrew ở Maryland vào khoảng 6h tối ngày chủ nhật vừa qua, khi ông Trump trở về từ sân golf của mình ở Bedminster, Bang New Jersey.

Phóng viên Sebastian Smith, ngồi gần cửa sổ của chiếc Không lực 1 đã cho hay: “Máy bay chở Tổng thống vừa hạ cánh xuống căn cứ Andrews. Ngay trước đó, khi đang hạ cánh, chúng tôi bay qua một vật thể nhỏ, cực gần với chiếc Không lực 1. Tôi không phải chuyên gia nhưng nó giống một chiếc máy bay không người lái.”

Vật thể được nhắc đến có màu đen và vàng, hình dáng giống một chữ thập, bay ngay gần phía phải của máy bay chở TT Trump cùng vợ con ông.

Đập Tam Hiệp mở 11 cửa xả lũ, Trùng Khánh lũ “100 năm gặp 1 lần”

Thông tin từ Đài Phát thanh và Truyền hình Hồ Bắc, vào lúc 8 giờ sáng ngày 20/8, đỉnh lũ số 5 của năm 2020 trên sông Trường Giang đã đổ về đập Tam Hiệp, lưu lượng nước chảy vào hồ chứa lên đến 75.000 m3/s.



Đập Tam Hiệp đã phải mở 11 cửa xả lũ, lưu lượng xả đạt 49.200 m3/s.

Trong khi đó tại Trùng Khánh, thượng nguồn Tam Hiệp của nước lũ đang dâng lên đến mức lịch sử. Lúc 4 giờ sáng ngày 20/8, trạm thủy văn Thốn Than trên sông Trường Giang đoạn qua thành phố Trùng Khánh, mực nước đã tràn qua dấu đỏ “191.41m của mực lũ năm 1981”, đã phá vỡ kỷ lục lũ lịch sử năm 1981. Đến lúc 8 giờ 15 phút sáng, trạm ghi nhận mực nước 191.62m và vượt mức bảo đảm 8.12m, đều vượt quá mức mực nước lũ năm 1981, chỉ đứng sau đợt lũ lịch sử năm 1905.



CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THÔNG

Thưa Quý vị Độc giả,

Chúng tôi hy vọng Quý vị yêu thích tờ báo Epoch Times Tiếng Việt.

Chúng tôi muốn đem đến cho Quý vị những tin tức độc lập và trung thực. Là tuần báo được phát hành vào ngày thứ sáu, mỗi tờ báo sẽ giúp Quý vị thấu hiểu các vấn đề thời sự và cuộc sống qua tin Hoa Kỳ và thế giới, tin địa phương, hoặc các chuyên mục nghệ thuật, văn hóa, đời sống, khoa học, giáo dục, sức khỏe...

Với Epoch Times, chúng tôi tin rằng truyền thông cần có trách nhiệm duy trì đạo đức xã hội.

Là một cơ quan truyền thông bất vụ lợi và độc lập, sự ủng hộ của Quý vị sẽ giúp chúng tôi gia tăng lượng ấn bản và phát triển thêm nhiều chuyên mục hay. Xin Quý vị đặt mua báo để giúp đưa truyền thông báo chí trở về vị trí đáng trân trọng như xưa: trung thực và truyền thống.

Xin đặt mua báo dài hạn hôm nay. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

VIETNAMESE EPOCH TIMES

TWO WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

BY PHONE/Call:

(714)356-8899
(626)242-4574

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to/
Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home/
Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/
Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.



Yes, I'd like to subscribe for/
Vâng, tôi muốn đặt báo:

☐ 6 Months for \$52

☐ 12 Months for \$104

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

☐ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

☐ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

☐ VISA

☐ MasterCard

☐ Discover

Card number/Số thẻ _____

Exp.date/Ngày hết hạn _____

Signature/Chữ ký _____

CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc) _____